叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 小螽斯的故事(the Tale Of Kiddie Katydid) 000001

2. 小螽斯的故事(the Tale Of Kiddie Katydid) 000002

3. 小螽斯的故事(the Tale Of Kiddie Katydid) 000003

4. 小螽斯的故事(the Tale Of Kiddie Katydid) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小螽斯的故事(The Tale of Kiddie Katydid)

第1/4页

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

['kɪdi] ['keɪtidɪd]
KIDDIE KATYDID
小孩 螽斯

凯蒂娃娃

[tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz]
TUCK - ME - IN TALES
塞进 - 我 - 在 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
SLEEPY - TIME TALES
困 - 时间 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dʒɒli] ['rɒbɪn]
The Tale of Jolly Robin
这 故事 的 乔利 罗宾

快乐罗宾的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ]
The Tale of Old Mr . Crow
这 故事 的 老的 先生 . 乌鸦

老乌鸦先生的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɒləmən] [aʊl]
The Tale of Solomon Owl
这 故事 的 所罗门 猫头鹰

所罗门猫头鹰的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['dʒæspə(r)][dʒeɪ]
The Tale of Jasper Jay
这 故事 的 碧玉 杰伊

贾斯珀·杰伊的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['rʌsti] [ren]
The Tale of Rusty Wren
这 故事 的 拉斯蒂 鹪

锈鹪鹩的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dædi] [lɒŋ] - [legz]
The Tale of Daddy Long - Legs
这 故事 的 爸爸 长的 - 腿

长腿叔叔的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['kɪdi] ['keɪtidɪd]
The Tale of Kiddie Katydid
这 故事 的 儿童 螽斯

小螽斯的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː]
The Tale of Buster Bumblebee
这 故事 的 巴斯特 熊蜂

大黄蜂巴斯特的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['fredi] ['faɪəflaɪ]
The Tale of Freddie Firefly
这 故事 的 弗雷迪 萤火虫

弗雷迪·萤火虫的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['betsi] ['bʌtəflaɪ]
The Tale of Betsy Butterfly
这 故事 的 贝齐 蝴蝶

贝茜蝴蝶的故事

['kɪdi] [siːz] ['bendʒəmɪn][bæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn]
Kiddie Sees Benjamin Bat in Front of the Moon
儿童 看到 本杰明 蝙蝠 在 正面 的 这 月亮

小孩看到本杰明蝙蝠在月亮前面

['frʌntɪspiːs] — ([peɪdʒ] -)
Frontispiece — (Page 71)
卷首插图 — (页 -)

卷首插图——（第 71 页）

[tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz]
TUCK - ME - IN TALES
塞进 - 我 - 在 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

['kɪdi]
KIDDIE
小孩

儿童

['keɪtidɪd]
KATYDID
螽斯

螽斯

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

" ['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
" SLEEPY - TIME TALES
" 困 - 时间 故事

《睡前故事》

" (['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
" (Trademark Registered)
" (商标 挂号的)

（商标已注册）

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['hæri] [el] . [smɪθ]
HARRY L . SMITH
哈利 L . 史密斯

哈里·L·史密斯

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌn,læp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1918 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1918 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai] . [ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] [wʌn]
I . A Great Secret 1
我 . 一个 伟大的 秘密 1

一、一个天大的秘密 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [sɪks]
The Warning 6
这 警告 6

警告6

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] -
Mr . Nighthawk 10
先生 . 夜鹰 -

夜鹰先生 10

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] ['kɔːlə(r)] -
A Whining Caller 15
一个 抱怨 呼叫者 -

一个抱怨的来电者 15

[viː] . ['sɒləmən] [aʊlz] [kraɪ] -
V . Solomon Owl's Cry 20
V . 所罗门 猫头鹰的 哭 -

V. 所罗门猫头鹰的叫声 20

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['fredi] ['faɪərˌflaɪz] [dɪ'skʌvəri] -
Freddie Firefly's Discovery 26
弗雷迪 萤火虫的 发现 -
弗雷迪·萤火虫的发现 26

[sevn] .
VII .
七 .
七、

['fredi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tel] -
Freddie Wants to Tell 31
弗雷迪 想要 到 告诉 -
弗雷迪想告诉31

[eɪtθ] .
VIII .
八 .
第八章

['spredɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] -
Spreading the News 36
传播 这 消息 -
传播消息 36

[ɪks] .
IX .
第九章 .
九、

['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪz] [pliːzd] -
Mr . Frog Is Pleased 40
先生 . 青蛙 是 高兴 -
青蛙先生很高兴 40

[eks] . [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['rɑːskəl, 'ræ-] -
X . A Pair of Rascals 45
X . 一个 一对 的 无赖 -
X. 一对无赖 45

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .
十一、

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)] -
A Change in the Weather 51
一个 改变 在 这 天气 -
天气变化 51

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .
十二、

[ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] ['kɪdi] -
A Present for Kiddie 55
一个 展示 为了 儿童 -
送给Kiddie 55的礼物

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .
十三、

['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ɪz] [ʃaɪ] -
Kiddie Katydid Is Shy 60
儿童 螽斯 是 害羞的 -

Kiddie Katydid 害羞地60岁了

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

['kɪdi] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] -
Kiddie Keeps His Promise 65
儿童 保持 他的 承诺 -

基迪信守承诺 65

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

['bendʒəmɪn] [bæts] [plæn] -
Benjamin Bat's Plan 70
本杰明 蝙蝠的 计划 -

本杰明·巴特的70号计划

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ə; eɪ] ['nɔɪzi] [kraʊd] -
A Noisy Crowd 75
一个 嘈杂 人群 -

喧闹的人群 75

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

['kɪti] [dɪd] ! -
Kitty Did ! 79
猫咪 做过 ! -

Kitty Did！ 79

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ðə; ði] [tuː] ['græsˌhɔpəz] -
The Two Grasshoppers 85
这 二 蚱蜢 -

两只蚱蜢 85

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ə; eɪ] ['kwɒrəl] -
A Quarrel 89
一个 争吵 -

争吵 89

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði]['streɪndʒərz] ['mesɪdʒ] -
The Stranger's Message 94
这 陌生人的 信息 -

陌生人的留言 94

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst][ɪz] ['wʌrid] -
Leaper the Locust Is Worried 99
跳跃者 这 刺槐 是 担心 -

蝗虫利珀很担心 99

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] [ʃɔːt] - [hɔːnz] [ə'raɪv] -
The Short - Horns Arrive 104
这 短的 - 号角 到达 -

短角牛抵达 104

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] -
The Best of Friends 110
这 最好的 的 朋友们 -

最好的朋友 110

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['kɪdi] [siːz] ['bendʒəmɪn][bæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ['frʌntɪspiːs]
Kiddie Sees Benjamin Bat in Front of the Moon Frontispiece
儿童 看到 本杰明 蝙蝠 在 正面 的 这 月亮 卷首插图

小孩子在月亮前看到本杰明蝙蝠（扉页）

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[-] ['siːkrət][ɪz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['fredi] ['faɪəflaɪ] -
Kiddie's Secret is Discovered by Freddie Firefly 28
儿童的 秘密 是 发现 经过 弗雷迪 萤火虫 -

弗雷迪·萤火虫发现了基迪的秘密 28

['kɪdi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [njuː] [kəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [twɪg] -
Kiddie Took His New Coat from the Twig 59
儿童 拿 他的 新的 外套 从 这 枝条 -

Kiddie 从 Twig 59 那里拿走了他的新外套

['kɪdi] [feɪst] ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] - [[wʌn]]
Kiddie Faced Leaper the Locust 90 [1]
儿童 面对 跳跃者 这 刺槐 - [1]

Kiddie Faced Leaper the Locust 90[1]

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['kɪdi]
THE TALE OF KIDDIE
这 故事 的 小孩

基迪的故事

['keɪtidɪd]
KATYDID
螽斯

螽斯

[ai]
I
我

我

[ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət]
A GREAT SECRET
一个 伟大的 秘密

一个天大的秘密

[huː'evə(r)] ['keɪtɪ][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] ,
Whoever Katy was , and whatever she might have done ,
谁 凯蒂 曾是 , 和 任何 她 可能 有 完毕 ,

无论凯蒂是谁，无论她做过什么，

['nəʊbədi][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'sept] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd]
nobody in Pleasant Valley knew anything about her except Kiddie Katydid and
无人 在 令人愉快的 谷 知道 任何事物 关于 她 除了 儿童 螽斯 和
[hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] ['fæməli] .
his numerous and noisy family .
他的 很多的 和 嘈杂 家庭 .

在欢乐谷，除了凯迪·凯蒂迪和他众多吵闹的家人之外，没有人知道她的任何事。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][fəʊk] — [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ,
To be sure , many of the wild folk — and the people in the farmhouse ,
到 是 当然 , 许多 的 这 荒野 民间 — 和 这 人们 在 这 农家 ,

可以肯定的是，许多野人——以及农舍里的人们，

[tuː] — [rɪ'membəd] ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][jɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
too — remembered hearing her name mentioned the year before .
也 — 记得 听力 她 姓名 提及 这 年 前 .

我也记得前一年曾听人提起过她的名字。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][kwaɪt] [fə'gɒtn] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] , [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] [keɪm] [ænd; ənd] ['kɪdi]
But they had quite forgotten about her , until August came and Kiddie
但 他们 有 相当 被遗忘的 关于 她 , 直到 八月 来了 和 儿童
['keɪtidɪd] [[ˌtuː'tuː]]
Katydid [2]
螽斯 [2]

但他们完全忘记了她，直到八月到来，小凯蒂迪[2]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][maɪndz][wʌns][mɔː(r)] .
and his relations brought her to their minds once more .
和 他的 关系 带来 她 到 他们的 思想 一次 更多的 .

他的亲戚们再次想起了她。

[iːtʃ] [naɪt] [ðə; ði] ['keɪtidɪd] - ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [tʃɑːnt] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] : ['keɪtɪ] [dɪd] ,
Each night the Katydids ' - rasping chant was repeated again and again : Katy did ,
每个 夜晚 这 螽斯 ' - 粗糙 呗 曾是 重复 再次 和 再次 ： 凯蒂 做过 ，

每晚，螽斯刺耳的鸣叫声都会一遍又一遍地重复：凯蒂做到了。

['keɪtɪ][dɪd] ; [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ʃiː; ʃi][dɪd] !
Katy did ; she did , she did !
凯蒂 做过 ； 她 做过 ， 她 做过 ！

凯蒂做到了；她做到了，她做到了！

[bʌt; bət] [sɪns] [ɪn] ['eni] [kraʊd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] ,
But since in any crowd there are always a few that want to be different from the rest ,
但 自从 在 任何 人群 那里 是 总是 一个 很少 那 想 到 是 不同的 从 这 休息 ，

但是，在任何人群中，总会有一些人想要与众不同。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm]['membə(r)][ɒv; əv] [-] [klæn] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['keɪtɪ]['dɪd(ə)nt] — ['sʌmwɒt] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] :
now and then some member of Kiddie's clan insisted that Katy didn't — somewhat in this fashion :
现在 和 然后 一些 成员 的 儿童的 氏族 坚持 那 凯蒂 没有 — 有些 在 这 时尚 ：

基迪家族的某些成员偶尔会坚称凯蒂没有——大致是这样的：

['keɪtɪ][dɪd] , ['keɪtɪ][dɪd] ; [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] !
Katy did , Katy did ; she did , she didn't !
凯蒂 做过 ， 凯蒂 做过 ； 她 做过 ， 她 没有 ！

凯蒂做了，凯蒂做了；她做了，她没做！

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ，

然而，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [draʊn] ['eni] [sʌtʃ] ['pʌzlɪŋ] ['steɪtmənt] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃrɪl] ['klæmə(r)] [ðæt] ['keɪtɪ] ['riːəli] [dɪd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ([wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
there were always so many others to drown any such puzzling statement with their shrill clamor that Katy really did do it (whatever it was !
那里 是 总是 所以 许多 其他的 到 溺水 任何 这样的 令人费解 陈述 和 他们的 尖锐 叫嚣 那 凯蒂 真的 做过 做 它 （ 任何 它 曾是 ！

总是有太多其他人用刺耳的喧闹声淹没任何这样令人费解的声明，以至于凯蒂真的做到了（不管那是什么！）

) [ðæt] ['nəʊbədi] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [fjuː] [huː] ['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [ə'griː] .
) that nobody paid much attention to those few who didn't quite agree .
） 那 无人 有薪酬的 很多 注意力 到 那些 很少 WHO 没有 相当 同意 .

）没有人太在意那些少数不太赞同的人。

[ɒn] [wɔːm] , [draɪ] , [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [ðə; ði] ['keɪtidɪd] [ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['rækɪt] .
On warm , dry , midsummer nights the Katydids all made a terrific racket .
在 温暖的 ， 干燥 ， 盛夏 夜晚 这 螽斯 全部 制成 一个 了不起 球拍 .

在温暖干燥的仲夏夜晚，螽斯们都发出巨大的喧闹声。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaʊt'dɪd] ['kɪdi] .
But there wasn't one of them that outdid Kiddie .
但 那里 不是 一 的 他们 那 胜出 儿童 .

但他们之中没有一个能胜过基迪。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [taɪm] [[θriː]]
He always had the best time [3]
他 总是 有 这 最好的 时间 [3]

他总是玩得最开心[3]

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [nɔɪz] .
when he was making the most noise .
什么时候 他 曾是 制作 这 最多 噪音 .

在他制造最大噪音的时候。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] ['steɪʃ(ə)n] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [haʊs] ,
And since he liked to station himself in a tree near Farmer Green's house ,
和 自从 他 喜欢 到 车站 他自己 在 一个 树 靠近 农民 青菜 房子 ,

因为他喜欢待在格林农夫家附近的一棵树上，

[hɪz; ɪz] ['ʌprɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [rəʊz] ['pleɪnli] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['keɪtidɪd] .
his uproar often rose plainly above that of the other Katydids .
他的 骚动 经常 玫瑰 显然 多于 那 的 这 其他 螽斯 .

他的喧闹声常常明显盖过其他螽斯的喧闹声。

['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [iːvz] ,
Lying in bed in his little room under the eaves ,
说谎 在 床 在 他的 小的 房间 在下面 这 檐 ,

他躺在屋檐下的小房间里的床上，

['dʒɑːni] [griːn] ['sʌmtaɪmz] [wɪʃt] [ðæt] ['kɪdi] [wʊd] [kiːp] ['kwaɪət] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [hɪm]
Johnnie Green sometimes wished that Kiddie would keep quiet long enough to let him
约翰尼 绿色的 有时 希望 那 儿童 会 保持 安静的 长的 足够的 到 让 他
[gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [piːs] .
go to sleep in peace .
去 到 睡觉 在 和平 .

约翰尼·格林有时希望基迪能安静些，让他能安心入睡。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ðə; ði] ['bɑːmi] ['briːzɪz] [wɑːft, wɔft, wæft] ['meni] ['ʌðə(r)] [naɪt] [saʊndz] [θruː]
To be sure , the balmy breezes wafted many other night sounds through
到 是 当然 , 这 芳香 微风 飘散 许多 其他 夜晚 声音 通过
['dʒɒniz] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] .
Johnnie's open window .
约翰尼的 打开 窗户 .

当然，和煦的微风也把许多其他的夜间声音从约翰尼敞开的窗户吹了进来。

[frɒm; frəm] [nɪə(r)] - [baɪ] [keɪm] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪts] ['tʃɪəf(ə)l] ['paɪpɪŋ] .
From near - by came Chirpy Cricket's cheerful piping .
从 靠近 - 经过 来了 扢 板球的 快乐 管道 .

附近传来叽叽喳喳的蟋蟀欢快的鸣叫声。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstənt] [swɒmp] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [frɒg] ['fæməli] [held] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['pɑːti] ['evri]
And in the distant swamp the musical Frog family held a singing party every
和 在 这 遥远 沼泽 这 音乐 青蛙 家庭 握住 一个 歌唱 派对 每一个
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

在遥远的沼泽地里，热爱音乐的青蛙一家每天晚上都会举行歌唱派对。

['dʒɑːni] [griːn] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] .
Johnnie Green liked to hear them .
约翰尼 绿色的 喜欢 到 听到 他们 .

约翰尼·格林喜欢听这些话。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['strɒŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪəd] ['huːtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɒrɪd]
But he objected strongly to the weird hooting and horrid
但 他 反对 强烈 到 这 诡异的 倒彩 和 可怕的
['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] ['sɒləmən] [aʊl] ,
laughter of Solomon Owl ,
笑声 的 所罗门 猫头鹰 ,

但他强烈反对所罗门猫头鹰发出怪异的鸣叫声和可怕的笑声。

[huː] [left] [ðə; ði] ['hemlɒk] [wʊdz] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] [maɪs] .
who left the hemlock woods after dark to hunt for field mice .
WHO 左边 这 铁杉 树林 后 黑暗的 到 打猎 为了 场地 小鼠 .

天黑后，他们离开铁杉林去猎捕田鼠。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] , [hiː; hi] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [[fɔːr]]
As for Kiddie Katydid , he paid little [4]
作为 为了 儿童 螽斯 , 他 有薪酬的 小的 [4]

至于 Kiddie Katydid，他付出的很少[4]

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [kraɪz] .
attention to any other of the night cries .
注意力 到 任何 其他 的 这 夜晚 哭泣 .

注意其他夜间的哭声。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['enibɒdi] [els] [sed] , [hiː; hi] ['sɒləmli] [həːl] [bæk] [æt; ət] [hɪm] [ðæt] [ˌnevər'ɛndɪŋ]
No matter what anybody else said , he solemnly hurled back at him that neverending
不 事情 什么 任何人 别的 说 , 他 庄严地 投掷 后退 在 他 那 永无止境
[rɪ'freɪn] ,
refrain ,
避免 ,

无论别人说什么，他都一本正经地重复着那句永无止境的话语。

['keɪtɪ][dɪd] , ['keɪtɪ][dɪd] ; [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ʃiː; ʃi][dɪd] !
Katy did , Katy did ; she did , she did !
凯蒂 做过 , 凯蒂 做过 ; 她 做过 , 她 做过 !

凯蒂做到了，凯蒂做到了；她做到了，她做到了！

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːd] ['kɪdi] , [ðæt] ['sʌmbədi] [hæd; həd]
You would have thought , if you had heard Kiddie , that somebody had
你 会 有 想法 , 如果 你 有 听到 儿童 , 那 某人 有
[dɪ'spjuːtɪd][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .
disputed his statement .
争议 他的 陈述 .

如果你听过基迪的讲述，你肯定会以为有人反驳了他的说法。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [ɔːl] .
But such was not the case at all .
但 这样的 曾是 不是 这 案件 在 全部 .

但事实并非如此。

[sɪns] [nəʊ] [wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['keɪtidɪd] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['keɪtɪ] ,
Since no one except the Katydids knew anything about the mysterious Katy ,
自从 不 一 除了 这 螽斯 知道 任何事物 关于 这 神秘 凯蒂 ,

除了螽斯之外，没有人知道神秘的凯蒂的存在。

['nəʊbədi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['truːθfəli] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
nobody was able to say truthfully that she didn't do it .
无人 曾是 有能力的 到 说 说实话 那 她 没有 做 它 .

没有人能够如实说她没有做过这件事。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaʊt'saɪdəz][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] .
In fact , the whole affair was a great secret , so far as outsiders were concerned .
在 事实 , 这 所有的 事务 曾是 一个 伟大的 秘密 , 所以 远的 作为 局外人 是 担心的 .

事实上，就外人而言，整件事都是一个巨大的秘密。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] ['dʒɑːni] [griːn] ['iːv(ə)n] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [kraɪd] [ɪm'peɪʃntli] :
And one night Johnnie Green even thrust his head out of the window and cried impatiently :
和 一 夜晚 约翰尼 绿色的 甚至 推力 他的 头 出去 的 这 窗户 和 哭 不耐烦地 :

一天晚上，约翰尼·格林甚至把头伸出窗外，不耐烦地喊道：

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

[ɔːl] [raɪt] !
All right !
全部 正确的 !

好的！

[ai][əd'mɪt] [ðæt] ['keɪtɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
I admit that Katy did it .
我 承认 那 凯蒂 做过 它 .

我承认是凯蒂干的。

[ænd; ənd] [naʊ] [duː; də] [pliːz] [kiːp] [stɪl] !
And now do please keep still !
和 现在 做 请 保持 仍然 !

现在请保持静止！

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [hɪz; ɪz] [pliː] [feɪld] [tuː; tə]['saɪləns] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] .
" Of course , his plea failed to silence Kiddie Katydid .
" 的 课程 , 他的 恳求 失败的 到 沉默 儿童 螽斯 .

当然，他的请求未能让 Kiddie Katydid 闭嘴。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːvd] ['dʒɑːni] [[faɪv]]
But it relieved Johnnie [5]
但 它 松了口气 约翰尼 [5]

但这让约翰尼[5]松了一口气。

[griːnz] [maɪnd][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['betə(r)] , ['enihaʊ] .
Green's mind and made him feel better , anyhow .
青菜 头脑 和 制成 他 感觉 更好的 , 无论如何 .

格林的心情好多了，总之，这让他感觉好些了。

['kɪdi] [təʊld][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] ['dʒɒniz] ['aʊtbɜːst] .
Kiddie told his own people about Johnnie's outburst .
儿童 讲述 他的 自己的 人们 关于 约翰尼的 爆发 .

基迪把约翰尼的暴怒行为告诉了他自己人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
And they all agreed that it was a rude thing to do .
和 他们 全部 同意 那 它 曾是 一个 粗鲁的 事物 到 做 .

他们都认为这种行为很无礼。

" ['dʌznt] [hi:; hi] [nəʊ] , " [ðeɪ] [ɑ:skt] , " [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ˌju: 'es] ? " [[sɪks]]
" Doesn't he know , " they asked , " that the night belongs to us ? " [6]
" 不 他 知道 , " 他们 问 , " 那 这 夜晚 属于 到 我们 ? " [6]

“难道他不知道吗？”他们问道，“夜晚是属于我们的？”[6]

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ]
THE WARNING
这 警告

警告

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv] ['kɪdi] - ['fæməli] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌnevər'ɛndɪŋ] [dɪn][æt; ət] [naɪt] .
It must not be supposed that all of Kiddie Katydid's family made the same neverending din at night .
它 必须 不是 是 据称 那 全部 的 儿童 - 家庭 制成 这 相同的 永无止境 din 在 夜晚 .

不能想当然地认为凯蒂·凯蒂德一家所有成员晚上都会发出同样没完没了的噪音。

['æktʃuəli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðæt] [səʊ] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz] .
Actually it was only the gentlemen that so amused themselves .
实际上 它 曾是 仅有的 这 先生们 那 所以 觉得好笑 他们自己 .

事实上，只有男士们才会这样消遣。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [tu:] , [nju:] [ðə; ði]['si:krət] [ə'baʊt][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['keɪtɪ] — [ænd; ənd] [wɒt] [ʃi:; ʃi][dɪd] .
No doubt the ladies , too , knew the secret about the mysterious Katy — and what she did .
不 怀疑 这 女士们 , 也 , 知道 这 秘密 关于 这 神秘 凯蒂 — 和 什么 她 做过 .

毫无疑问，女士们也知道神秘的凯蒂的秘密——以及她所做的事。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['ri:z(ə)n] [ðeɪ] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['mætə(r)] .
But for some reason they never , never mentioned the matter .
但 为了 一些 原因 他们 绝不 , 绝不 提及 这 事情 .

但不知何故，他们从未提及此事。

['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] ['gɔsip] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .
Even when they gossiped among themselves , as they sometimes did , they never touched upon that subject .
甚至 什么时候 他们 闲聊 之中 他们自己 , 作为 他们 有时 做过 , 他们 绝不 感动 之上 那 主题 .

即使他们私下闲聊时（他们有时确实会这样做），也从不提及这个话题。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ['kɪdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] .
Furthermore , in the daytime Kiddie and his fellows were as quiet as they could be .
此外 , 在 这 白天 儿童 和 他的 伙伴们 是 作为 安静的 作为 他们 可以 是 .

此外，白天，基迪和他的伙伴们都尽可能地保持安静。

['hævɪŋ] [weɪkt] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] , [['sɛvən]]
Having waked the echoes all night long , [7]
拥有 醒来 这 回声 全部 夜晚 长的 , [7]

整夜唤醒了回声[7]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kɒntent] , [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [tuː; tə] [rest] ['saɪləntli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz]
they were content , when morning came , to rest silently among the trees
他们 是 内容 ，什么时候 早晨 来了 ， 到 休息 默默 之中 这 树木
[ænd; ənd] [ʃrʌbz] .
and shrubs .
和 灌木 .

清晨来临，它们便心满意足地在树木和灌木丛中静静休息。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hæbɪt] .
And a very good reason did they have , too , for such a habit .
和 一个 非常 好的 原因 做过 他们 有 ， 也 ， 为了 这样的 一个 习惯 .

他们养成这种习惯也有非常充分的理由。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['meni] [bɜːdz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]
During the day there were altogether too many birds flying about , to please the
期间 这 天 那里 是 共 也 许多 鸟类 飞行 关于 ， 到 请 这
['keɪtidɪd] .
Katydids .
螽斯 .

白天飞来飞去的鸟儿实在太多了，这让螽斯很不高兴。

[ænd; ənd] ['kɪdi] ['ɒf(ə)n] [ri'mɑːk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒəʊkɪŋ] [wei] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][bɜːdz][hiː; hi] [kɛəd] [ə'baʊt]
And Kiddie often remarked in a joking way that the only birds he cared about
和 儿童 经常 评论 在 一个 开玩笑 方式 那 这 仅有的 鸟类 他 关心 关于
[wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][keə(r)][ə'baʊt] [hɪm] !
were those that didn't care about him !
是 那些 那 没有 关心 关于 他 !

基迪经常开玩笑说，他唯一在乎的鸟就是那些不在乎他的鸟！

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [bɜːdz] [ðæt] [praul] [ə'baʊt] ['plez(ə)nt] ['væli] ['ɑːftə(r)] [dɑːk]
Of course , there were a few birds that prowled about Pleasant Valley after dark
的 课程 ， 那里 是 一个 很少 鸟类 那 潜行 关于 令人愉快的 谷 后 黑暗的
.
.
.

当然，天黑以后，也有几只鸟在普莱森特山谷附近出没。

['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [kruː] [ɒv; əv] ['naɪtli] ['wɒndərəz] .
Mr . Nighthawk was one of that crew of nightly wanderers .
先生 . 夜鹰 曾是 一 的 那 全体人员 的 每晚 流浪者 .

夜鹰先生是那群夜间游荡者中的一员。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
And whenever the word was passed around that he had been seen in the
和 每当 这 单词 曾是 通过了 大约 那 他 有 到过 已见 在 这
['neɪbəhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ,

每当有消息传出有人在附近看到他时，

['kɪdi] ['keɪtidɪd] [traɪd] [tuː; tə]['ləʊə(r)][hɪz; ɪz] ['sɒləm] [tʃɑːnt] ,
Kiddie Katydid tried to lower his solemn chant ,
儿童 螽斯 尝试 到 降低 他的 庄严 呗 ,

Kiddie Katydid 试图降低他庄严的吟唱声，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
because he knew that Mr . Nighthawk was usually in search of
因为 他 知道 那 先生 . 夜鹰 曾是 通常 在 搜索 的
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
something to eat .
某物 到 吃 .

因为他知道夜鹰先生通常都在寻找吃的。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wen] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [felt] ['hʌŋgri] [hiː; hi] [drəʊv] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['nɔːɪŋ] [pæŋ] [baɪ] ['braʊzɪŋ] [ə'pɒn]
when Kiddie Katydid felt hungry he drove away his gnawing pangs by browsing upon
什么时候 儿童 螽斯 毛毡 饥饿的 他 驾驶 离开 他的 啃咬 疼痛 经过 浏览 之上
[liːvz] [ænd; ənd]['tendə(r)] [twɪgz] . [[eit]]
leaves and tender twigs . [8]
树叶 和 投标 树枝 . [8]

当小螽斯感到饥饿时，它会啃食树叶和嫩枝来驱散饥饿感。[8]

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [hæd; həd][nəʊ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['fɒdə(r)] .
But Mr . Nighthawk had no taste for such fodder .
但 先生 . 夜鹰 有 不 品尝 为了 这样的 饲料 .

但夜鹰先生对这种题材毫无兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)]['ɪnsekts] .
He had an appetite for insects .
他 有 一个 食欲 为了 昆虫 .

他特别爱吃昆虫。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [dʌsk] [ænd; ənd] [dɔːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv] ['kɪdi] - ['neɪbəz] [ɒv; əv]
And between dusk and dawn a good many of Kiddie Katydid's neighbors of
和 之间 黄昏 和 黎明 一个 好的 许多 的 儿童 - 邻居 的
[wʌn][kaɪnd][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . - ['tʌmi] .
one kind or another found their way into Mr . Nighthawk's tummy .
一 种类 或者 其他 成立 他们的 方式 进入 先生 . - 肚子 .

从黄昏到黎明，小螽斯的许多邻居，无论种类，都进了夜鹰先生的肚子里。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['kɪdi] [wɒz; wəz] [nɒt]['iːgə(r)][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði]
So you see it was no wonder that Kiddie was not eager to attract the
所以 你 看 它 曾是 不 想知道 那 儿童 曾是 不是 渴望的 到 吸引 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] ['rəʊvə(r)] .
attention of that night rover .
注意力 的 那 夜晚 探测车 .

所以你看，难怪基迪不愿意引起那个夜间游荡者的注意。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]['tɪmɪd][ɒv; əv] [-] [kəm'pænjənz] ['iːv(ə)n] [begd] [hɪm] , [æt; ət] [taɪmz] ,
Some of the more timid of Kiddie's companions even begged him , at times ,
一些 的 这 更多的 胆小 的 儿童的 同伴 甚至 乞求 他 , 在 时代 ,
[tuː; tə] [hʌʃ] .
to hush .
到 嘘 .

Kiddie 的一些比较胆小的同伴有时甚至恳求他安静下来。

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)]
They said he was making such a noise that Mr . Nighthawk would be sure
他们 说 他 曾是 制作 这样的 一个 噪音 那 先生 . 夜鹰 会 是 当然
[tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
to hear it ,
到 听到 它 ,

他们说他弄出的动静那么大，夜鹰先生肯定能听到。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
even if he were a quarter of a mile away .
甚至 如果 他 是 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 .

即使他当时在四分之一英里之外。

[bʌt; bət] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɑːft] [æt; ət] [ðəʊz] [feɪnt] - [hɑːtɪd] [wʌnz] ; [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n]
But Kiddie Katydid usually laughed at those faint - hearted ones ; and often
但 儿童 螽斯 通常 笑了 在 那些 头晕的 - 心地 一个 ; 和 经常
[hiː; hi] [ʃril] [hɪz; ɪz] ['keɪtɪ] [dɪd] ,
he shrilled his Katy did ,
他 尖锐的 他的 凯蒂 做过 ,

但凯蒂迪通常会嘲笑那些胆小鬼；而且他经常尖叫着说"凯蒂迪"。

['keɪtɪ] [dɪd] , [mɔː(r)] ['laʊdli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [dʒʌst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt]
Katy did , more loudly than before , just to show them that he was not
凯蒂 做过 , 更多的 高声 比 前 , 只是 到 展示 他们 那 他 曾是 不是
[ə'freɪd] .
afraid .
害怕的 .

凯蒂照做了，而且声音比以前更大，只是为了向他们表明他并不害怕。

" [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [tʃɑːnsiz] , " [[naɪn]]
" A person has to take a few chances , " [9]
" 一个 人 有 到 拿 一个 很少 机会 , " [9]

"一个人总要冒一些风险，"[9]

[hiː; hi] [ri'mɑːk] [wʌn] [deɪ] .
he remarked one day .
他 评论 一 天 .

他有一天说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'freɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [hɑːd] [ɒn] ['keɪtɪ] ,
" If we were all afraid to make a sound it would be pretty hard on Katy ,
" 如果 我们 是 全部 害怕的 到 制作 一个 声音 它 会 是 漂亮的 难的 在 凯蒂 ,

"如果我们都害怕发出声音，那对凯蒂来说会非常难熬。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊbədi] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] .
for then she would have nobody to take her part .
为了 然后 她 会 有 无人 到 拿 她 部分 .

因为那样的话，就没有人能替她出头了。

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ?
And what would people think of her ?
和 什么 会 人们 思考 的 她 ?

人们会怎么看待她?

" ['evɪdəntli] [-] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
" Evidently Kiddie's reason was a good one ,
" 显然 儿童的 原因 曾是 一个 好的 一 ,

"显然，Kiddie的理由很充分。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [spəʊk] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ]
because a number of his cousins spoke up at once and said that they
因为 一个 数字 的 他的 表兄弟姐妹 辐 向上 在 一次 和 说 那 他们
[ə'griːd] [wɪð] [hɪm] ['pɜːfɪktli] .
agreed with him perfectly .
同意 和 他 完美 .

因为他的许多堂兄弟同时发言，表示完全同意他的观点。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['sɪstəz] [ɔːl] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [wʊd] [hɪə(r)]
But their sisters all exclaimed that sooner or later Mr . Nighthawk would hear
但 他们的 姐妹 全部 惊呼 那 很快 或者 之后 先生 . 夜鹰 会 听到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

但她们的姐妹们都惊呼，夜鹰先生迟早会听到她们的呼喊；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .
and then there would certainly be trouble .
和 然后 那里 会 当然 是 麻烦 .

那样的话肯定会出问题。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

奇怪的是，

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊðz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] [kɔːl] [ðæt]
the words were scarcely out of their mouths before they heard a loud call that
这 字 是 几乎 出去 的 他们的 嘴 前 他们 听到 一个 大声 称呼 那
[strʌk] [ðem; ðəm][kəʊld] [wɪð] [fɪə(r)] .
struck them cold with fear .
击 他们 寒冷的 和 害怕 .

话音未落，他们就听到一声响亮的喊叫，吓得他们不寒而栗。

!
Peent !
佩恩特 !

潘特！

!
Peent !
佩恩特 !

潘特！

[ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['wɔːnɪŋ] .
The cry came out of the air above them without the least warning .
这 哭 来了 出去 的 这 空气 多于 他们 没有 这 至少 警告 .

那声尖叫毫无预兆地从他们头顶传来。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] — [ɪn'kluːdɪŋ] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] — [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [hæd; həd]
And everybody — including Kiddie Katydid — knew that Mr . Nighthawk had
和 大家 — 包括 儿童 螽斯 — 知道 那 先生 . 夜鹰 有
[kʌm] . [-]
come . [10]
来 . [-]

包括小凯蒂迪在内的所有人，都知道夜鹰先生来了。[10]

[θriː]
III
三、

三

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['naɪthɔːk]
NIGHTHAWK
夜鹰

夜鹰

['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][kraɪ] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kwɪk] [biːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
Following his cry with two or three quick beats of his wings ,
下列的 他的 哭 和 二 或者 三 快的 节拍 的 他的 翅膀 ,

它鸣叫一声，然后快速拍打两三下翅膀。

['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [drɒpt] ['swɪftli] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['dɔːjɑːd] .
Mr . Nighthawk dropped swiftly down among the trees in Farmer Green's dooryard .
先生 . 夜鹰 掉落 迅速地 向下 之中 这 树木 在 农民 青菜 前院 .

夜鹰先生迅速降落在格林农夫家门前的树丛中。

[hiː; hi] [fel] [səʊ][fɑːst] [ðæt] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] , ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]
He fell so fast that Kiddie Katydid , watching from his hiding - place in one of
他 跌倒 所以 快速地 那 儿童 螽斯 , 观看 从 他的 隐藏 - 地方 在 一 的
[ðə; ði][m'eɪpəlz] ,
the maples ,
这 枫树 ,

他下落的速度太快了，以至于躲在枫树丛中的小蝌蚪凯迪·凯特迪德（Kiddie Katydid）都看到了。

['kʊd(ə)nt] [help] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] - ['kəʊstə(r)] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɒp] [hɪm'self] [ɪn] [taɪm]
couldn't help hoping that the sky - coaster would be unable to stop himself in time
不能 帮助 希望 那 这 天空 - 杯垫 会 是 无法 到 停止 他自己 在 时间
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [dæʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
to escape being dashed upon the ground .
到 逃脱 存在 虚线 之上 这 地面 .

我不禁希望这辆空中过山车来不及停下来，从而避免被摔到地上。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [wɒz; wəz] ['veri] ['skɪlf(ə)l][æt; ət] [ðæt] [spɔːt] .
But Mr . Nighthawk was very skillful at that sport .
但 先生 . 夜鹰 曾是 非常 熟练 在 那 运动 .

但奈特霍克先生在那项运动中非常擅长。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt][hiː; hi] [tɜːnd] ['kwɪkli] ,
Just at the right moment he turned quickly ,
只是 在 这 正确的 片刻 他 转向 迅速地 ,

他恰好在合适的时机迅速转身，

[waɪl] [ðə; ði][eə(r)] [rʌʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] - ['feðər] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [-]
while the air rushed through his wing - feathers with a roaring [11]
尽管 这 空气 匆忙 通过 他的 翼 - 羽毛 和 一个 咆哮 [-]

空气呼啸着穿过他的翅膀羽毛[11]

[saʊnd] .
sound .
声音 .

声音。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] ['ʌpwəd] [ə'gen] .
And then he mounted upward again .
和 然后 他 安装 向上 再次 .

然后他又向上攀爬了一段距离。

['miːnwaɪl] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [kept] ['veri] [stɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['fəʊldɪd]['əʊvə(r)]
Meanwhile Kiddie Katydid kept very still among the leaves , with his wings folded over
同时 儿童 螽斯 保留 非常 仍然 之中 这 树叶 , 和 他的 翅膀 折叠 超过
[hɪz; ɪz] [bæk] .
his back .
他的 后退 .

与此同时，小螽斯静静地待在树叶间，翅膀折叠在背上。

['əʊnli][hɪz; ɪz] [tuː] [lɒŋ] , [θred] - [laɪk] ['fiːlərz] [wʊd] [weɪv] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] ,
Only his two long , thread - like feelers would wave backwards and forwards ,
仅有的 他的 二 长的 , 线 - 喜欢 触角 会 海浪 向后 和 前进 ,

只有他那两根细长的触角会来回摆动。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [stɪl] .
although he tried to keep them still .
虽然 他 尝试 到 保持 他们 仍然 .

尽管他试图让他们保持静止。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['nɪəli] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] - [tɒp] [ðæt] [hiː; hi]
He was so nearly the color of the green of the tree - top that he
他 曾是 所以 几乎 这 颜色 的 这 绿色的 的 这 树 - 顶部 那 他
['trʌstɪd] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spaɪ] [hɪm] .
trusted Mr . Nighthawk wouldn't be able to spy him .
可信 先生 . 夜鹰 不会 是 有能力的 到 间谍 他 .

他的肤色几乎和树梢的绿色一样，他相信夜鹰先生一定无法发现他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
But he was soon disappointed .
但 他 曾是 很快 失望的 .

但他很快就失望了。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , " [hɑː] ! " [ænd; ənd] [ə'lait] [ɒn] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]
For Mr . Nighthawk suddenly cried , " Ha ! " and alighted on a neighboring
为了 先生 . 夜鹰 突然 哭 , " 哈 ! " 和 下车 在 一个 邻接
[lɪm] .
limb .
肢 .

夜鹰先生突然大叫一声“哈！”，然后落在了附近的一根树枝上。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
" There you are !
" 那里 你 是 !

“你在这儿啊！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [θɪŋk] [ai] [doʊnt] [siː] [juː; jʊ] ! "
" You needn't think I don't see you ! "
" 你 不必 思考 我 不 看 你 ! "

“你不必以为我没看见你！”

" [waɪ] , [gʊd] ['iːvnɪŋ] !
" Why , good evening !
" 为什么 , 好的 晚上 !

“晚上好！”

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['ɑːnsə(r)d] , [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz]
" Kiddie Katydid answered , since he was discovered — and there was no use
" 儿童 螽斯 回答 , 自从 他 曾是 发现 — 和 那里 曾是 不 使用
[di'naiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
denying it .
否认 它 .

“Kiddie Katydid 回答说，因为他被发现了——否认是没用的。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] — ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
" It's a great surprise — meeting you so unexpectedly .
" 它是 一个 伟大的 惊喜 — 会议 你 所以 不料 .

“真是个惊喜——没想到会遇到你。”

[ɪf] [jʊd] ['əʊnli] [sent] [wɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kɒm] [-]
If you'd only sent word that you were com [12]
如果 你会 仅有的 发送 单词 那 你 是 com [-]

如果你只发个消息说你很忙[12]

[ɪŋ] [aɪ'd][hæv; həv] [meɪd] ['dɪfrənt] [ə'rendʒmənts] . "
ing I'd have made different arrangements . "
ing ID 有 制成 不同的 安排 . "

我会做出不同的安排。

" [aɪv] [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] !
" I've no doubt you would have !
" 我已经 不 怀疑 你 会 有 !

“我毫不怀疑你会的！”

" ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [sniə] .
" Mr . Nighthawk sneered .
" 先生 . 夜鹰 冷笑 .

“夜鹰先生冷笑了一声。”

" [bʌt; bət][ai][laɪk][tuː; tə] [teɪk] ['piːp(ə)l] [ˌʌnə'weəz] . . . .
" But I like to take people unawares . . . .
" 但 我 喜欢 到 拿 人们 不知情 . . . .

但我喜欢出其不意地出其不意……

[aɪv] [hɜːd] [ə'baʊt][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
I've heard about you , " he added .
我已经 听到 关于 你 , " 他 额外 .

“我听说过你，”他补充道。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒʌmpə(r)] — [ðə; ði]['spraɪɪst]['dʒʌmpə(r)][ɪn][ɔːl] ['plez(ə)nt] ['væli] . "
" They say that you're a great jumper — the spriest jumper in all Pleasant Valley . "
" 他们 说 那 你是 一个 伟大的 套头衫 — 这 祭司 套头衫 在 全部 令人愉快的 谷 . "

“他们都说你跳得特别好——是整个普莱森特山谷里跳得最棒的。”

" [wel] , [ai][kæn; kən][dʒʌmp] ['feəli] [wel] , " ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [əd'mɪtɪd] .
" Well , I can jump fairly well , " Kiddie Katydid admitted .
" 出色地 , 我 能 跳 相当 出色地 , " 儿童 螽斯 承认 .

“嗯，我跳得还不错，”小凯蒂迪承认道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt][praɪd][maɪ'self][ɒn][maɪ]['dʒʌmpɪŋ] .
" But I don't pride myself on my jumping .
" 但 我 不 自豪 我 在 我的 跳 .

但我并不以我的跳跃能力为傲。

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [rʌn] [ɪn][maɪ]['fæməli] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
It's something that has always run in my family , you know .
它是 某物 那 有 总是 跑步 在 我的 家庭 , 你 知道 .

你知道，这是我们家的传统。

[ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] ['keɪtidɪd] [kæn; kən] [liːp] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] . "
All of us Katydids can leap quite a distance without any trouble . "
全部 的 我们 螽斯 能 飞跃 相当 一个 距离 没有 任何 麻烦 . "

我们所有螽斯都能毫不费力地跳很远的距离。

" [səʊ][ai] [ˌʌndə'stænd] !
" So I understand !
" 所以 我 理解 !

我明白了！

" ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [rɪ'plaɪd] .
" Mr . Nighthawk replied .
" 先生 . 夜鹰 回复 .

“夜鹰先生回答道。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [njuːz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] :
" And I'll tell you some news that ought to please you :
" 和 患病的 告诉 你 一些 消息 那 应该 到 请 你 :

“我还要告诉你一些你应该会很高兴的消息：

[aɪv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][dʒʌmp] !

I've come here to - night for the special purpose of seeing you jump !

我已经 来 这里 到 - 夜晚 为了 这 特别的 目的 的 看到 你 跳 !

我今晚特地来到这里，就是为了看你跳跃！

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['ɔːlməʊst] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [naɪt]

" Kiddie Katydid almost jumped out of his skin when he heard what Mr . Night

" 儿童 螽斯 几乎 跳了起来 出去 的 他的 皮肤 什么时候 他 听到 什么 先生 . 夜晚

[-]

[13]

[-]

“Kiddie Katydid 听到 Night 先生[13] 的话时，差点吓得跳了起来。”

[hɔːk] [sed] .

hawk said .

鹰 说 .

鹰说道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['eniθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] .

And it wouldn't have been anything remarkable for him if he had .

和 它 不会 有 到过 任何事物 卓越 为了 他 如果 他 有 .

如果他真的那样做了，对他来说也没什么了不起的。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [skwɜːmd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn][sɪks] [taɪmz] [ðæt] ['sʌmə(r)] — [ðəʊ] [nɒt]

He had already squirmed out of his skin six times that summer — though not

他 有 已经 扭动着身子 出去 的 他的 皮肤 六 时代 那 夏天 — 尽管 不是

[frɒm; frəm][fɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

from fear , of course .

从 害怕 , 的 课程 .

那年夏天，他已经六次坐立不安——当然，不是因为害怕。

['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz][skɪn][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['hæbɪt] [wɪð] ['kɪdi] .

Casting his skin was almost a habit with Kiddie .

铸件 他的 皮肤 曾是 几乎 一个 习惯 和 儿童 .

对基迪来说，给自己剥皮几乎成了一种习惯。

[ɔːl] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðæt] .

All his family were like that .

全部 他的 家庭 是 喜欢 那 .

他全家人都这样。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['nɪəli] [səʊ][əʊld][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] ,

Though he was not nearly so old as Mr . Nighthawk ,

尽管 他 曾是 不是 几乎 所以 老的 作为 先生 . 夜鹰 ,

虽然他的年纪远不及夜鹰先生，

['kɪdi] ['keɪtidɪd] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [briːf] ['laɪftaɪm] .

Kiddie Katydid had learned a thing or two during his brief lifetime .

儿童 螽斯 有 学习 一个 事物 或者 二 期间 他的 简短的 寿命 .

小凯蒂德在短暂的一生中也学到了一些东西。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][dʒʌmp] — [ænd; ənd][dʒʌmp] [aʊt]

And though he would have liked very much to jump — and jump out

和 尽管 他 会 有 喜欢 非常 很多 到 跳 — 和 跳 出去

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [saɪt] ,

of Mr . Nighthawk's sight ,

的 先生 . - 视线 ,

虽然他很想跳下去——跳出夜鹰先生的视线，

[tuː] — [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['feðəd] ['skaʊndrəl] .

too — he had no wish to hide himself inside that feathered scoundrel .

也 — 他 有 不 希望 到 隐藏 他自己 里面 那 羽毛 恶棍 .

而且——他也不想把自己藏在那个长着羽毛的恶棍体内。

[səʊ][hi:; hi] [klʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['taɪtə] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pɜ:tʃ] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'li:v]
So he clung all the tighter to his perch and replied that he didn't believe
所以 他 紧紧抓住 全部 这 更紧 到 他的 栖息 和 回复 那 他 没有 相信
[hi:; hi] [kɛəd] [tu:; tə][du:; də] ['eni] ['dʒʌmpɪŋ] [ðæt] [naɪt] .
he cared to do any jumping that night .
他 关心 到 做 任何 跳 那 夜晚 .

于是他更加紧紧地抓住栖木，回答说他不想在当晚进行任何跳跃活动。

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔ:k] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ɒd] [trɪk] [ɒv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][nəʊz] .
Now , Mr . Nighthawk had a certain odd trick of talking through his nose .
现在 , 先生 . 夜鹰 有 一个 肯定 奇怪的 诡计 的 说 通过 他的 鼻子 .

夜鹰先生有个奇怪的习惯，就是用鼻子说话。

['weðə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [leɪt] ['aʊəz] [hi:; hi] [kept] , ['i:v(ə)n][ɒn] [dɑ:k] [naɪts] , [geɪv]
Whether that was because the late hours he kept , even on dark nights , gave
无论 那 曾是 因为 这 晚的 小时 他 保留 , 甚至 在 黑暗的 夜晚 , 给予
[hɪm][ə; eɪ] [-]
him a [14]
他 一个 [-]

或许是因为他即使在漆黑的夜晚也经常熬夜，这让他[14]

[kəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , ['nəʊbədi] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] .
cold in his head , nobody seemed to know .
寒冷的 在 他的 头 , 无人 似乎 到 知道 .

他脑子一片冰冷，似乎没有人知道。

['enihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[hi:; hi][bɪ'gæn] ['ti:zɪŋ] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [tu:; tə][dʒʌmp][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] — [ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:kt]
he began teasing Kiddie Katydid to jump for him — and he talked
他 开始 戏弄 儿童 螽斯 到 跳 为了 他 — 和 他 谈话
[θru:] [hɪz; ɪz][nəʊz][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
through his nose more than ever .
通过 他的 鼻子 更多的 比 曾经 .

他开始戏弄小凯蒂迪，让她跳到他面前——而且他说话时鼻子比以前更厉害了。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ɔ:l'ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔ:k] [traɪd][hɪz; ɪz][best][tu:; tə] [spi:k] ['plezntli] ,
although Mr . Nighthawk tried his best to speak pleasantly ,
虽然 先生 . 夜鹰 尝试 他的 最好的 到 说话 愉快 ,

虽然夜鹰先生尽力用友好的方式说话，

[hi:; hi]['əʊnli] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [wɒnt][tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət][hɪm] ,
he only succeeded in making Kiddie Katydid want to laugh at him ,
他 仅有的 成功了 在 制作 儿童 螽斯 想 到 笑 在 他 ,

他最终只惹得小凯蒂迪想嘲笑他。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['kɪdi] [wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'i:zi] . [-]
for all Kiddie was so uneasy . [15]
为了 全部 儿童 曾是 所以 不安 . [-]

尽管基迪很不安。[15]

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] ['kɔːlə(r)]
A WHINING CALLER
一个 抱怨 呼叫者

一个抱怨的来电者

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ˌem 'iː] ?
" I certainly hope you aren't going to disappoint me ?
" 我 当然 希望 你 不是 去 到 辜负 我 ?

“我当然希望你不会让我失望？”

" ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [hwain] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] ['hʌŋgrəli] [æt; ət] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] .
" Mr . Nighthawk whined , as he looked hungrily at Kiddie Katydid .
" 先生 . 夜鹰 抱怨 , 作为 他 看起来 饥饿地 在 儿童 螽斯 .

“夜鹰先生一边发出呜咽声，一边贪婪地看着小螽斯。”

" [pliːz] , [pliːz] [dʒʌmp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] — [dʒʌst] [wʌns] !
" Please , please jump for me — just once !
" 请 , 请 跳 为了 我 — 只是 一次 !

“求求你，求求你替我跳一次吧！就一次！”

" [hiː; hi] [begd] .
" he begged .
" 他 乞求 .

他恳求道。

" [hɪə(r)] [aɪv] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒʌmpə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
" Here I've come all the way across the meadow on purpose to see what a fine jumper you are !
" 这里 我已经 来 全部 这 方式 穿过 这 草地 在 目的 到 看 什么 一个 美好的 套头衫 你 是 !

“我特意穿过这片草地，就是想看看你跳得有多好！”

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['veri] [ʌn'hæpi] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [pə'fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
And I shall feel very unhappy if you don't perform for me .
和 我 将 感觉 非常 不开心 如果 你 不 履行 为了 我 .

如果你不为我表演，我会非常不高兴。

" [bʌt; bət] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bʌdʒ] .
" But Kiddie Katydid refused to budge .
" 但 儿童 螽斯 拒绝 到 预算 .

但小凯蒂迪却纹丝不动。

" [ai] ['hædnt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] ['liːpɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [təʊld] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] .
" I hadn't intended to do any leaping to - night , " he told Mr . Nighthawk .
" 我 之前没有 故意的 到 做 任何 跳跃 到 - 夜晚 , " 他 讲述 先生 . 夜鹰 .

“我今晚原本没打算做任何跳跃动作，”他告诉夜鹰先生。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli] [ˌʌp'set] [maɪ] [plænz] . " [-]
" And if I jumped for you , it would only upset my plans . " [16]
" 和 如果 我 跳了起来 为了 你 , 它 会 仅有的 沮丧的 我的 计划 . " [-]

“如果我为你跳下去，只会打乱我的计划。”[16]

" [ai] [nəʊ] — [ai] [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" I know — I know , " said Mr . Nighthawk , nodding his head .
" 我 知道 — 我 知道 , " 说 先生 . 夜鹰 , 点头 他的 头 .

“我知道——我知道，”夜鹰先生点点头说道。

" [bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ðæt] [dʒʌst][tu:; tə][ə'blaɪdʒ][ə; eɪ] [frend] [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə]
" But I thought that just to oblige a friend you wouldn't object to
" 但 我 想法 那 只是 到 必须 一个 朋友 你 不会 目的 到
['dʒʌmpɪŋ][frɒm; frəm] [ðɪs] [tri:] ['ɪntu:] [ðæt] [wʌn] .
jumping from this tree into that one .
跳 从 这 树 进入 那 一 .

"但我认为，为了帮朋友一个忙，你不会反对从这棵树跳到那棵树上吧。"

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['meɪp(ə)l] ,
" And he pointed to the nearest maple ,
" 和 他 尖 到 这 最近的 枫 ,

他指着最近的一棵枫树说：

[ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔ:l][bʌt; bət] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tri:] - [tɒp][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
the branches of which all but touched the tree - top in which they were
这 分支 的 哪个 全部 但 感动 这 树 - 顶部 在 哪个 他们 是
['sɪtɪŋ] .
sitting .
坐着 .

树枝几乎都碰到了他们所坐的树顶。

[bʌt; bət] ['kɪdi] - [maɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
But Kiddie Katydid's mind was made up .
但 儿童 - 头脑 曾是 制成 向上 .

但小凯蒂迪已经下定决心了。

" [nəʊ]['dʒʌmpɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] - [naɪt] !
" No jumping for me to - night !
" 不 跳 为了 我 到 - 夜晚 !

"今晚我不能跳跃了！"

" [hi:; hi] [paɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] .
" he piped in a shrill voice .
" 他 管道 在 一个 尖锐 嗓音 .

他尖声说道。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔ:k] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [h'ʌŋgɹɪe] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
All this time Mr . Nighthawk was growing hungrier than ever .
全部 这 时间 先生 . 夜鹰 曾是 生长 饥饿 比 曾经 .

这段时间里，夜鹰先生的饥饿感却与日俱增。

[ænd; ənd][wʌn] [mait] [wel] ['wʌndə(r)] [waɪ] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [wʌn] [kwɪk] [sprɪŋ] [æt; ət] ['kɪdi]
And one might well wonder why he didn't make one quick spring at Kiddie
和 一 可能 出色地 想知道 为什么 他 没有 制作 一 快的 春天 在 儿童
['keɪtidɪd] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [hɪm] .
Katydid and swallow him .
螽斯 和 吞 他 .

人们不禁会想，为什么他没有迅速扑向小螽斯并把它吞下去呢？

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɪstə(r)] . - [wei] [ɒv; əv] ['daɪnɪŋ] .
But that was not Mr . Nighthawk's way of dining .
但 那 曾是 不是 先生 . - 方式 的 用餐 .

但这并非夜鹰先生的用餐方式。

" [wel] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət] [lɑ:st] , " [ðəʊ] [ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [dʒʌmp] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ,
" Well , " he said at last , " though you refuse to jump for me ,
" 出色地 , " 他 说 在 最后的 , " 尽管 你 拒绝 到 跳 为了 我 ,

"好吧,"他最后说道，"虽然你拒绝为我跳下去，

[woʊnt][juː; jʊ]['kaɪndli][kɔːl][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə]
won't you kindly call some other member of your family and ask him to
惯于 你 亲切地 称呼 一些 其他 成员 的 你的 家庭 和 问 他 到
[ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː] ? " [-]
oblige me ? " [17]
必须 我 ? " [-]

请您帮忙叫一位家人过来，让他帮我这个忙好吗？[17]

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] .
" I don't know where my relations are just now , " replied Kiddie Katydid .
" 我 不 知道 在哪里 我的 关系 是 只是 现在 , " 回复 儿童 螽斯 .

“我现在不知道我的亲戚在哪里,”凯蒂·凯蒂迪回答道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .
" Some of them were here a while ago ; but they went away .
" 一些 的 他们 是 这里 一个 尽管 前 ; 但 他们 去 离开 .

“他们中有些人前段时间在这里；但他们后来离开了。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [truː] !
" And that was quite true !
" 和 那 曾是 相当 真的 !

“这完全属实！”

[æt; ət] [ðæt] — [ðæt] [fɜːst] ['wɔːnɪŋ] [kraɪ] — [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - , [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl]
At that peent — that first warning cry — of Mr . Nighthawk's , they had all
在 那 佩恩特 — 那 第一的 警告 哭 — 的 先生 . - , 他们 有 全部
['vænɪʃd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ,
vanished as if by magic ,
消失了 作为 如果 经过 魔法 ,

随着夜鹰先生的第一声警告——一声“噗”的喊声——他们全都像变魔术一样消失了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
among the leaves .
之中 这 树叶 .

在树叶间。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] ['keɪtɪ] [jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What about that Katy you're always talking about ?
" 什么 关于 那 凯蒂 你是 总是 说 关于 ?

“你一直念叨的那个凯蒂怎么样了？”

" ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [ðen] [in'kwaiə] .
" Mr . Nighthawk then inquired .
" 先生 . 夜鹰 然后 询问 .

“夜鹰先生接着问道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də]
" Don't you suppose you could find her and persuade her to do
" 不 你 认为 你 可以 寻找 她 和 说服 她 到 做
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒʌmpɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [ɪts] [dʌn] ? "
a little jumping for me — just to show me how it's done ? "
一个 小的 跳 为了 我 — 只是 到 展示 我 如何 它是 完毕 ? "

“你觉得你能不能找到她，说服她给我跳个短跳——就当给我示范一下？”

" [aɪm] ['sɒri] — " ['kɪdi] [sed] ['sʌmwɒt] ['stɪfli] , " [aɪm] ['sɒri] ;
" I'm sorry — " Kiddie said somewhat stiffly , " I'm sorry ;
" 我是 对不起 — " 儿童 说 有些 僵硬地 , " 我是 对不起 ;

“对不起——”基迪有些僵硬地说，“对不起；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
but I must absolutely refuse to do such a thing .
但 我 必须 绝对地 拒绝 到 做 这样的 一个 事物 .

但我绝对不会做这种事。

[naʊ] [ðæt] [juːv] ['menʃ(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] , [aɪl] ['sɪmpli] [seɪ] ['keɪtɪ][dɪd] .
Now that you've mentioned her , I'll simply say Katy did .
现在 那 你已经 提及 她 ，患病的 简单地 说 凯蒂 做过 .

既然你提到了她，我就简单地说，凯蒂确实做了这件事。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [dɪ'skʌs] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . "
And beyond that I cannot discuss her with you . "
和 超过 那 我 不能 讨论 她 和 你 . "

除此之外，我不能和你谈论她。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] [wɒt] ?
" She did what ?
" 她 做过 什么 ?

她做了什么?

" ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] — [θruː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] . [-]
" Mr . Nighthawk wanted to know — through his nose . [18]
" 先生 . 夜鹰 通缉 到 知道 — 通过 他的 鼻子 . [-]

“夜鹰先生想知道——通过他的鼻子。[18]

[bʌt; bət] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] .
But Kiddie Katydid declined to answer that question .
但 儿童 螽斯 拒绝 到 回答 那 问题 .

但Kiddie Katydid拒绝回答这个问题。

[hiː; hi] ['mɪəli] [hʌgd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːn] ['bɒdi] ,
He merely hugged his wings closer to his green body ,
他 仅仅 拥抱 他的 翅膀 更近 到 他的 绿色的 身体 ,

他只是把翅膀更紧地贴在绿色的身体上。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ə; eɪ][slaɪ] [glɑːns] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɑː] !
and shot a sly glance at Mr . Nighthawk , as if to say , " Ah !
和 射击 一个 狡猾 瞥一眼 在 先生 . 夜鹰 , 作为 如果 到 说 , " 啊 !

然后偷偷地瞥了夜鹰先生一眼，仿佛在说：“啊！

[ðæts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] !
That's for you to find out !
那就是 为了 你 到 寻找 出去 !

那就等你来发现了！

[bʌt; bət][ai] [ʃænt] [tel] [juː; jʊ] !
But I shan't tell you !
但 我 不会 告诉 你 !

但我不会告诉你！

" ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] ['fuːlɪʃ] .
" Mr . Nighthawk looked rather foolish .
" 先生 . 夜鹰 看起来 相当 愚蠢 .

“夜鹰先生看起来有点傻。”

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri]
He had always supposed that any one who spent a good part of every
他 有 总是 据称 那 任何 一 WHO 花费 一个 好的 部分 的 每一个
[naɪt] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [mʌst; məst][biː; bi]
night saying the same thing over and over and over again must be
夜晚 说 这 相同的 事物 超过 和 超过 和 超过 再次 必须 是
[kwaɪt] [dʌl] - ['wɪtɪd] .
quite dull - witted .
相当 乏味的 - 机智的 .

他一直认为，每天晚上花大量时间一遍又一遍地重复同样的话的人，一定是相当迟钝的。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [wɒz; wəz] [braɪtə] [ðæn; ðən]
But now he began to think that perhaps Kiddie Katydid was brighter than
但 现在 他 开始 到 思考 那 也许 儿童 螽斯 曾是 更亮 比
[ðə; ði] [fiːld] ['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] .
the field people generally believed him to be .
这 场地 人们 一般来说 相信 他 到 是 .

但现在他开始觉得，也许小凯蒂迪比人们普遍认为的要聪明得多。

[ænd; ənd] [wen] ['kɪdi] ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] [hɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
And when Kiddie suddenly asked him a question , he was sure of his
和 什么时候 儿童 突然 问 他 一个 问题 , 他 曾是 当然 的 他的
[mis'teik] .
mistake .
错误 .

当基迪突然问他一个问题时，他确信自己犯了错误。

" [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] ['kɪdi] , " [ðæt] ['sɒləmən] [aʊl] ['ɒf(ə)n] ['vɪzɪts] [ðiːz] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] ? "
" Did you know , " said Kiddie , " that Solomon Owl often visits these farm buildings ? "
" 做过 你 知道 , " 说 儿童 , " 那 所罗门 猫头鹰 经常 访问 这些 农场 建筑物 ? "

“你知道吗？”基迪说，“所罗门猫头鹰经常光顾这些农场建筑？”

" [waɪ] , [nəʊ] !
" Why , no !
" 为什么 , 不 !

“为什么，不！”

[ai] ['wʌznt] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , " ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] , [nɜːr] [-]
I wasn't aware of that , " Mr . Nighthawk replied with a quick , ner [19]
我 不是 意识到的 的 那 , " 先生 . 夜鹰 回复 和 一个 快的 , ner [-]

“我不知道这件事,”夜鹰先生迅速地回答道。[19]

[vuː] [lʊk] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
vous look behind him .
您 看 在后面 他 .

你向他身后看去。

" [wɒt] [brɪŋz] [hɪm] [hɪə(r)] ? "
" What brings him here ? "
" 什么 带来 他 这里 ? "

他来这里做什么？

" ['tʃɪkɪnz] !
" Chickens !
" 鸡 !

“鸡！”

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ɪk'spleɪnd] .
" Kiddie Katydid explained .
" 儿童 螽斯 解释 .

“Kiddie Katydid解释道。

" ['sɒləmən] [aʊl] [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] .
" Solomon Owl is very fond of chickens .
" 所罗门 猫头鹰 是 非常 喜爱 的 鸡 .

所罗门猫头鹰非常喜欢鸡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [hiːz] [nɒt] [ə'bʌv] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['naɪthɔːk] [wen] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə]
But they do say that he's not above eating a nighthawk when he happens to
但 他们 做 说 那 他是 不是 多于 吃 一个 夜鹰 什么时候 他 发生 到
['stʌmb(ə)l] [ə'pɒn] [wʌn] . " [-]
stumble upon one . " [20]
绊倒 之上 一 . " [-]

但他们说，如果他碰巧遇到夜鹰，他也不介意吃掉它。[20]

[viː]
V
V

V

['sɒləmən] [aʊlz] [kraɪ]
SOLOMON OWL'S CRY
所罗门 猫头鹰的 哭

所罗门猫头鹰的叫声

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] ['fidʒit] [ə'baʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [triː] .
For a few moments Mr . Nighthawk fidgeted about on his branch of the maple tree .
为了 一个 很少 时刻 先生 . 夜鹰 坐立不安 关于 在 他的 分支 的 这 枫 树 .

夜鹰先生在枫树枝上不安地扭动了一会儿。

[wɒt] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] ['sɒləmən] [aʊl] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] .
What Kiddie Katydid said to him about Solomon Owl frightened him .
什么 儿童 螽斯 说 到 他 关于 所罗门 猫头鹰 害怕 他 .

小凯蒂迪跟他说起所罗门猫头鹰的事，吓坏了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [wɪʃt] [hiː; hi] ['hædnt] [kʌm] [tuː; tə] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['dɔːˌjɑːd] [ðæt] [naɪt] .
And he almost wished he hadn't come to Farmer Green's dooryard that night .
和 他 几乎 希望 他 之前没有 来 到 农民 青菜 前院 那 夜晚 .

他几乎后悔那天晚上来到格林农夫家门口。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
But the more he thought about the matter ,
但 这 更多的 他 想法 关于 这 事情 ,

但他越想越觉得不对劲。

[ðə; ði] [les] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .
the less he was inclined to believe that there was really any danger .
这 较少的 他 曾是 倾斜 到 相信 那 那里 曾是 真的 任何 危险 .

他越发觉得不太可能真的存在什么危险。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [piə] [æt; ət] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [sed] :
And soon he peered at Kiddie Katydid through the darkness and said :
和 很快 他 窥视 在 儿童 螽斯 通过 这 黑暗 和 说 :

很快，他透过黑暗凝视着小凯蒂迪，说道：

" [juː; jʊ] ['ɔːlməʊst] [fuːld] [ˌem 'iː] .
" You almost fooled me .
" 你 几乎 被骗了 我 .

你差点就骗到我了。

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [naʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
But I know now what you were trying to do .
但 我 知道 现在 什么 你 是 尝试 到 做 .

但我现在明白你原本想做什么了。

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skeə(r)] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ! " [-]
You were trying to scare me away from here ! " [21]
你 是 尝试 到 吓 我 离开 从 这里 ! " [-]

你当时是想把我吓走！[21]

" ['keɪtɪ] [dɪd] , ['keɪtɪ] [dɪd] ; [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] ! "
" Katy did , Katy did ; she did , she did ! "
" 凯蒂 做过 , 凯蒂 做过 ; 她 做过 , 她 做过 ! "

“凯蒂做到了，凯蒂做到了；她做到了，她做到了！”

" [juː; jʊ] ['nidnt] [seɪ] [ðæt] !
" You needn't say that !
" 你 不必 说 那 !

你不必这么说!

" ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Nighthawk exclaimed .
" 先生 . 夜鹰 惊呼 .

"夜鹰先生惊呼道。"

" ['keɪtɪ][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ] [keɪs] .
" Katy has nothing to do with my case .
" 凯蒂 有 没有什么 到 做 和 我的 案件 .

"凯蒂与我的案子没有任何关系。"

[ʃiː; ʃi]['hæznt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] ['sɒləmən] [aʊlz] [neɪm] . "
She hasn't even mentioned Solomon Owl's name . "
她 还没有 甚至 提及 所罗门 猫头鹰的 姓名 . "

她甚至都没提过所罗门猫头鹰的名字。

" [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " ['kɪdi] [təʊld][hɪm] .
" You don't understand , " Kiddie told him .
" 你 不 理解 , " 儿童 讲述 他 .

"你不明白,"基迪对他说。

" [aɪm] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] .
" I'm speaking of an entirely different matter .
" 我是 请讲 的 一个 完全 不同的 事情 .

"我指的是完全不同的另一件事。"

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə] .
" And then Mr . Nighthawk had another idea .
" 和 然后 先生 . 夜鹰 有 其他 主意 .

"然后,夜鹰先生又有了另一个想法。"

[hiː; hi] [tʃeɪst] [ðə; ði] [fraʊn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] ['veri] ['plezntli] .
He chased the frown away from his face and smiled very pleasantly .
他 追逐 这 皱眉 离开 从 他的 脸 和 微笑 非常 愉快 .

他驱散了脸上的愁容,露出了非常愉快的笑容。

" [aɪm] ['sɒri] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [fiːl] [laɪk] ['dʒʌmpɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
" I'm sorry that you don't feel like jumping for me , " he observed .
" 我是 对不起 那 你 不 感觉 喜欢 跳 为了 我 , " 他 观察到 .

"很遗憾你不想为我跳下去,"他说道。

" [bʌt; bət][aɪ'd][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][flaɪ] !
" But I'd be just as glad to see you fly !
" 但 ID 是 只是 作为 高兴的 到 看 你 飞 !

但我同样很高兴看到你展翅高飞!

[ai][rɪ'membə(r)] ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [juː; jʊ][flai]['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][dʒʌmp] . "
I remember being told that you fly almost as well as you jump . "
我 记住 存在 讲述 那 你 飞 几乎 作为 出色地 作为 你 跳 . "

我记得有人跟我说过,你的飞行能力几乎和跳跃能力一样出色。

" [əʊ] , [ai][kænt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][flai][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , " ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [təʊld]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] .
" Oh , I can't begin to fly as well as you can , " Kiddie Katydid told Mr . Nighthawk .
" 哦 , 我 不能 开始 到 飞 作为 出色地 作为 你 能 , " 儿童 螽斯 讲述 先生 . 夜鹰 .

"哦,我飞得可不如你好,"小凯蒂迪对夜鹰先生说。

" [ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ai] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [kəʊst] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][duː; də] ,
" I only wish I knew how to coast down out of the sky the way you do ,
" 我 仅有的 希望 我 知道 如何 到 海岸 向下 出去 的 这 天空 这 方式 你 做 ,

“我只希望我能像你一样从天上滑翔而下。”

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dæʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] . . . . [-]
without being dashed upon the ground . . . . [22]
没有 存在 虚线 之上 这 地面 . . . . [-]

没有摔倒在地……[22]

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ]['mænɪdʒ] [tuː; tə][stɒp][səʊ] ['sʌd(ə)nli] ? "
How do you manage to stop so suddenly ? "
如何 做 你 管理 到 停止 所以 突然 ? "

你怎么能突然停下来?

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸!

[ðæts] ['nʌθɪŋ] !
That's nothing !
那就是 没有什么 !

那算什么!

" ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [sed] .
" Mr . Nighthawk said .
" 先生 . 夜鹰 说 .

“夜鹰先生说道。”

" [ɪts] ['iːzi] , [wʌns][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] .
" It's easy , once you know how .
" 它是 简单的 , 一次 你 知道 如何 .

“只要掌握了方法,就很容易。”

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] [bɪ'lɪtlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [fiːts] ,
" In spite of his way of belittling his flying feats ,
" 在 尽管如此 的 他的 方式 的 贬低 他的 飞行 壮举 ,

尽管他总是贬低自己的飞行壮举,

['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [æt; ət][skaɪ] - ['kəʊstɪŋ] .
Mr . Nighthawk was secretly very proud of his skill at sky - coasting .
先生 . 夜鹰 曾是 偷偷 非常 自豪的 的 他的 技能 在 天空 - 滑行 .

夜鹰先生其实对自己的高空滑索技术非常自豪。

[ænd; ənd] [wen] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['kaɪndli] [gɪv] [æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
And when Kiddie Katydid asked him if he wouldn't kindly give an exhibition of
和 什么时候 儿童 螽斯 问 他 如果 他 不会 亲切地 给 一个 展览 的
[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['fænsi] ['flaɪɪŋ] ,
the art of fancy flying ,
这 艺术 的 想要 飞行 ,

当凯蒂迪·凯蒂迪问他是否愿意好心地举办一场花式飞行艺术表演时,

['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] [pliːzd] .
Mr . Nighthawk couldn't help feeling pleased .
先生 . 夜鹰 不能 帮助 感觉 高兴 .

夜鹰先生不禁感到一阵欣喜。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [skɪl] .
He wanted to display his skill .
他 通缉 到 展示 他的 技能 .

他想展示自己的技能。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['trʌbld] [hɪm] .
But there was just one thing that troubled him .
但 那里 曾是 只是 一 事物 那 麻烦 他 .

但有一件事让他一直耿耿于怀。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
He was afraid that if he climbed up into the sky ,
他 曾是 害怕的 那 如果 他 攀登 向上 进入 这 天空 ,

他害怕如果他爬到天上，

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] [ə'gen] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [wʊd] [hæv; həv] ['vænɪʃd] .
before he dropped down again Kiddie Katydid would have vanished .
前 他 掉落 向下 再次 儿童 螽斯 会 有 消失了 .

在他再次落下之前，小凯蒂迪就会消失。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][suːt]['mɪstə(r)] . - [plænz] .
And that didn't suit Mr . Nighthawk's plans .
和 那 没有 套装 先生 . - 计划 .

但这并不符合夜鹰先生的计划。

" [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌn'tɪl][ai] [kʌm] [bæk] ?
" Will you promise to stay right where you are until I come back ?
" 将要 你 承诺 到 停留 正确的 在哪里 你 是 直到 我 来 后退 ?

“你能答应我待在原地直到我回来吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] . [-]
" he asked . [23]
" 他 问 . [-]

他问道。[23]

[naʊ] , ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] .
Now , Kiddie Katydid had intended to hide himself as soon as Mr .
现在 , 儿童 螽斯 有 故意的 到 隐藏 他自己 作为 很快 作为 先生 .
['naɪthɔːk] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪm] .
Nighthawk should leave him .
夜鹰 应该 离开 他 .

现在，小凯蒂迪打算在夜鹰先生离开后立刻躲起来。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [naʊ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
But there was nothing he could do now except to agree to Mr .
但 那里 曾是 没有什么 他 可以 做 现在 除了 到 同意 到 先生 .
- [prə'pəʊz(ə)l] .
Nighthawk's proposal .
- 提议 .

但他现在除了同意奈特霍克先生的提议之外，别无他法。

" [aɪl] ['prɒmɪs] , " [sed] ['kɪdi] , " [ɪf] [jʊl] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [jʊl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɪ'tɜːn] .
" I'll promise , " said Kiddie , " if you'll promise me that you'll surely return .
" 患病的 承诺 , " 说 儿童 , " 如果 你会 承诺 我 那 你会 一定 返回 .

“我答应你，”基迪说，“如果你答应我你一定会回来。”

['ʌðəwaɪz] [ai] [mait] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [pə'hæps] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Otherwise I might have to stay here for a month , perhaps , waiting for
否则 我 可能 有 到 停留 这里 为了 一个 月 , 也许 , 等待 为了
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

否则我可能得在这里待上一个月，等你。

" [əʊ] ! [aɪl] [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , " ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [lɑːft] ,
" Oh ! I'll come back in a minute or two , " Mr . Nighthawk laughed ,
" 哦 ! 患病的 来 后退 在 一个 分钟 或者 二 , " 先生 . 夜鹰 笑了 ,

“哦！我一会儿就回来，”夜鹰先生笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['hʌŋgrəli] [æt; ət] ['kɪdi] .
as he looked hungrily at Kiddie .
作为 他 看起来 饥饿地 在 儿童 .

他贪婪地看着基迪。

" [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt][maɪ][nɒt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] !
" Don't you worry about my not coming back to talk with you !
" 不 你 担心 关于 我的 不是 未来 后退 到 讲话 和 你 !

“你不用担心我不会回来和你说话！”

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] ['ʌpwədz] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
" Then he began climbing upwards into the sky .
" 然后 他 开始 攀登 向上 进入 这 天空 .

然后他开始向上攀升，进入天空。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ,
And he had gone about as high as he wished to ,
和 他 有 已消失 关于 作为 高的 作为 他 希望 到 ,

他已经达到了他想要的高度。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [wuː] - [wuː] - [wuː] , [wuː] - [wuː] , [tuː; tə] - [wuː] - [ɑː]
when all at once a rolling Whoo - whoo - whoo , whoo - whoo , to - whoo - ah
什么时候 全部 在 一次 一个 滚动 哇哦 - 哇哦 - 哇哦 , 哇哦 - 哇哦 , 到 - 哇哦 - 啊
['stɑːtld] [hɪm] .
startled him .
惊慌 他 .

突然，一阵连绵不断的呜 ...

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɒləmən] [aʊlz] [wɪəd] [kɔːl] .
It was Solomon Owl's weird call .
它 曾是 所罗门 猫头鹰的 诡异的 称呼 .

那是所罗门猫头鹰的怪异叫声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [drəʊv] ['evri] [θɔːt] [ɪk'sept] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [hed] .
And it drove every thought except one out of Mr . Nighthawk's head .
和 它 驾驶 每一个 想法 除了 一 出去 的 先生 . - 头 .

它驱散了夜鹰先生脑海中除一个念头之外的所有想法。

[ðæt] [-]
That [24]
那 [-]

那[24]

[wʌn][aɪ'dɪə] — [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] — [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd] [kəm'pliːtli] .
one idea — to escape — filled his mind completely .
一 主意 — 到 逃脱 — 已填 他的 头脑 完全地 .

他脑子里只有一个念头——逃跑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['fɑːmə(r)] [griːnz] [pleɪs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]
And he turned and hurried away from Farmer Green's place as fast as
和 他 转向 和 慌忙 离开 从 农民 青菜 地方 作为 快速地 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ;
he could go ;
他 可以 去 ;

于是他转身，以最快的速度离开了格林农夫的住处；

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] [fɪəd] [ðæt] ['sɒləmən] [aʊl] [wʊd] [ə'raɪv] [ðeə(r)][æt; ət]['eni]
for Mr . Nighthawk feared that Solomon Owl would arrive there at any
为了 先生 . 夜鹰 害怕 那 所罗门 猫头鹰 会 到达 那里 在 任何
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

因为夜鹰先生担心所罗门猫头鹰随时都会到达那里。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ,
As for Kiddie Katydid ,
作为 为了 儿童 螽斯 ,

至于Kiddie Katydid，

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['sɒləmənz] [kraɪ][hiː; hi] [njuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][rɪd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] .
when he heard Solomon's cry he knew at once that he was rid of Mr . Nighthawk .
什么时候 他 听到 所罗门的 哭 他 知道 在 一次 那 他 曾是 摆脱 的 先生 . 夜鹰 .

当他听到所罗门的呼喊声时，他立刻知道自己摆脱了夜鹰先生。

[ænd; ənd] [-] ['keɪtɪ][dɪd] , ['keɪtɪ][dɪd] ; [ʃiː; ʃi][dɪd] ,
And Kiddie's Katy did , Katy did ; she did ,
和 儿童的 凯蒂 做过 , 凯蒂 做过 ; 她 做过 ,

而Kiddie的Katy做到了，Katy做到了；她做到了。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [ræŋ] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
she did rang out again and again in the night .
她 做过 响铃 出去 再次 和 再次 在 这 夜晚 .

夜里，她一次又一次地发出呼喊声。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]['kʌz(ə)nz] [krept] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrəs] .
All his friends and cousins crept out of their hiding - places and joined in the chorus .
全部 他的 朋友们 和 表兄弟姐妹 悄悄地爬 出去 的 他们的 隐藏 - 地方 和 加入 在 这 合唱 .

他的朋友和表兄弟姐妹们都从藏身之处爬出来，加入了合唱。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] ['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . - ['vɪzɪt] — [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
And everybody enjoyed a good laugh over Mr . Nighthawk's visit — and his sudden departure .
和 大家 享受 一个 好的 笑 超过 先生 . - 访问 — 和 他的 突然 离开 .

夜鹰先生的来访和突然离开，都让大家开怀大笑。

[pə'hæps] ['kɪdi] [meɪ] [biː; bi] [fə'givn] [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊstɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm] .
Perhaps Kiddie may be forgiven for boasting the least bit , as his companions crowded around him .
也许 儿童 可能 是 已原谅 为了 吹嘘 这 至少 少量 , 作为 他的 同伴 挤 大约 他 .

或许基迪稍微吹嘘一下是可以被原谅的，因为他的同伴们都围在他身边。

" [ai] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] !
" I knew better than to jump for Mr . Nighthawk !
" 我 知道 更好的 比 到 跳 为了 先生 . 夜鹰 !

“我当然知道不该为夜鹰先生跳下去！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [-]
" I happened to [25]
" 我 发生 到 [-]

“我碰巧[25]

[nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] .
know that he always wants to catch his food on the wing .
知道 那 他 总是 想要 到 抓住 他的 食物 在 这 翼 .

我知道他总是想在飞行中捕食猎物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [dʒʌmpt] , [ɔː(r)] [traɪd] [tuː; tə] [flai] [ə'weɪ] ,
And if I had jumped , or tried to fly away ,
和 如果 我 有 跳了起来 , 或者 尝试 到 飞 离开 ,

如果我当时跳下去，或者试图飞走，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [snætʃt] [ˌem 'iː] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] . "
he would have snatched me right out of the air as quick as lightning . "
他 会 有 抢夺 我 正确的 出去 的 这 空气 作为 快的 作为 闪电 . "

[-]
[26]
[-]

他本可以像闪电一样把我从空中抓走。[26]

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['fredi] ['faɪərˌflaɪz] [dɪ'skʌvəri]
FREDDIE FIREFLY'S DISCOVERY
弗雷迪 萤火虫的 发现

弗雷迪·萤火虫的发现

[ðæt] ['siːkrət] [ə'baʊt] ['keɪtɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,
That secret about Katy , and what she did ,
那 秘密 关于 凯蒂 , 和 什么 她 做过 ,

关于凯蒂的那个秘密，以及她所做的事，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ðæt] ['kɪdi] [hɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] ['piːp(ə)l] .
was not the only one that Kiddie hid from the field people .
曾是 不是 这 仅有的 一 那 儿童 隐藏 从 这 场地 人们 .

这并非基迪唯一藏起来不让田里人发现的东西。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] — ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] — [ðæt] ['nəʊbədi] ['evə(r)] [sə'spektɪd] , [ʌn'tɪl]
He had another — something about himself — that nobody ever suspected , until
他 有 其他 — 某物 关于 他自己 — 那 无人 曾经 怀疑 , 直到
['fredi] ['faɪəflaɪ] ['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [naɪt] .
Freddie Firefly stumbled upon it one night .
弗雷迪 萤火虫 踉跄 之上 它 一 夜晚 .

他还有另一件事——关于他自己的事——是任何人都没有怀疑过的，直到一天晚上弗雷迪·萤火虫偶然发现了它。

['prɒbəbli] ['fredi] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðɪs] ['sekənd] ['siːkrət] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [biːn]
Probably Freddie would never have learned this second secret had he not been
大概 弗雷迪 会 绝不 有 学习 这 第二 秘密 有 他 不是 到过
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] .
trying to find out about the first one .
尝试 到 寻找 出去 关于 这 第一的 一 .

如果弗雷迪不是为了探寻第一个秘密而去寻找，他可能永远也不会知道第二个秘密。

['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ʃril] [hɪz; ɪz] [wel] - [wɔːn] ['dɪti] ,
Over in the meadow he had heard Kiddie Katydid shrilling his well - worn ditty ,
超过 在 这 草地 他 有 听到 儿童 螽斯 尖锐的 他的 出色地 - 磨损 小调 ,

他听到草地上那只小蝌蚪在尖声唱着它那首早已唱烂的歌谣。

['keɪtɪ] [dɪd] ; [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] !
Katy did ; she did , she did !
凯蒂 做过 ; 她 做过 , 她 做过 !

凯蒂做到了；她做到了，她做到了！

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dɑːnst] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['dɔːˌjɑːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
And he had danced his way into Farmer Green's dooryard because he
和 他 有 跳舞 他的 方式 进入 农民 青菜 前院 因为 他
['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [-]
wanted to have a talk with [27]
通缉 到 有 一个 讲话 和 [-]

他跳着舞来到格林农夫的家门口，因为他想和他谈谈[27]

['kɪdi] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌʌn'nəʊn] ['leɪdi] .
Kiddie and ask him some questions about that unknown lady .
儿童 和 问 他 一些 问题 关于 那 未知 女士 .

跟孩子问问他关于那位陌生女士的问题。

[laɪk] [ɔːl]['ʌðə(r)z] [huː] [traɪd] [tuː; tə][praɪ]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] , ['fredi] ['faɪəflaɪ][hæd; həd][nəʊ] [lʌk]
Like all others who tried to pry into the mystery , Freddie Firefly had no luck
喜欢 全部 其他的 WHO 尝试 到 撬 进入 这 神秘 , 弗雷迪 萤火虫 有 不 运气
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

和其他所有试图揭开这个谜团的人一样，弗雷迪·萤火虫也一无所获。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz] .
For Kiddie Katydid made no reply to his inquiries .
为了 儿童 螽斯 制成 不 回复 到 他的 查询 .

对于他的询问，Kiddie Katydid 没有作出任何回应。

['kɪdi] ['mɪəli] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ə'nɔɪɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'freɪn]
Kiddie merely smiled in a most annoying fashion and kept on repeating the refrain
儿童 仅仅 微笑 在 一个 最多 恼人的 时尚 和 保留 在 重复 这 避免
.
.
.

基迪只是露出一个令人厌烦的笑容，然后不停地重复着这句话。

" ['dʌznt] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] ['evə(r)] [get] ['taɪəd] , ['sɪŋɪŋ] [ðəʊz] ['sɪli] [wɜːdz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)]
" Doesn't your voice ever get tired , singing those silly words over and over
" 不 你的 嗓音 曾经 得到 疲劳的 , 歌唱 那些 愚蠢的 字 超过 和 超过
[ə'gen] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ?
again all night long ?
再次 全部 夜晚 长的 ?

“你整夜一遍又一遍地唱着那些傻傻的歌词，嗓子难道不会累吗？”

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['faɪnəli] [ɑːskt] .
" Freddie Firefly finally asked .
" 弗雷迪 萤火虫 最后 问 .

“弗雷迪·萤火虫终于问了。”

" [əʊ] ! [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [sed] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] .
" Oh ! no , indeed ! " said Kiddie Katydid .
" 哦 ! 不 , 的确 ! " 说 儿童 螽斯 .

“哦！不，真的！”小凯蒂迪说道。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌaɪ 'tiː] [rests] [maɪ] [vɔɪs] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
" On the contrary it rests my voice to do this .
" 在 这 相反 它 休息 我的 嗓音 到 做 这 .

“恰恰相反，这样做让我的声音得以休息。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɒləmli] [ʃril] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
" And he solemnly shrilled the chorus more rapidly than ever .
" 和 他 庄严地 尖锐的 这 合唱 更多的 快速 比 曾经 .

“然后他庄严地、尖锐地、比以往任何时候都更快地唱起了合唱。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [kraɪ] [ɒv; əv] [jɔːz] !
" There's something queer about that cry of yours !
" 有 某物 酷儿 关于 那 哭 的 你的 !

"你的哭声有点奇怪！"

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .
" Freddie Firefly suddenly exclaimed .
" 弗雷迪 萤火虫 突然 惊呼 .

"弗雷迪·萤火虫突然惊呼道。"

" [aɪm] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] ['kləʊsli] ; [bʌt; bət] [ai] [kænt] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [muːvz] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] .
" I'm watching you closely ; but I can't see that your mouth moves the least bit .
" 我是 观看 你 密切 ; 但 我 不能 看 那 你的 嘴 移动 这 至少 少量 .
" [-]
" [28]
" [-]

"我仔细观察着你；但我却看不到你的嘴动过一丝一毫。"[28]

[-] ['siːkrət] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['fredi] ['faɪəflaɪ]
Kiddie's Secret is Discovered by Freddie Firefly
儿童的 秘密 是 发现 经过 弗雷迪 萤火虫

弗雷迪·萤火虫发现了基迪的秘密

([peɪdʒ] -)
(Page 28)
(页 -)

（第28页）

[ə'gen] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [smaɪld] .
Again Kiddie Katydid smiled .
再次 儿童 螽斯 微笑 .

小凯蒂迪又笑了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
He saw that Freddie Firefly was puzzled .
他 锯 那 弗雷迪 萤火虫 曾是 困惑 .

他看出弗雷迪·萤火虫一脸困惑。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [kiːp] ['muːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] ['keɪtɪ] [dɪd] ?
" Why do you keep moving your wings when you say Katy did ?
" 为什么 做 你 保持 移动 你的 翅膀 什么时候 你 说 凯蒂 做过 ?

"为什么你说凯蒂扇动翅膀的时候，你也要不停地扇动翅膀呢？"

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ɑːskt] [hɪm] [æt; ət] [lɑːst] .
" Freddie Firefly asked him at last .
" 弗雷迪 萤火虫 问 他 在 最后的 .

"弗雷迪·萤火虫终于问他了。"

[bʌt; bət] ['kɪdi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] — [ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] ['fredi] [sə'spɪʃəs] .
But Kiddie refused to answer that question — a fact which at once made Freddie suspicious .
但 儿童 拒绝 到 回答 那 问题 — 一个 事实 哪个 在 一次 制成 弗雷迪 可疑的 .

但基迪拒绝回答这个问题——这一事实立刻引起了弗雷迪的怀疑。

[hiː; hi] [muːvd] ['nɪərə(r)] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [lait] [ə'pɒn] [hɪm] ['evri] [taɪm] ['kɪdi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɒd] ['steɪtmənt] [ə'baʊt] ['keɪtɪ] .
He moved nearer Kiddie Katydid and flashed his light upon him every time Kiddie repeated his odd statement about Katy .
他 已搬 更近 儿童 螽斯 和 闪光灯 他的 光 之上 他 每一个 时间 儿童 重复 他的 奇怪的 陈述 关于 凯蒂 .

每当小凯蒂迪重复关于凯蒂的奇怪言论时，他都会靠近小凯蒂迪，并用手电筒照射他。

[ænd; ənd] [suːn] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [gruː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
And soon Freddie Firefly grew much excited .
和 很快 弗雷迪 萤火虫 生长 很多 兴奋的 .

很快，弗雷迪·萤火虫就兴奋起来了。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'stɒnɪʃt] .
He actually danced up and down , he was so astonished .
他 实际上 跳舞 向上 和 向下 ， 他 曾是 所以 惊讶 .

他简直欣喜若狂，激动得手舞足蹈。

" [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] [aʊt] !
" I've found you out !
" 我已经 成立 你 出去 !

“我找到你了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
" he cried in a loud voice .
" 他 哭 在 一个 大声 嗓音 .

他大声喊道。

" [ɪts] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] ['dʌznt] [get] ['taɪəd] [frɒm; frəm] [ðæt] [sɒŋ] !
" It's no wonder your voice doesn't get tired from that song !
" 它是 不 想知道 你的 嗓音 不 得到 疲劳的 从 那 歌曲 !

“难怪你唱那首歌嗓子都不会累！”

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [dəʊnt] ['riːəli] [sɪŋ] [ɪt] [æt; ət] [ɔːl] !
For you don't really sing it at all !
为了 你 不 真的 唱歌 它 在 全部 !

因为你根本就没唱过这首歌！

[juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [kwɪə(r)] [saʊnd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋ] ['kʌvəz] [tə'geðə(r)] !
You make that queer sound by rubbing your wing covers together !
你 制作 那 酷儿 声音 经过 擦 你的 翼 封面 一起 !

你摩擦翅膀上的皮瓣就能发出那种奇怪的声音！

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ə'brʌptli] [siːst] [hɪz; ɪz] [ʃril] .
" Kiddie Katydid abruptly ceased his shrilling .
" 儿童 螽斯 突然 停止 他的 尖锐的 .

“小凯蒂突然停止了尖叫。”

[hiː; hi] [lʊkt] [məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] . [-]
He looked most uncomfortable . [29]
他 看起来 最多 不舒服 . [-]

他看起来很不自在。[29]

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] .
And it was not surprising .
和 它 曾是 不是 奇怪 .

这毫不令人意外。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['fredi] ['faɪəflaɪ] — [ɔː(r)] ['enibɒdi] [els] — [wʊd] [biː; bi]
He had not supposed that Freddie Firefly — or anybody else — would be
他 有 不是 据称 那 弗雷迪 萤火虫 — 或者 任何人 别的 — 会 是

[ʃruːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] ['siːkrət] .
shrewd enough to discover that secret .
精明 足够的 到 发现 那 秘密 .

他没想到弗雷迪·萤火虫——或者其他任何人——会足够精明，能够发现这个秘密。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfæməli][ˈsiːkrət] — [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈkləʊsli] [ˈɡɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkeɪtidɪd]
It was a family secret — one that had been closely guarded by the Katydids
它 曾是 一个 家庭 秘密 — 一 那 有 到过 密切 守卫 经过 这 螽斯
[sɪns] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] ,
since the beginning of time ,
自从 这 开始 的 时间 ，

这是一个家族秘密——自古以来就被卡蒂迪德家族严密守护着的秘密。

[ˈɔːlməʊst] .
almost .
几乎 .

几乎。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [ænd; ənd][let] [ˈfredi] [ˈfaɪəflaɪ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] !
And here he had gone and let Freddie Firefly find it out !
和 这里 他 有 已消失 和 让 弗雷迪 萤火虫 寻找 它 出去 !

他竟然让弗雷迪·萤火虫自己发现了这件事！

" [aɪm] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] [ænd; ənd][juː; jʊ][kænt][dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] [ˈfredi] [ˈfaɪəflaɪ][ˈbəʊldli] .
" I'm right about that and you can't deny it ! " cried Freddie Firefly boldly .
" 我是 正确的 关于 那 和 你 不能 否定 它 ! " 哭 弗雷迪 萤火虫 大胆地 .

“我说的没错，你不能否认！”弗雷迪·萤火虫大声喊道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ədˈmɪt] [ðæt] [wɒt] [ai] [seɪ] [ɪz] [truː] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .
" You may as well admit that what I say is true , " he added .
" 你 可能 作为 出色地 承认 那 什么 我 说 是 真的 , " 他 额外 .

“你最好承认我说的是真的，”他补充道。

" [ai] [ˈsɜːt(ə)nli] [woʊnt][dɪˈspjuːt][juː; jʊ] , " [ˈkɪdi] [ˈkeɪtidɪd] [rɪˈplaɪd] .
" I certainly won't dispute you , " Kiddie Katydid replied .
" 我 当然 惯于 争议 你 , " 儿童 螽斯 回复 .

“我当然不会和你争辩，”凯蒂·凯蒂迪回答道。

" [ai][hæv; həv] [tuː] [ɡʊd] [ˈmænəz] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [ruːd] [æz; əz] [ðæt] . "
" I have too good manners to do anything so rude as that . "
" 我 有 也 好的 礼仪 到 做 任何事物 所以 粗鲁的 作为 那 . "

“我很有礼貌，绝不会做出如此粗鲁的事情。”

" [ai][doʊnt][keə(r)][əˈbaʊt][jɔː(r); jə(r)] [ˈmænəz] , " [ˈfredi] [ˈɑːnsə(r)d] .
" I don't care about your manners , " Freddie answered .
" 我 不 关心 关于 你的 礼仪 , " 弗雷迪 回答 .

“我不在乎你的礼貌，”弗雷迪回答道。

" [ai][deə(r)] [seɪ] [ˈðer] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] ,
" I dare say they're good enough ,
" 我 敢 说 它们是 好的 足够的 ,

“我敢说他们已经足够好了。”

[ɔːlˈðəʊ] [sʌm; səm][ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [ɪts] [ˈrɑːðə(r)] [ruːd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz]
although some people think it's rather rude of you to make so much noise
虽然 一些 人们 思考 它是 相当 粗鲁的 的 你 到 制作 所以 很多 噪音
[wen] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] . " [-]
when a good many others are trying to sleep . " [30]
什么时候 一个 好的 许多 其他的 是 尝试 到 睡觉 . " [-]

虽然有些人认为，当很多人正在睡觉时，你制造这么大的噪音是很没礼貌的。[30]

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ˈɒbdʒɪkts][tuː; tə][maɪ][ˈmjuːzɪk] ? " [ˈkɪdi] [ˈkeɪtidɪd] [ɪkˈskleɪmd] [ˈhɒtli]
" I should like to know who objects to my music ? " Kiddie Katydid exclaimed hotly
" 我 应该 喜欢 到 知道 WHO 对象 到 我的 音乐 ? " 儿童 螽斯 惊呼 热
.
.
.

“我想知道是谁反对我的音乐？”凯蒂·凯蒂迪激动地喊道。

" [ɪf] ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæz; həz] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" If Farmer Green has been talking to you ,
" 如果 农民 绿色的 有 到过 说 到 你 ,

“如果格林农夫跟你说过话，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi]['keəf(ə)l] .
I should like to state that he had better be careful .
我 应该 喜欢 到 状态 那 他 有 更好的 是 小心 .

我想提醒他，最好小心点。

['eniwʌn] [huː] [draɪvz] [ə; eɪ] ['klætə] ['məʊɪŋ] - [mə'ʃiːn] [ə'raʊnd] ,
Anyone who drives a clattering mowing - machine around ,
任何人 WHO 驱动 一个 咔嗒咔嗒 割草 - 机器 大约 ,

任何驾驶着发出咔哒咔哒声的割草机四处行驶的人，

[wen] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
when a lot of us are trying to get our rest in the daytime ,
什么时候 一个 很多 的 我们 是 尝试 到 得到 我们的 休息 在 这 白天 ,

当我们很多人白天都想休息的时候，

[ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mjuːzɪk] [ɒn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] . " [-]
ought not to complain about a little music on a pleasant night like this . " [31]
应该 不是 到 抱怨 关于 一个 小的 音乐 在 一个 令人愉快的 夜晚 喜欢 这 . " [-]

在这样一个美好的夜晚，不应该抱怨听点音乐。[31]

[sevn]
VII
七

第七章

['fredi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tel]
FREDDIE WANTS TO TELL
弗雷迪 想要 到 告诉

弗雷迪想说

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [wɜːd] ['mjuːzɪk] , ['fredi] ['faɪəflaɪ][bɪ'gæn][tuː; tə]
As soon as Kiddie Katydid mentioned the word music , Freddie Firefly began to
作为 很快 作为 儿童 螽斯 提及 这 单词 音乐 , 弗雷迪 萤火虫 开始 到
[dɑːns] [ænd; ənd] [ʃaʊt] .
dance and shout .
舞蹈 和 喊 .

当小凯蒂迪提到“音乐”这个词时，弗雷迪萤火虫就开始跳舞和大喊。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [juːv] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] .
" You've just the same as told me that I was right .
" 你已经 只是 这 相同的 作为 讲述 我 那 我 曾是 正确的 .

“你这不就等于告诉我，我是对的吗？”

[ɪf] [juː; jʊ] [sæŋ] [jɔː(r); jə(r)]['keɪtɪ][dɪd] , ['keɪtɪ][dɪd] ; [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ʃiː; ʃi][dɪd] , [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['sɪŋɪŋ] .

If you sang your Katy did , Katy did ; she did , she did , you would call it singing .

如果 你 唱 你的 凯蒂 做过 ， 凯蒂 做过 ； 她 做过 ， 她 做过 ， 你 会 称呼 它 歌唱 .

如果你唱着"凯蒂唱了，凯蒂唱了；她唱了，她唱了"，你就会称之为唱歌。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] ['dɪti] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋ] ['kʌvəz] [tə'geðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mjuːzɪk] .

But since you make that ditty by rubbing your wing covers together , it is music .

但 自从 你 制作 那 小调 经过 擦 你的 翼 封面 一起 ， 它 是 音乐 .

但是，既然摩擦机翼发出的声音就是音乐，那它就是音乐。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dʒʌst] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sʌtʃ] !

And you just referred to it as such !

和 你 只是 指 到 它 作为 这样的 !

你刚才就是这么称呼它的！

" [wel] , ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

" Well , Kiddie Katydid couldn't say a single word .

" 出色地 ， 儿童 螽斯 不能 说 一个 单身的 单词 .

"嗯，Kiddie Katydid 一句话也说不出来。"

['fredi] ['faɪəflaɪ][wɒz; wəz] [raɪt] .

Freddie Firefly was right .

弗雷迪 萤火虫 曾是 正确的 .

弗雷迪·萤火虫说得对。

[ðeɪ] [bəʊθ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

They both knew it .

他们 两个都 知道 它 .

他们俩都知道这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət][wɒz; wəz] ['həʊpləsli] " [aʊt] .

And the secret was hopelessly " out .

和 这 秘密 曾是 绝望地 " 出去 .

这个秘密彻底泄露了。

" [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] [-]

" In fact , it was a secret [32]

" 在 事实 ， 它 曾是 一个 秘密 [-]

"事实上，这是一个秘密[32]

[nəʊ][lɒŋgə(r)] — [ən'les] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [kʊd; kəd] [pə'sweɪd] ['fredi] ['faɪəflaɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] [hɪm'self] .

no longer — unless Kiddie Katydid could persuade Freddie Firefly to keep the news to himself .

不 更长 — 除非 儿童 螽斯 可以 说服 弗雷迪 萤火虫 到 保持 这 消息 到 他自己 .

不再如此——除非小凯蒂迪能说服弗雷迪萤火虫保守这个消息。

" [juː; jʊ][woʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['mætə(r)] , [ai] [həʊp] , " ['kɪdi] [bɪ'gæn] .

" You won't say anything about this little matter , I hope , " Kiddie began .

" 你 惯于 说 任何事物 关于 这 小的 事情 ， 我 希望 ， " 儿童 开始 .

"我希望你不会把这件小事说出去，"基迪开口道。

" [woʊnt][ai] ? " [sed] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .

" Won't I ? " said Freddie Firefly .

" 惯于 我 ？ " 说 弗雷迪 萤火虫 .

"难道不是吗？"弗雷迪·萤火虫说道。

" [waɪ] , [ai][dʒʌst]['kʊd(ə)nt] [help] ['telɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɒt] [aɪv] ['lɜːnɪd] !
" Why , I just couldn't help telling people what I've learned !
" 为什么 , 我 只是 不能 帮助 讲述 人们 什么 我已经 学习 !

“我就是忍不住想把我学到的东西告诉大家！”

[ɪts] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bɪt][ɒv; əv] [njuːz] [ðæt] [aɪv] [nəʊn] [sɪns] [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
It's the biggest bit of news that I've known since I've lived in Pleasant Valley .
它是 这 最大 少量 的 消息 那 我已经 已知 自从 我已经 居住地 在 令人愉快的 谷 .

这是我住在普莱森特瓦利以来听到的最大新闻。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][get] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['sʌmhaʊ] . "
And I must get word of it to old Mr . Crow somehow . "
和 我 必须 得到 单词 的 它 到 老的 先生 . 乌鸦 不知何故 . "

我必须想办法把这件事告诉老克劳先生。

" [waɪ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ? " ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [in'kwaiə] ['æŋkʃəsli] .
" Why Mr . Crow ? " Kiddie Katydid inquired anxiously .
" 为什么 先生 . 乌鸦 ? " 儿童 螽斯 询问 焦虑地 .

“为什么是乌鸦先生？”小螽斯焦急地问道。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['gɒsɪp] .
He knew that the old gentleman was a great gossip .
他 知道 那 这 老的 绅士 曾是 一个 伟大的 闲话 .

他知道这位老先生是个很爱嚼舌根的人。

" [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [pʊt] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][æz; əz] [tel] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
" You might as well put this in a newspaper as tell Mr . Crow about it . "
" 你 可能 作为 出色地 放 这 在 一个 报纸 作为 告诉 先生 . 乌鸦 关于 它 . "

“你还不如把这事写进报纸上，而不是告诉克劳先生。”

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] !
That's just the point !
那就是 只是 这 观点 !

这正是关键所在！

" [kraɪd] ['fredi] .
" cried Freddie .
" 哭 弗雷迪 .

“弗雷迪喊道。”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪz][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] .
" Mr . Crow is a newspaper .
" 先生 . 乌鸦 是 一个 报纸 .

《克劳先生》是一份报纸。

[pə'hæps] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;
Perhaps you didn't know it ;
也许 你 没有 知道 它 ;

或许你并不知道；

[bʌt; bət] ['evri] ['sætədeɪ] [hiː; hi] [flaɪz] ['əʊvə(r)] [bluː] ['maʊntən] [tuː; tə][ðə; ði] [pɒnd] [weə(r)] ['braʊni] ['biːvə(r)] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [-]
but every Saturday he flies over Blue Mountain to the pond where Brownie Beaver lives and [33]
但 每一个 周六 他 苍蝇 超过 蓝色的 山 到 这 池塘 在哪里 布朗尼 海狸 生活 和 [-]

但是每个星期六，他都会飞越蓝山，到达布朗尼海狸居住的池塘[33]。

[telz] ['braʊni] [ɔːl] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [wiːk] . "
tells Brownie all the news of the past week . "
讲述 布朗尼 全部 这 消息 的 这 过去的 星期 . "

把过去一周的所有新闻都告诉布朗尼。

" [ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪtiz] [seɪk] , [doʊnt] [let] [hɪm] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] !
" Then for pity's sake , don't let him hear of this !
" 然后 为了 可惜 清酒 , 不 让 他 听到 的 这 !

“那么，看在上帝的份上，千万别让他听到这件事！”

" ['kɪdi] [begd] .
" Kiddie begged .
" 儿童 乞求 .

“孩子哀求道。”

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [stɒpt] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
But nothing could have stopped Freddie Firefly .
但 没有什么 可以 有 停止 弗雷迪 萤火虫 .

但没有什么能阻止弗雷迪·萤火虫。

" [jʊr; jər] [tuː] ['mɒdɪst] , " [hiː; hi] [sed] .
" You're too modest , " he said .
" 你是 也 谦虚的 , " 他 说 .

“你太谦虚了，”他说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [duː; də] [ænd; ənd] [nɒt]
" It's a shame to be able to make music the way you do and not
" 它是 一个 耻辱 到 是 有能力的 到 制作 音乐 这 方式 你 做 和 不是
[let] [ðə; ði] ['neɪbəz] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
let the neighbors know it .
让 这 邻居 知道 它 .

“能以你这样的方式创作音乐，却不让邻居知道，真是太可惜了。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [jʊl] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [həʊl]
the first thing you know you'll be one of the most famous people in this whole
这 第一的 事物 你 知道 你会 是 一 的 这 最多 著名的 人们 在 这 所有的
['væli] . "
valley . "
谷 . "

你很快就会成为整个山谷里最有名的人之一。

" [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] !
" But I don't want to be !
" 但 我 不 想 到 是 !

但我不想这样！

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [kraɪd] .
" Kiddie Katydid cried .
" 儿童 螽斯 哭 .

“Kiddie Katydid哭了。”

" [aɪm] [nɒt] [laɪk] [juː; jʊ] .
" I'm not like you .
" 我是 不是 喜欢 你 .

我和你不一样。

[juː; jʊ][gəʊ] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] ['evri] [naɪt] , ['flæʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [lait] [səʊ] ['evriwʌn] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ]

You go dancing about every night , flashing your light so everyone can see you

你 去 跳舞 关于 每一个 夜晚 , 闪烁 你的 光 所以 每个人 能 看 你

.

你每晚都出去跳舞，闪着灯光，让每个人都能看到你。

[bʌt; bət][ai] [steɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .

But I stay among the trees and shrubs .

但 我 停留 之中 这 树木 和 灌木 .

但我仍待在树木和灌木丛中。

[ænd; ənd][ai]['iːv(ə)n][weə(r)][ə; eɪ] [griːn] [suːt] — [wɪtʃ] ['mætʃɪz] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] —

And I even wear a green suit — which matches the color of the leaves —

和 我 甚至 穿 一个 绿色的 套装 — 哪个 比赛 这 颜色 的 这 树叶 —

[səʊ]['piːp(ə)l][woʊnt]['nəʊtɪs][ˌem 'iː] .

so people won't notice me .

所以 人们 惯于 注意 我 .

我甚至还穿了一套绿色的西装——和树叶的颜色很搭——这样人们就不会注意到我了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , " ['kɪdi] ['ædɪd] , " [ai][doʊnt][maɪnd] [ɪf] [ðə; ði]['pʌblɪk] [h'iəz] [maɪ]['mjuːzɪk] .

Of course , " Kiddie added , " I don't mind if the public hears my music .

的 课程 , " 儿童 额外 , " 我 不 头脑 如果 这 民众 听到 我的 音乐 .

“当然，”基迪补充道，“我不介意公众听到我的音乐。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [-]

But I don't [34]

但 我 不 [-]

但我没有[34]

[keə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

care to be seen , as a rule .

关心 到 是 已见 , 作为 一个 规则 .

一般来说，都希望引人注目。

[ænd; ənd][ai][doʊnt][laɪk] ['kɔːlə] [ə; eɪ][bɪt] ! "

And I don't like callers a bit ! "

和 我 不 喜欢 来电者 一个 少量 ! "

我一点也不喜欢打电话的人！

" [juː; jʊ][doʊnt] , [eɪ] ? " [ri'mɑːk] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .

" You don't , eh ? " remarked Freddie Firefly .

" 你 不 , 嗯 ? " 评论 弗雷迪 萤火虫 .

“你不信，是吧？”弗雷迪·萤火虫说道。

" [ðen] [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] .

" Then it's time for me to be moving along .

" 然后 它是 时间 为了 我 到 是 移动 沿着 .

“那么，我该离开了。”

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] [steɪ] [weə(r)] [aɪm] [nɒt] ['welkəm] .

For I never stay where I'm not welcome .

为了 我 绝不 停留 在哪里 我是 不是 欢迎 .

因为我从不在不欢迎我的地方停留。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [flit] [ə'weɪ] ,

" And he flitted away ,

" 和 他 飞掠 离开 ,

然后他飞快地消失了，

['fiːlɪŋ] ['sʌmwɒt] ['piːvɪʃ] — [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][get][ðə; ði][njuːz][ɒv; əv]
feeling somewhat peevish — and all the more determined to get the news of
感觉 有些 易怒的 — 和 全部 这 更多的 决定 到 得到 这 消息 的
[ðə; ði] [dɪ'skʌvəd] ['siːkrət][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɒsəb(ə)l]['məʊmənt] .
the discovered secret to Mr . Crow at the earliest possible moment .
这 发现 秘密 到 先生 . 乌鸦 在 这 最早 可能的 片刻 .

心里有些恼火——也因此更加坚定了要尽快将发现的秘密告诉克劳先生的决心。

[haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][kwaɪt] [nəʊ] .
How he was going to do that he didn't quite know .
如何 他 曾是 去 到 做 那 他 没有 相当 知道 .

他自己也不太清楚该怎么做。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['siːɪŋ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,
There was little chance of his seeing Mr . Crow ,
那里 曾是 小的 机会 的 他的 看到 先生 . 乌鸦 ,

他几乎没有可能见到克劳先生。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['əʊnli] [weɪkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['fredi] ['faɪəflaɪ][wɒz; wəz] ['redi]
for the old gentleman only waked up at the time Freddie Firefly was ready
为了 这 老的 绅士 仅有的 醒来 向上 在 这 时间 弗雷迪 萤火虫 曾是 准备好
[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] — [ə'baʊt] [dɔːn] .
to go to bed — about dawn .
到 去 到 床 — 关于 黎明 .

因为这位老先生直到弗雷迪·萤火虫准备睡觉的时候才醒来——大约在黎明时分。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] , [wɪtʃ] ['bɒðəd] [hɪm][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
He was pondering over his difficulty , which bothered him not a little ,
他 曾是 沉思 超过 他的 困难 , 哪个 烦恼 他 不是 一个 小的 ,

他一直在思考自己遇到的困难，这件事让他十分烦恼。

[wen] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['krəʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][swɒmp] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
when a terrific croaking from the direction of the swamp reached his ears .
什么时候 一个 了不起 呱呱叫 从 这 方向 的 这 沼泽 达到 他的 耳朵 .

这时，他听到沼泽方向传来一阵可怕的呱呱声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][ðə; ði][frɒg] ['fæmɪliz] ['naɪtli] [sɪŋ] [-]
It was the final chorus of the Frog family's nightly sing [35]
它 曾是 这 最终的 合唱 的 这 青蛙 家庭的 每晚 唱歌 [-]

这是青蛙一家每晚歌唱的最后一首歌[35]

[ɪŋ] ['pɑːti] .
ing party .
ing 派对 .

聚会。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɒmptli] [pʊt][æn; ən][aɪ'dɪə]['ɪntuː] ['fredi] ['faɪərˌflaɪz] [hed] .
And it promptly put an idea into Freddie Firefly's head .
和 它 及时 放 一个 主意 进入 弗雷迪 萤火虫的 头 .

这立刻让弗雷迪·萤火虫脑海中萌生了一个想法。

" [aɪl] ['hʌri] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [frɒg] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn]
" I'll hurry right over there and speak to Mr . Frog , the well - known
" 患病的 匆忙 正确的 超过 那里 和 说话 到 先生 . 青蛙 , 这 出色地 - 已知
['teɪlə(r)] ,
tailor ,
裁缝 ,

“我这就过去和那位著名的裁缝弗罗格先生谈谈。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [hiː; hi] [nəʊz] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" He knows old Mr . Crow .
" 他 知道 老的 先生 . 乌鸦 .

“他认识老克劳先生。”

[hiː; hi] [siːz] [hɪm]['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] .
He sees him almost every day .
他 看到 他 几乎 每一个 天 .

他几乎每天都能见到他。

[ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . " [-]
And he'll be glad to give the old gentleman a message . " [36]
和 地狱 是 高兴的 到 给 这 老的 绅士 一个 信息 . " [-]

他会很乐意给这位老先生捎个口信。[36]

[eɪtθ]
VIII
八

第八

['spredɪŋ] [ðə; ði] [njuːz]
SPREADING THE NEWS
传播 这 消息

传播新闻

[wen] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [swɒmp] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd]
When Freddie Firefly reached the swamp he found that the singing party had
什么时候 弗雷迪 萤火虫 达到 这 沼泽 他 成立 那 这 歌唱 派对 有
[ɔːl'redi] ['brəʊkən] [ʌp] .
already broken up .
已经 破碎的 向上 .

当弗雷迪·萤火虫到达沼泽地时，他发现唱歌的队伍已经解散了。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ðə; ði]['teɪlə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][wʌn][tuː; tə] [liːv] .
But luckily , Mr . Frog the tailor was the last one to leave .
但 幸运的是 , 先生 . 青蛙 这 裁缝 曾是 这 最后的 一 到 离开 .

但幸运的是，裁缝弗罗格先生是最后一个离开的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [pɔɪzd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['slʌgɪʃ] [striːm] ,
He was still poised on the bank of the sluggish stream ,
他 曾是 仍然 准备 在 这 银行 的 这 迟缓 溪流 ,

他仍然伫立在缓缓流淌的小溪岸边，

['redi] [tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [swɪm] [ə'weɪ] ,
ready to plunge into the water and swim away ,
准备好 到 暴跌 进入 这 水 和 游泳 离开 ,

准备跳入水中游走，

[wen] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [drɒpt] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ][kæt] - [teɪl][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm][baɪ] [neɪm] ,
when Freddie Firefly dropped down upon a cat - tail and called him by name ,
什么时候 弗雷迪 萤火虫 掉落 向下 之上 一个 猫 - 尾巴 和 称为 他 经过 姓名 ,

当弗雷迪·萤火虫跳到一根猫尾草上，喊出他的名字时，

['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['fræntɪkli] [səʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə]['nəʊtɪs] [hɪm] .
flashing his light frantically so that Mr . Frog would be sure to notice him .
闪烁 他的 光 疯狂地 所以 那 先生 . 青蛙 会 是 当然 到 注意 他 .

他拼命地闪着手电筒，好让青蛙先生注意到他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小螽斯的故事(The Tale of Kiddie Katydid)
第2/4页

" [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] !
" Wait a moment !
" 等待 一个 片刻 !

“稍等!

" [kraɪd] ['fredi] .
" cried Freddie .
" 哭 弗雷迪 .

“弗雷迪喊道。”

" [aɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ! "
" I've something to say to you ! "
" 我已经 某物 到 说 到 你 ! "

我有话要对你说!

" [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" Out with it , then ! " said Mr . Frog .
" 出去 和 它 , 然后 ! " 说 先生 . 青蛙 .

“那就说吧!”青蛙先生说道。

" [maɪ] [taɪm] [ɪz]['væljuəb(ə)l] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" My time is valuable , you know .
" 我的 时间 是 有价值的 , 你 知道 .

“你知道,我的时间很宝贵。”

[ai] [ɔːt] [-]
I ought [37]
我 应该 [-]

我应该[37]

[tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][maɪ] [ʃɒp] [ðɪs] ['məʊmənt] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] ['prɒmɪst] ['pædi] ['mʌskræt]
to be back in my shop this moment ; for I promised Paddy Muskrat
到 是 后退 在 我的 店铺 这 片刻 ; 为了 我 承诺 稻田 麝鼠

此刻我必须回到我的店里;因为我答应过帕迪·麝鼠。

[aɪ'd] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [pə'liːsmənz] ['juːnɪfɔːm][baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
I'd make him a policeman's uniform by to - morrow morning .
ID 制作 他 一个 警察的 制服 经过 到 - 明天 早晨 .

我明天早上就能给他做好一套警服。

[ænd; ənd][ai] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː] [jet] . "
And I haven't begun it yet . "
和 我 还没有 开始 它 然而 . "

我还没开始呢。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] ['fredi] , [fər'get] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] — [hɪz; ɪz] [əʊn] ['erənd] .
" Why not ? " asked Freddie , forgetting — for the moment — his own errand .
" 为什么 不是 ? " 问 弗雷迪 , 遗忘 — 为了 这 片刻 — 他的 自己的 差事 .

“为什么不呢?”弗雷迪问道,暂时忘记了自己的任务。

" [hiː; hi]['wɒnts] [brɑːs] ['bʌtnz] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['teɪlə(r)] .
" He wants brass buttons , " explained the tailor .
" 他 想要 黄铜 按钮 , " 解释 这 裁缝 .

“他想要黄铜纽扣,”裁缝解释说。

" [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [get] ['eni] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] . "
" And I couldn't get any until to - night . "
" 和 我 不能 得到 任何 直到 到 - 夜晚 . "

"直到今晚我才弄到一些。"

" [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'hed] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ?
" But couldn't you go ahead without them ?
" 但 不能 你 去 前方 没有 他们 ?

"但是没有他们你就不能继续进行吗？"

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [in'kwaiə] .
" Freddie Firefly inquired .
" 弗雷迪 萤火虫 询问 .

"弗雷迪·萤火虫问道。"

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ! " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" Certainly not ! " replied Mr . Frog .
" 当然 不是 ! " 回复 先生 . 青蛙 .

"当然不是！"青蛙先生回答道。

" [ai] [siː] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'liːsmənz] [suːt] .
" I see you don't know much about making a policeman's suit .
" 我 看 你 不 知道 很多 关于 制作 一个 警察的 套装 .

"看来你对制作警服不太了解。"

[juː; jʊ] [stɑːt] [baɪ] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ;
You start by laying the buttons in a row on the ground ;
你 开始 经过 躺下 这 按钮 在 一个 排 在 这 地面 ;

首先将纽扣一字排开地放在地上；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [səʊ] [ðə; ði] [klɒθ] ['ɒntə] [ðem; ðəm] . . . .
and then you sew the cloth onto them . . . .
和 然后 你 缝 这 布 到 他们 . . . .

然后把布料缝到它们上面……

[ðæts] [maɪ] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] — [ðæt] ['meθəd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [praɪd] .
That's my own invention — that method , " he added with an air of pride .
那就是 我的 自己的 发明 — 那 方法 , " 他 额外 和 一个 空气 的 自豪 .

"那是我自己发明的——那个方法，"他自豪地补充道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? "
" And now , what was it you wanted to say to me ? "
" 和 现在 , 什么 曾是 它 你 通缉 到 说 到 我 ? "

"那么，你刚才想跟我说什么来着？"

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] [juːz] [ɒv; əv] [maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , " ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ˌɑːr 'iː]
" I don't believe there's any use of my telling you , after all , " Freddie Firefly re
" 我 不 相信 有 任何 使用 的 我的 讲述 你 , 后 全部 , " 弗雷迪 萤火虫 关于
[-]
[38]
[-]

"我觉得我告诉你也没什么用了，"弗雷迪·萤火虫[38]

[plaɪ] .
plied .
合拢 .

施加。

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][duː; də][æn; ən] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

" You're going to be so busy that you won't have time to do an errand for me .

" 你是 去 到 是 所以 忙碌的 那 你 惯于 有 时间 到 做 一个 差事 为了 我 .

“你肯定会非常忙，没时间帮我跑腿。”

[ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . "

I wanted you to give Mr . Crow a message . "

我 通缉 你 到 给 先生 . 乌鸦 一个 信息 . "

我想让你给克劳先生带个口信。

" [jes] — [aɪl] [biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [rʌʃt] [tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .

" Yes — I'll be altogether too rushed to bother with it , " said Mr . Frog .

" 是的 — 患病的 是 共 也 匆忙 到 打扰 和 它 , " 说 先生 . 青蛙 .

“是的——我肯定会非常匆忙，没空理会它，”青蛙先生说。

" [ai][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][dʒʌmp][ɔːl] [naɪt] — [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [tuː] . "

" I expect to be on the jump all night — and most of to - morrow , too . "

" 我 预计 到 是 在 这 跳 全部 夜晚 — 和 最多 的 到 - 明天 , 也 . "

“我预计今晚要一直跳伞——而且明天大部分时间也要跳。”

" [ðɪs] ['mesɪdʒ] , " ['fredi] ['faɪəflaɪ] [went] [ɒn] , " [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] .

" This message , " Freddie Firefly went on , " was something about Kiddie Katydid .

" 这 信息 , " 弗雷迪 萤火虫 去 在 , " 曾是 某物 关于 儿童 螽斯 .

“这条消息，”弗雷迪·萤火虫继续说道，“是关于小凯蒂迪的。

[ai] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz]['siːkrət][tuː; tə] - [naɪt] .

I found out his secret to - night .

我 成立 出去 他的 秘密 到 - 夜晚 .

我今晚发现了他的秘密。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

And I thought Mr . Crow ought to know about it .

和 我 想法 先生 . 乌鸦 应该 到 知道 关于 它 .

我觉得克劳先生应该知道这件事。

" [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

" Now , Mr . Frog was all ready to leap into the water .

" 现在 , 先生 . 青蛙 曾是 全部 准备好 到 飞跃 进入 这 水 .

“现在，青蛙先生已经准备好跳进水里了。”

[bʌt; bət] [wen] ['fredi] [sed] [ðæt] , [ðə; ði]['teɪlə(r)] ['prɒmptli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

But when Freddie said that , the tailor promptly changed his mind .

但 什么时候 弗雷迪 说 那 , 这 裁缝 及时 已更改 他的 头脑 .

但弗雷迪这么说之后，裁缝立刻改变了主意。

" ['kɪdi] - ['siːkrət] !

" Kiddie Katydid's secret !

" 儿童 - 秘密 !

“Kiddie Katydid 的秘密！”

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] .

" he repeated in a tone of amazement .

" 他 重复 在 一个 语气 的 惊愕 .

他用惊讶的语气重复道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juːv] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['keɪtɪ][dɪd] ? "
" You don't mean to say you've discovered what it was that Katy did ? "
" 你 不 意思是 到 说 你已经 发现 什么 它 曾是 那 凯蒂 做过 ? "

"你不会是说你已经发现了凯蒂到底做了什么吧？"

" ['nevə(r)][maɪnd] ! " [sed] ['fredi] .
" Never mind ! " said Freddie .
" 绝不 头脑 ! " 说 弗雷迪 .

"没事了！"弗雷迪说道。

" [ai][doʊnt] [-]
" I don't [39]
" 我 不 [-]

"我不[39]

[wɒnt] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
want to trouble you , Mr . Frog .
想 到 麻烦 你 , 先生 . 青蛙 .

想给您添麻烦，青蛙先生。

[ai] [nəʊ] [jʊr; jər] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə]['bɒðə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] [wɪð] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "
I know you're too busy to bother your head with such things . "
我 知道 你是 也 忙碌的 到 打扰 你的 头 和 这样的 事物 . "

我知道你太忙了，没空操心这些事。

" [tʌt] , [tʌt] , [jʌŋ] [mæn] !
" Tut , tut , young man !
" 图坦卡蒙 , 教程 , 年轻的 男人 !

"啧啧，年轻人！"

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [kraɪd] .
" Mr . Frog cried .
" 先生 . 青蛙 哭 .

青蛙先生哭了。

" [ai] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .
" I see you have something important to tell me .
" 我 看 你 有 某物 重要的 到 告诉 我 .

"看来你有重要的事情要告诉我。"

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [aɪl] ['mænɪdʒ] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ]
And since that is the case , I'll manage somehow to deliver your message
和 自从 那 是 这 案件 , 患病的 管理 不知何故 到 递送 你的 信息
[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,
to Mr . Crow ,
到 先生 . 乌鸦 ,

既然如此，我一定会想办法把你的话转达给克劳先生。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] .
even if I have to disappoint a customer .
甚至 如果 我 有 到 辜负 一个 顾客 .

即使这意味着要让顾客失望。

['ɔːlweɪz] [ə'blaɪdʒ][ə; eɪ] [frend] !
Always oblige a friend !
总是 必须 一个 朋友 !

一定要帮助朋友！

[ðæts] [maɪ]['mɒtəʊ] !
That's my motto !
那就是 我的 座右铭 !

这就是我的座右铭！

" [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" said Mr . Frog .
" 说 先生 . 青蛙 .

弗罗格先生说道。

" ['veri] [wel] , [ðen] !
" Very well , then !
" 非常 出色地 , 然后 !

“很好！”

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [rɪ'plaɪd] .
" Freddie Firefly replied .
" 弗雷迪 萤火虫 回复 .

“弗雷迪·萤火虫回答道。”

" [aɪl] [seɪ] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [kən'sɜ:n] [ðæt] ['keɪtɪ]['pɜ:s(ə)n][ju:; jʊ] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] . "
" I'll say what I was going to ; but it doesn't concern that Katy person you just mentioned . "
" 患病的 说 什么 我 曾是 去 到 ; 但 它 不 忧虑 那 凯蒂 人 你 只是 提及 . "

“我会把我原本想说的话再说一遍；但这跟你刚才提到的那个叫凯蒂的人无关。”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] , " [ðə; ði]['teɪlə(r)] ['ekəud] .
" Oh , it doesn't , " the tailor echoed .
" 哦 , 它 不 , " 这 裁缝 回声 .

“哦，不是这样的，”裁缝附和道。

" [ðen] [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai][keə(r)][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
" Then I don't know that I care to listen to you , after all .
" 然后 我 不 知道 那 我 关心 到 听 到 你 , 后 全部 .

“那我也不知道我是否还想听你说话。”

[ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ə'baʊt] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] ['leɪdi] [ðæt] [-] ['ɔ:lweɪz] ['sɪŋɪŋ] [ə'baʊt] .
I thought you were going to explain about that mysterious lady that Kiddie's always singing about .
我 想法 你 是 去 到 解释 关于 那 神秘 女士 那 儿童的 总是 歌唱 关于 .

我以为你要解释一下Kiddie总是唱的那位神秘女士的事。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" He was sadly disappointed .
" 他 曾是 令人遗憾的是 失望的 .

他感到非常失望。

[ænd; ənd][wʌns][mɔ:(r)][hi:; hi] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kri:k] . [-]
And once more he turned toward the creek . [40]
和 一次 更多的 他 转向 朝向 这 溪 . [-]

他又一次转向小溪。[40]

[ɪks]
IX
第九章

第九章

['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪz] [pli:zd]
MR . FROG IS PLEASED
先生 . 青蛙 是 高兴

青蛙先生很高兴

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['dʌznt] [sɪŋ] !
" Kiddie Katydid doesn't sing !
" 儿童 螽斯 不 唱歌 !

“Kiddie Katydid 不会唱歌！”

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [təʊld] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['hʌrɪdli] .
" Freddie Firefly told Mr . Frog hurriedly .
" 弗雷迪 萤火虫 讲述 先生 . 青蛙 匆匆 .

“弗雷迪·萤火虫匆匆告诉了青蛙先生。”

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [sæt] [raɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .
And Mr . Frog was so surprised that he almost sat right down in the mud .
和 先生 . 青蛙 曾是 所以 惊讶 那 他 几乎 卫星 正确的 向下 在 这 泥 .

青蛙先生惊讶极了，差点一屁股坐在泥里。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .
" What do you mean ? " he cried .
" 什么 做 你 意思是 ? " 他 哭 .

“你什么意思？”他喊道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kreɪzi] !
" You must be crazy !
" 你 必须 是 疯狂的 !

你一定是疯了！

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ɔːl] ['plez(ə)nt] ['væli] [ðæt] ['hæznt] [hɜːd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['taɪəsəm] [sɒŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪt] . "
For there isn't a single person in all Pleasant Valley that hasn't heard Kiddie Katydid singing his tiresome song on a fine midsummer night . "
为了 那里 不是 一个 单身的 人 在 全部 令人愉快的 谷 那 还没有 听到 儿童 螽斯 歌唱 他的 令人厌烦 歌曲 在 一个 美好的 盛夏 夜晚 . "

因为在整个欢乐谷，没有一个人没听过小凯蒂在美好的仲夏夜里唱着他那首令人厌烦的歌。

" [ðæt] — " [rɪ'plaɪd] ['fredi] ['faɪəflaɪ] — " [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [weə(r)] [jʊr; jər] [mɪ'steɪkən] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" That — " replied Freddie Firefly — " that is just where you're mistaken , Mr . Frog .
" 那 — " 回复 弗雷迪 萤火虫 — " 那 是 只是 在哪里 你是 错误 , 先生 . 青蛙 .

“那——”弗雷迪·萤火虫回答说，“青蛙先生，你恰恰在这一点上错了。”

[ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] ['evribɒdi] [els] [ɪz] [ˌem aɪ 'es] [-]
And that's where everybody else is mis [41]
和 那就是 在哪里 大家 别的 是 误 [-]

而其他人的错误就在于此[41]

['teɪkən] , [tuː] .
taken , too .
已采取 , 也 .

也被拍下了。

[tuː; tə] - [naɪt] [ai] [wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [hæz; həz] [biːn] ['fuːlɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] . "
To - night I was lucky enough to learn that Kiddie Katydid has been fooling us all this time . "
到 - 夜晚 我 曾是 幸运的 足够的 到 学习 那 儿童 螽斯 有 到过 愚弄 我们 全部 这 时间 . "

今晚我有幸得知，Kiddie Katydid 一直以来都在欺骗我们。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [seɪ] [səʊ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" You don't say so ! " said Mr . Frog .
" 你 不 说 所以 ! " 说 先生 . 青蛙 .

“可不是嘛！”青蛙先生说道。

" [ðen] [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [sɪŋz] [ðæt] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [ˈkɔːrəs] ? "
" Then who is it that sings that everlasting chorus ? "
" 然后 WHO 是 它 那 唱歌 那 永恒 合唱 ? "

那么，是谁在吟唱那永恒的合唱呢?

" [ˈnəʊbədi] ! "
" Nobody ! "
" 无人 ! "

“没人！”

" [ˈnɒns(ə)ns] !
" Nonsense !
" 废话 !

“废话！

" [ˈmɪstə(r)] . [frɒɡ] [skɔf, skɔːf] .
" Mr . Frog scoffed .
" 先生 . 青蛙 嘲笑 .

青蛙先生嗤之以鼻。

" [ai][kæn; kən][biː; bi] [fuːld] [wʌns] , [ˈmeɪbi] .
" I can be fooled once , maybe .
" 我 能 是 被骗了 一次 , 或许 .

“我或许会被骗一次。”

[bʌt; bət][aɪm][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [twaɪs] .
But I'm not to be fooled twice .
但 我是 不是 到 是 被骗了 两次 .

但我不会再上当两次当。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈnidnt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌem ˈiː] [bɪˈliːv] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] . "
And you needn't think for a moment that you can make me believe any such thing . "
和 你 不必 思考 为了 一个 片刻 那 你 能 制作 我 相信 任何 这样的 事物 . "

你别妄想能让我相信这种事。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)][nɒt] , " [ˈfredi] [ˈfaɪəflaɪ] [dɪˈkleəd] .
" I don't care whether you believe it or not , " Freddie Firefly declared .
" 我 不 关心 无论 你 相信 它 或者 不是 , " 弗雷迪 萤火虫 声明 .

“我不在乎你信不信，”弗雷迪·萤火虫宣称。

" [ɔːl] [ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˈstɔːri][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] . "
" All I ask you to do is to tell the story to Mr . Crow . "
" 全部 我 问 你 到 做 是 到 告诉 这 故事 到 先生 . 乌鸦 . "

“我只求你把这个故事告诉克劳先生。”

" [hiː; hi][woʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈaɪðə(r)] , " [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] [riˈtɔːt] .
" He won't believe it , either , " the tailor retorted .
" 他 惯于 相信 它 , 任何一个 , " 这 裁缝 反驳 .

“他也不会相信的，”裁缝反驳道。

" [pəˈhæps] [hiː; hi] [wɪl] [wen] [hiː; hi] [hˈiəz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] , " [ˈfredi] [ˈɑːnsə(r)d] .
" Perhaps he will when he hears the rest of the message , " Freddie answered .
" 也许 他 将要 什么时候 他 听到 这 休息 的 这 信息 , " 弗雷迪 回答 .

“也许他听完剩下的信息后就会了，”弗雷迪回答道。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] ['kɪdi] ['keɪtidɪd][hæz; həz][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [-]
" I was just going to explain that Kiddie Katydid has a trick of rubbing his wing [42]
" 我 曾是 只是 去 到 解释 那 儿童 螽斯 有 一个 诡计 的 擦 他的 翼 [-]

“我正要解释一下，小蝌蚪有一个摩擦翅膀的技巧[42]

['kʌvəz] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt] ['keɪtɪ] [dɪd] [saʊnd] . "
covers together to make that Katy did sound . "
封面 一起 到 制作 那 凯蒂 做过 声音 . "

把各种声音混在一起，就成了凯蒂的声音。

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lændz] [seɪk] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . [frɒg] , [æz; əz][hi:; hi] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
" For the land's sake ! " cried Mr . Frog , as he leaped into the water ,
" 为了 这 土地的 清酒 ! " 哭 先生 . 青蛙 , 作为 他 跳跃 进入 这 水 ,

“看在老天的份上！”青蛙先生喊着，跳进了水里。

[kən'vɪnst] [æt; ət][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] ['fredi] ['faɪər,flaɪz] [kleɪm] .
convinced at last of the truth of Freddie Firefly's claim .
确信 在 最后的 的 这 真相 的 弗雷迪 萤火虫的 宣称 .

最终我确信了弗雷迪·萤火虫所言属实。

" [ai][mʌst; məst] ['hʌri] [həʊm] [æt; ət][wʌns] , [fɔ:(r); fə(r)] [dɔ:nz] [ɔ:l'redi] ['breɪkɪŋ] .
" I must hurry home at once , for dawn's already breaking .
" 我 必须 匆忙 家 在 一次 , 为了 黎明 已经 打破 .

我必须马上赶回家，因为天已经亮了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [meɪ] [kʌm] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] [pleɪs] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .
And Mr . Crow may come sailing over my place at any moment .
和 先生 . 乌鸦 可能 来 帆船 超过 我的 地方 在 任何 片刻 .

乌鸦先生随时都可能乘船飞过我的地盘。

" [hi:; hi]['lændɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [swɪm] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .
" He landed with a splash in the creek and started to swim rapidly away .
" 他 登陆 和 一个 溅 在 这 溪 和 开始 到 游泳 快速 离开 .

他扑通一声落入小溪中，然后迅速游走了。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [strəʊks] [hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] .
But after a few strokes he paused and turned around .
但 后 一个 很少 笔画 他 暂停 和 转向 大约 .

但打了几下之后，他停了下来，转身离开了。

" [ju:; jʊ] [mait] ['ɔ:lməʊst] [seɪ] [ðæt] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ɪz][ə; eɪ]['fɪdlə(r)] , ['maitənt] [ju:; jʊ] ?
" You might almost say that Kiddie Katydid is a fiddler , mightn't you ?
" 你 可能 几乎 说 那 儿童 螽斯 是 一个 小提琴手 , 可能不会 你 ?

你几乎可以说 Kiddie Katydid 是个小提琴手，对吧?

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] !
" Something like that !
" 某物 喜欢 那 !

“差不多就是这样！”

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ə'gri:d] [ə; eɪ] [bɪt] ['daʊtfəli] .
" Freddie Firefly agreed a bit doubtfully .
" 弗雷迪 萤火虫 同意 一个 少量 怀疑地 .

“弗雷迪·萤火虫有些犹豫地同意了。”

" [aɪl] [tel] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ðæt] , ['enihaʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] .
" I'll tell Mr . Crow that , anyhow , " said the tailor .
" 患病的 告诉 先生 . 乌鸦 那 , 无论如何 , " 说 这 裁缝 .

“无论如何，我都会告诉克劳先生的，”裁缝说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['stɔːri] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] , [æt; ət] [liːst] .
" It will make the story more interesting , at least .
" 它 将要 制作 这 故事 更多的 有趣的 , 在 至少 .

“至少，这会让故事更有趣。”

[ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] .
And so far as I can see , it can't do any harm .
和 所以 远的 作为 我 能 看 , 它 不能 做 任何 伤害 .

就我目前所见，它不会造成任何危害。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [-]
" And then he hastened away , leaving [43]
" 和 然后 他 加快 离开 , 离开 [-]

然后他匆匆离开，留下[43]

['fredi] ['faɪəflaɪ] [tuː; tə] [get] [həʊm] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] .
Freddie Firefly to get home as best he could in the gray of the early morning .
弗雷迪 萤火虫 到 得到 家 作为 最好的 他 可以 在 这 灰色的 的 这 早期的 早晨 .

弗雷迪·萤火虫在清晨的灰蒙蒙中尽力回家。

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [pʊt] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [lait] !
" You may as well put out your light !
" 你 可能 作为 出色地 放 出去 你的 光 !

你最好还是熄灭你的灯吧！

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['ʃaʊtɪd] [bæk] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] .
" Mr . Frog shouted back , as he disappeared among the reeds .
" 先生 . 青蛙 喊叫 后退 , 作为 他 消失 之中 这 芦苇 .

“青蛙先生一边喊着，一边消失在芦苇丛中。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] ['fredi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
But he didn't wait to see whether Freddie took his advice .
但 他 没有 等待 到 看 无论 弗雷迪 采取 他的 建议 .

但他没有等弗雷迪听取他的建议。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [njuːz] .
He was too much excited over the strange news .
他 曾是 也 很多 兴奋的 超过 这 奇怪的 消息 .

他被这则奇怪的消息刺激得过于兴奋了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [swæm] ['iːzəli] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['præktɪst] [strəʊks] [hiː; hi] [kept] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
And as he swam easily along with practiced strokes he kept talking to himself .
和 作为 他 游泳 容易地 沿着 和 练习 笔画 他 保留 说 到 他自己 .

他轻松地游着，动作熟练，一边游一边自言自语。

" [aɪm] [ə; eɪ] ['prɪti] ['klevə(r)] [tʃæp] , [ai] [ˌeɪ 'em] !
" I'm a pretty clever chap , I am !
" 我是 一个 漂亮的 聪明的 小伙子 , 我 是 !

“我可是个相当聪明的人，真的！”

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
" he chuckled .
" 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

" [aɪv] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] [ðɪs] [naɪt] .
" I've discovered a great secret this night .
" 我已经 发现 一个 伟大的 秘密 这 夜晚 .

"今晚我发现了一个天大的秘密。"

[ænd; ənd][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
And old Mr . Crow will be glad to hear all about it .
和 老的 先生 . 乌鸦 将要 是 高兴的 到 听到 全部 关于 它 .

老乌鸦先生听到这些事一定会很高兴。

[pə'hæps] [hiːl] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
Perhaps he'll want me to help him with his newspaper after this .
也许 地狱 想 我 到 帮助 他 和 他的 报纸 后 这 .

或许之后他会想让我帮他做报纸。

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai] [nəʊ] [aɪl] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ai][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l]
" And for all I know I'll have so much to do that I won't be able
" 和 为了 全部 我 知道 患病的 有 所以 很多 到 做 那 我 惯于 是 有能力的
[tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌstəməz] .
to make any more clothes for my customers .
到 制作 任何 更多的 衣服 为了 我的 顾客 .

"而且，就我所知，我可能有很多事情要做，以至于无法再为我的顾客制作任何衣服了。"

" [hiː; hi]['hædnt] [swʌm] [fɑː(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒtn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli]
" He hadn't swum far before he had entirely forgotten that it was really
" 他 之前没有 游泳 远的 前 他 有 完全 被遗忘的 那 它 曾是 真的
['fredi] [-]
Freddie [44]
弗雷迪 [-]

"他游了没多远就完全忘记了那其实是弗雷迪[44]"

['faɪəflaɪ] [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['siːkrət][ænd; ənd][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
Firefly who had discovered the secret and told it to him .
萤火虫 WHO 有 发现 这 秘密 和 讲述 它 到 他 .

萤火虫发现了这个秘密，并告诉了他。

[nəʊ] [daʊt] [ɪf] ['enibɒdi] [hæd; həd] [rɪ'maɪndid] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɒv; əv] [ðæt] [fækt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
No doubt if anybody had reminded Mr . Frog of that fact he would have
不 怀疑 如果 任何人 有 提醒 先生 . 青蛙 的 那 事实 他 会 有
[biːn] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] . [-]
been very indignant . [45]
到过 非常 愤怒 . [-]

毫无疑问，如果有人提醒弗罗格先生这件事，他一定会非常愤慨。[45]

[eks]
X
X

X

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['rɑːskəl, 'ræ-]
A PAIR OF RASCALS
一个 一对 的 无赖

一对无赖

['mɪstə(r)] . [frɒg] [riːtʃt] [həʊm] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [piːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] .
Mr . Frog reached home just as the sun peeped over the hills .
先生 . 青蛙 达到 家 只是 作为 这 太阳 偷窥 超过 这 丘陵 .

青蛙先生到家时，太阳刚刚从山丘后探出头来。

[hiː; hi] [slɪpt] ['heɪstɪli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [spræŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] ,
He slipped hastily out of the water , sprang up the bank of the creek ,
他 滑倒了 草草 出去 的 这 水 , 弹簧 向上 这 银行 的 这 溪 ,

他匆匆从水中滑出，跃上溪岸，

[ænd; ənd] [ɪn] [θriː] [dʒʌmps] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['teɪlərz] [ʃɒp] .
and in three jumps landed on the roof of his tailor's shop .
和 在 三 跳跃 登陆 在 这 屋顶 的 他的 裁缝 店铺 .

他跳了三下就落在了他裁缝店的屋顶上。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [skwɔtid] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kwɪə(r)] , ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [skænd] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
There he squatted , while his queer , bulging eyes scanned the sky in every direction .
那里 他 蹲着 , 尽管 他的 酷儿 , 凸起 眼睛 扫描 这 天空 在 每一个 方向 .

他蹲在那里，他那双怪异的、凸出的眼睛扫视着天空的各个方向。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,
He was watching for Mr . Crow ,
他 曾是 观看 为了 先生 . 乌鸦 ,

他一直在留意克劳先生的动向。

[ænd; ənd] [ɔːl] [bʌt; bət] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] .
and all but bursting with the news that he had for the old gentleman .
和 全部 但 爆发 和 这 消息 那 他 有 为了 这 老的 绅士 .

他几乎要激动得说不出话来，迫不及待地想把这个消息告诉那位老先生。

['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd] [nɒt] [sæt] [ðeə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [hɔːs] [kɔː] , [kɔː] !
Mr . Frog had not sat there long before he heard a hoarse Caw , caw !
先生 . 青蛙 有 不是 卫星 那里 长的 前 他 听到 一个 嘶哑 啼 , 啼 !

青蛙先生刚坐下没多久，就听到一声沙哑的"嘎嘎"声！

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] . [-]
in the distance . [46]
在 这 距离 . [-]

远处。[46]

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [ə'laʊd] .
" There he is ! " cried the tailor aloud .
" 那里 他 是 ! " 哭 这 裁缝 大声 .

"他在那儿！"裁缝大声喊道。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [əʊld] [bɔɪ] !
" There's the old boy !
" 有 这 老的 男生 !

"老家伙在那儿！"

[hiːl] [biː; bi] [ɪn] [saɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
He'll be in sight in a moment .
地狱 是 在 视线 在 一个 片刻 .

他马上就会出现在视线范围内。

" [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
" And sure enough !
" 和 当然 足够的 !

"果然如此！"

[su:n] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [flæpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [keɪm] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [medəuz] .
soon Mr . Crow flapped out of the woods and came sailing over the meadows .
很快 先生 . 乌鸦 拍打 出去 的 这 树林 和 来了 帆船 超过 这 草地 .

很快，乌鸦先生就从树林里飞了出来，掠过草地。

[ˌðeərə'pɒn] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] ['krəʊkɪŋ] .
Thereupon Mr . Frog set up a great croaking .
于是 先生 . 青蛙 放 向上 一个 伟大的 呱呱叫 .

于是，青蛙先生开始呱呱叫了起来。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hɪz; ɪz] ['eldəli] [frend] [hɜ:d] [hɪm] ['kɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] .
And to his delight his elderly friend heard him calling and dropped down at once .
和 到 他的 喜 他的 老年 朋友 听到 他 呼叫 和 掉落 向下 在 一次 .

令他高兴的是，他的老朋友听到他的呼喊，立刻跳了下来。

" [aɪv] [sʌm; səm] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ə'naʊnst] ,
" I've some news for you , " Mr . Frog announced ,
" 我已经 一些 消息 为了 你 , " 先生 . 青蛙 宣布 ,

“我有些消息要告诉你们，”青蛙先生宣布道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] [blæk] [skæmp] [ə'lait] [nɪə(r)] [hɪm] .
as soon as the old black scamp alighted near him .
作为 很快 作为 这 老的 黑色的 恶棍 下车 靠近 他 .

那只老黑马刚在他附近落下。

" ['itl] [hæv; həv] [tu:; tə] [ki:p] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'plaɪd] .
" It'll have to keep , " Mr . Crow replied .
" 它将 有 到 保持 , " 先生 . 乌鸦 回复 .

“那就得留着了，”克劳先生回答道。

" [aɪm] [ɒn] [maɪ] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɔ:nfi:ld] .
" I'm on my way to the cornfield .
" 我是 在 我的 方式 到 这 玉米地 .

“我正前往玉米地。”

[ai] ['hævnt] [hæd; həd] [maɪ] ['brekfəst] [jet] .
I haven't had my breakfast yet .
我 还没有 有 我的 早餐 然而 .

我还没吃早饭呢。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [eɪdʒ] [hæz; həz] [tu:; tə] [i:t] [hɪz; ɪz] [mi:lz] ['regjələli] .
And a person of my age has to eat his meals regularly .
和 一个 人 的 我的 年龄 有 到 吃 他的 餐 经常 .

像我这个年纪的人必须规律地吃饭。

" [ðə; ði] ['spraɪtli] ['teɪlə(r)] [lʊkt] ['slaɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" The sprightly tailor looked slightly disappointed .
" 这 轻快的 裁缝 看起来 轻微地 失望的 .

这位精神矍铄的裁缝看起来略感失望。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [nju:z] [wɪl] [ki:p] [ɔ:(r)] [nɒt] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ['slaɪli] .
" I don't know whether the news will keep or not , " he replied slyly .
" 我 不 知道 无论 这 消息 将要 保持 或者 不是 , " 他 回复 狡猾地 .

“我不知道这个消息会不会一直传下去，”他狡黠地回答道。

" [ɪts] ['veri] [-]
" It's very [47]
" 它是 非常 [-]

“这非常[47]

[ɪm'pɔːt(ə)nt] .
important .
重要的 .

重要的。

[ænd; ənd] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] [fɜːst] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [keə(r)] [tuː; tə]
And I may have to tell it to someone else first if you don't care to
和 我 可能 有 到 告诉 它 到 某人 别的 第一的 如果 你 不 关心 到
[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
hear it now . "
听到 它 现在 . "

如果你现在不想听，那我可能得先告诉别人了。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [njuːz] [ə'baʊt] ?
" What's your news about ?
" 是什么 你的 消息 关于 ?

你的新闻是什么？

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɑːskt] [hɪm] ['grʌfli] .
" Mr . Crow asked him gruffly .
" 先生 . 乌鸦 问 他 粗声粗气地 .

“克劳先生粗声粗气地问他。”

" [ai] [sə'pəʊz] [juːv] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] .
" I suppose you've made another suit for somebody .
" 我 认为 你已经 制成 其他 套装 为了 某人 .

“我猜你又给别人做了一套西装吧。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [pʊt] [ðæt] [njuːz] [ɪn] [maɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] ['eni] [mɔː(r)]
And you remember I told you I couldn't put that news in my newspaper any more
和 你 记住 我 讲述 你 我 不能 放 那 消息 在 我的 报纸 任何 更多的
[ən'les] [juː; jʊ] [peɪd] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] .
unless you paid me something .
除非 你 有薪酬的 我 某物 .

你还记得我跟你说过，除非你付我钱，否则我不能再把那条新闻刊登在报纸上了。

[ɪts] ['ædvətaɪzɪŋ] .
It's advertising .
它是 广告 .

这是广告。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [gets] [friː] ['ædvətaɪzɪŋ] . "
And nobody gets free advertising . "
和 无人 获得 自由的 广告 . "

而且谁也得不到免费广告。

" [ðɪs] [njuːz] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [juːv] ['evə(r)] [hɜːd] , " ['mɪstə(r)]
" This news is something entirely different from anything you've ever heard , " Mr
" 这 消息 是 某物 完全 不同的 从 任何事物 你已经 曾经 听到 , " 先生
. [frɒg] [ɪn'sɪstɪd] .
. Frog insisted .
. 青蛙 坚持 .

“这条消息与你以往听过的任何事情都截然不同，”弗罗格先生坚持说。

" [ɪts] [ə'baʊt] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] .
" It's about Kiddie Katydid .
" 它是 关于 儿童 螽斯 .

“这是关于Kiddie Katydid的。”

[hiːz] [ə; eɪ] — — "
He's a — — "
他是 一个 — — "

他是个——"

" [weɪt] [tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] !
" Wait till I come back from the cornfield !
" 等待 直到 我 来 后退 从 这 玉米地 !

"等我从玉米地回来再说！"

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['pliːdɪd] .
" Mr . Crow pleaded .
" 先生 . 乌鸦 恳求 .

克劳先生恳求道。

" [ai] [kænt] !
" I can't !
" 我 不能 !

"我不能！"

[ai] ['sɪmpli] [mʌst; məst] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !
I simply must tell it now !
我 简单地 必须 告诉 它 现在 !

我必须现在就告诉大家！

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [kraɪd] .
" Mr . Frog cried .
" 先生 . 青蛙 哭 .

青蛙先生哭了。

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

"非常好！"

[bʌt; bət] [pliːz] [tɔːk] [fɑːst] ; [fɔː(r); fə(r)] [aɪm] ['terəbli] ['hʌŋgri] . " [-]
But please talk fast ; for I'm terribly hungry . " [48]
但 请 讲话 快速地 ; 为了 我是 可怕 饥饿的 . " [-]

但请快点说，因为我饿极了。[48]

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɪdlə(r)] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ə'naʊnst] .
" Kiddie Katydid is a fiddler , " Mr . Frog announced .
" 儿童 螽斯 是 一个 小提琴手 , " 先生 . 青蛙 宣布 .

"凯蒂迪是个小提琴手,"青蛙先生宣布道。

" [hiː; hi] ['fidl] ['evri] [naɪt] .
" He fiddles every night .
" 他 小提琴 每一个 夜晚 .

他每晚都拉小提琴。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [meɪks] [ðæt] ['dɪti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] — ['keɪtɪ] [dɪd] , ['keɪtɪ] — — "
And that's the way he makes that ditty of his — Katy did , Katy — — "
和 那就是 这 方式 他 制作 那 小调 的 他的 — 凯蒂 做过 , 凯蒂 — — "

这就是他创作那首小调的方式——凯蒂就是这么做的，凯蒂——"

" [doʊnt] !
" Don't !
" 不 !

"不！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [begd] .
" Mr . Crow begged .
" 先生 . 乌鸦 乞求 .

克劳先生恳求道。

" [pliːz] [doʊnt] !
" Please don't !
" 请 不 !

"请不要！"

[ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ['sɪli] ['kɔːrəs] ['evri] [taɪm] [ai] ['hæpən] [tuː; tə] [weɪk]
It's bad enough to have to hear that silly chorus every time I happen to wake
它是 坏的 足够的 到 有 到 听到 那 愚蠢的 合唱 每一个 时间 我 发生 到 唤醒
[ʌp]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] — [bæd] [ɪ'nʌf] ,
up during the night — bad enough ,
向上 期间 这 夜晚 — 坏的 足够的 ,

每次半夜醒来都要听到那段愚蠢的合唱，就已经够烦人的了——真是够烦人的了。

[ai] [seɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] . "
I say , without being obliged to listen to it in broad daylight . "
我 说 , 没有 存在 有义务 到 听 到 它 在 广阔 日光 . "

我说，我可没义务在大白天听它。

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

"非常好！"

" [ðə; ði]['teɪlə(r)] ['jiːldɪd] .
" the tailor yielded .
" 这 裁缝 产生 .

裁缝屈服了。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['fidl] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
" But he fiddles it , all the same .
" 但 他 小提琴 它 , 全部 这 相同的 .

但他还是弄虚作假了。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [tel] [maɪ] [teɪl] [tuː; tə] ['braʊni] ['biːvə(r)] [ai] [ges] [hiːl] [biː; bi] [sə'praɪzd] . "
And when you tell my tale to Brownie Beaver I guess he'll be surprised . "
和 什么时候 你 告诉 我的 故事 到 布朗尼 海狸 我 猜测 地狱 是 惊讶 . "

当你把我的故事讲给布朗尼·比弗听时，我想他一定会很惊讶的。

" [ai] [ʃænt] [tel] [hɪm] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dɪ'kleəd] , [ˌðeə'baɪ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" I shan't tell him , " Mr . Crow declared , thereby astonishing Mr . Frog .
" 我 不会 告诉 他 , " 先生 . 乌鸦 声明 , 从而 惊人 先生 . 青蛙 .

"我不会告诉他的，"乌鸦先生说道，这让青蛙先生大吃一惊。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢？

" [ðə; ði]['teɪlə(r)][di'mɑːnd, -'mænd] .
" the tailor demanded .
" 这 裁缝 要求 .

裁缝要求道。

" [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌdɪsə'griːmənt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [lɑːf] .
" We've had a slight disagreement , " said Mr . Crow with a hoarse laugh .
" 我们已经 有 一个 轻微 分歧 , " 说 先生 . 乌鸦 和 一个 嘶哑 笑 .

"我们之间有点小分歧，"克劳先生沙哑地笑着说。

" [aɪm] [nɒt] [hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] . " [-]
" I'm not his newspaper any longer . " [49]
" 我是 不是 他的 报纸 任何 更长 . " [-]

"我不再是他的报纸了。"[49]

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [jɔ:(r); jə(r)] ['telɪŋ] [ðɪs] ['stɔ:ri] [tu:; tə] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] , [ɪz]
" Well , there's nothing to prevent your telling this story to other people , is
" 出色地 , 有 没有什么 到 防止 你的 讲述 这 故事 到 其他 人们 , 是
[ðeə(r)] ?
there ?
那里 ?

"嗯，没有什么能阻止你把这个故事讲给其他人听，对吧？"

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌem 'i:] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [woʊnt]
And you certainly will be willing to mention me at the same time , won't
和 你 当然 将要 是 愿意的 到 提到 我 在 这 相同的 时间 , 惯于
[ju:; jʊ] ?
you ?
你 ?

而且你肯定也愿意同时提到我，对吧？

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [in'kwaiə] [wɪð] [æn; ən] ['æŋkʃəs] ['pʌkə(r)] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [aɪz] .
" Mr . Frog inquired with an anxious pucker between his strange eyes .
" 先生 . 青蛙 询问 和 一个 焦虑的 撅嘴 之间 他的 奇怪的 眼睛 .

"青蛙先生眯起他那双奇特的眼睛，焦急地问道。"

" [weə(r)] [du:; də] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn] , [preɪ] [tel] ?
" Where do you come in , pray tell ?
" 在哪里 做 你 来 在 , 祈祷 告诉 ?

请问，你在这里扮演什么角色？

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [in'kwaiə] ['kəʊldli] .
" Mr . Crow inquired coldly .
" 先生 . 乌鸦 询问 冷冷地 .

"克劳先生冷冷地问道。"

" [waɪ] , [ai] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['si:krət] ! "
" Why , I discovered the secret ! "
" 为什么 , 我 发现 这 秘密 ! "

"我发现了秘密！"

" [pə'hæps] [ju:; jʊ] [dɪd] — [ænd; ənd] [pə'hæps] [ju:; jʊ] ['dɪd(ə)nt] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [əb'zɜ:vd] .
" Perhaps you did — and perhaps you didn't , " Mr . Crow observed .
" 也许 你 做过 — 和 也许 你 没有 , " 先生 . 乌鸦 观察到 .

"也许你做了，也许你没做，"克劳先生说道。

['bi:ɪŋ] ['veri] , ['veri] [əʊld] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [waɪz] .
Being very , very old , he was very , very wise .
存在 非常 , 非常 老的 , 他 曾是 非常 , 非常 明智的 .

他年纪很大，所以非常非常有智慧。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['lɜ:nɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['slɪpəri]
And he had long since learned that Mr . Frog was a somewhat slippery
和 他 有 长的 自从 学习 那 先生 . 青蛙 曾是 一个 有些 滑
['pɜ:s(ə)n] .
person .
人 .

而且他早就知道，弗罗格先生是个有点狡猾的人。

" [ɪf] [ai] [spred] ['eni] [sʌtʃ] [nju:z] [æz; əz] [ðɪs] [ə'baʊt] ['plez(ə)nt] ['væli] [ai] [ʃæl; ʃəl] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ]
" If I spread any such news as this about Pleasant Valley I shall do it in my
" 如果 我 传播 任何 这样的 消息 作为 这 关于 令人愉快的 谷 我 将 做 它 在 我的
[əʊn] [wei] ,
own way ,
自己的 方式 ,

"如果我要散布有关普莱森特谷的这类消息，我会用我自己的方式。"

" [hiː; hi] [rɪ'mɑːk] .
" he remarked .
" 他 评论 .

他说道。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [rəʊz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
And thereupon the old gentleman rose quickly and disappeared in the direction
和 于是 这 老的 绅士 玫瑰 迅速地 和 消失 在 这 方向
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] ,
of the cornfield ,
的 这 玉米地 ,

于是，老先生迅速起身，朝着玉米地的方向消失了。

[wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] " [θæŋk] [juː; jʊ] !
without so much as a " Thank you !
没有 所以 很多 作为 一个 " 感谢 你 !

连一句"谢谢！"都没有！

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [geɪzd] ['ɑːftə(r)][hɪm] ['mɔːnfəli] . [-]
" Mr . Frog gazed after him mournfully . [50]
" 先生 . 青蛙 凝视 后 他 悲伤地 . [-]

"青蛙先生悲伤地望着他的背影。[50]

" [ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][dʒʌst][maɪ] [lʌk] ! " [hiː; hi] [lə'mentɪd] .
" If that isn't just my luck ! " he lamented .
" 如果 那 不是 只是 我的 运气 ! " 他 哀叹 .

"这简直太倒霉了！"他叹息道。

" [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ðə; ði]['siːkrət] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] [bɔɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
" I ought to have kept the secret till after the old boy had his breakfast .
" 我 应该 到 有 保留 这 秘密 直到 后 这 老的 男生 有 他的 早餐 .

"我应该等到老头吃完早饭后再告诉大家这个秘密。"

[ðen] [pə'hæps] [id] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [neɪˌtʃəd] . " [-]
Then perhaps he'd have been better natured . " [51]
然后 也许 他会 有 到过 更好的 自然 . " [-]

那么，他的性情或许会好一些。[51]

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['weðə(r)]
A CHANGE IN THE WEATHER
一个 改变 在 这 天气

天气变化

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][nɒt] [hɑːf] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃəz] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [hæd; həd]
the day was not half gone before all the wild creatures in Pleasant Valley had
这 天 曾是 不是 一半 已消失 前 全部 这 荒野 生物 在 令人愉快的 谷 有
[hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] .
heard all about Kiddie Katydid and his fiddling .
听到 全部 关于 儿童 螽斯 和 他的 拉琴 .

一天还没过半，快乐谷的所有野生动物都听说了小螽斯和他的小提琴演奏。

[æt; ət] [liːst] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ænd; ənd]
At least twenty - seven people came to Mr . Frog at different times and
在 至少 二十 - 七 人们 来了 到 先生 . 青蛙 在 不同的 时代 和
[təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [njuːz] .
told him the news .
讲述 他 这 消息 .

至少有二十七个人在不同的时间来找青蛙先生，告诉他这个消息。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
And he was furious .
和 他 曾是 狂怒 .

他勃然大怒。

" [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæz; həz] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] !
" Old Mr . Crow has deceived me !
" 老的 先生 . 乌鸦 有 受骗 我 !

“老乌鸦先生骗了我！”

" [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .
" he complained .
" 他 抱怨 .

他抱怨道。

" [ai] [faʊnd] [aʊt] [ðɪs] ['siːkrət] [maɪ'self] .
" I found out this secret myself .
" 我 成立 出去 这 秘密 我 .

“这个秘密是我自己发现的。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [blæk] ['ræskəlz] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "
And now that black rascal's taking all the credit for it . "
和 现在 那 黑色的 无赖的 采取 全部 这 信用 为了 它 . "

现在那个黑鬼却把所有的功劳都揽到自己身上了。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæz; həz] [sə'dʒestid] [ðæt] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði]
" Mr . Crow has suggested that Kiddie Katydid be invited to join the
" 先生 . 乌鸦 有 建议 那 儿童 螽斯 是 受邀 到 加入 这
['plez(ə)nt] ['væli] ['ɔːkɪstrə] ,
Pleasant Valley orchestra ,
令人愉快的 谷 乐队 ,

克劳先生建议邀请“小凯蒂迪”乐队加入普莱森特谷管弦乐队。

" [lɒŋ] [bɪl] [ren] [ɪn'fɔːmd] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" Long Bill Wren informed Mr . Frog .
" 长的 账单 鹪 知情的 先生 . 青蛙 .

“长比尔·雷恩告诉了青蛙先生。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['fidlə] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" They have no fiddlers , you know .
" 他们 有 不 小提琴手 , 你 知道 .

“他们没有小提琴手，你知道的。”

[ænd; ənd] ['kɪdi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [-]
And Kiddie will be a [52]
和 儿童 将要 是 一个 [-]

而 Kiddie 将会是一个[52]

[greɪt] [help] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
great help to them .
伟大的 帮助 到 他们 .

对他们帮助很大。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] ['kɪdi] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd]
Mr . Crow has appointed a committee to call on Kiddie to - night and
先生 . 乌鸦 有 任命 一个 委员会 到 称呼 在 儿童 到 - 夜晚 和
[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['kɒnsət] .
ask him to come to the next concert .
问 他 到 来 到 这 下一个 音乐会 .

克劳先生已任命一个委员会今晚拜访基迪，并邀请他参加下一场音乐会。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [strɔː] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .
" That was the last straw , so far as Mr . Frog was concerned .
" 那 曾是 这 最后的 稻草 , 所以 远的 作为 先生 . 青蛙 曾是 担心的 .

“就弗罗格先生而言，那是压垮骆驼的最后一根稻草。”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [mait] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [kə'mɪti] , " [hiː; hi] ['splʌtəd] .
" Mr . Crow might at least have put me on the committee , " he spluttered :
" 先生 . 乌鸦 可能 在 至少 有 放 我 在 这 委员会 , " 他 喷溅 .

“克劳先生至少应该让我加入委员会吧，”他结结巴巴地说。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [left] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] . "
" But he has left me out in the cold . "
" 但 他 有 左边 我 出去 在 这 寒冷的 . "

“但他却把我晾在一边。”

" [waɪ] , [ɪts] [nɒt] [kəʊld] [tuː; tə] - [deɪ] !
" Why , it's not cold to - day !
" 为什么 , 它是 不是 寒冷的 到 - 天 !

“哎呀，今天一点也不冷啊！”

" [lɒŋ] [bɪl] [ɪk'skleɪmd] .
" Long Bill exclaimed .
" 长的 账单 惊呼 .

“长比尔惊呼道。”

" [kwaɪt] [wɔːm] — [ai] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Quite warm — I call it ! "
" 相当 温暖的 — 我 称呼 它 ! "

“相当暖和——我这么认为！”

" ['itl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [kəʊld] [baɪ] [naɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" It'll be good and cold by night , " said Mr . Frog .
" 它将 是 好的 和 寒冷的 经过 夜晚 , " 说 先生 . 青蛙 .

“晚上会很冷，”青蛙先生说。

" [ai] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
" I look for a sudden change in the weather .
" 我 看 为了 一个 突然 改变 在 这 天气 .

“我期待天气出现突变。”

['nəʊbədi] [ɔːt] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['hevist] ['əʊvəkəʊt] [ɒn] .
Nobody ought to venture out to - night without his heaviest overcoat on .
无人 应该 到 风险投资 出去 到 - 夜晚 没有 他的 最重 大衣 在 .

今晚任何人都不应该不穿上最厚的外套就出门。

" ['ɑːftə(r)] [fliŋ] [ðæt] [rɪ'mɑːk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
" After flinging that remark over his shoulder ,
" 后 投掷 那 评论 超过 他的 肩膀 ,

“说完那句话后，他转过头去，

['mɪstə(r)] . [frɒg] [flʌŋ] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['teɪlərz] [ʃɒp] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd]
Mr . Frog flung himself inside his tailor's shop and slammed the door behind
先生 . 青蛙 扔 他自己 里面 他的 裁缝 店铺 和 猛烈抨击 这 门 在后面
[hɪm] .
him .
他 .

弗罗格先生猛地冲进裁缝店，砰地一声关上了门。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [krɒs] - [legd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] , [-]
And then , sitting down cross - legged upon his table , he began to think , [53]
和 然后 , 坐着 向下 叉 - 腿 之上 他的 桌子 , 他 开始 到 思考 , [-]

然后，他盘腿坐在桌子上，开始思考[53]

['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [ləʊ] [braʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [tuː; tə]
wrinkling his low brow until you might have supposed he would need to
皱纹 他的 低的 眉头 直到 你 可能 有 据称 他 会 需要 到
[smuːð] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [flæt] - ['aɪənz] .
smooth it out again with one of his flat - irons .
光滑的 它 出去 再次 和 一 的 他的 平坦的 - 熨斗 .

他皱着眉头，低垂的眉毛都快要皱成一条缝了，你甚至会以为他需要用熨斗再把它熨平一下。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] ['sʌd(ə)nli] [kwɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [smaɪld] ['veri] ['waɪdli] [frɒm; frəm] [ɪə(r)]
At last the tailor suddenly quit thinking and smiled very widely from ear
在 最后的 这 裁缝 突然 辞职 思维 和 微笑 非常 广泛 从 耳朵
[tuː; tə] [ɪə(r)] .
to ear .
到 耳朵 .

最后，裁缝突然停止了思考，咧嘴露出了灿烂的笑容。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [sɪ'lektɪŋ] [sʌm; səm] [sɒft] , [wɔːm] , [griːn] [klɒθ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ]
And carefully selecting some soft , warm , green cloth he began to fashion a
和 小心 选择 一些 柔软的 , 温暖的 , 绿色的 布 他 开始 到 时尚 一个
[smɔːl] ['gɑːmənt] ,
small garment ,
小的 服装 ,

他精心挑选了一些柔软、温暖的绿色布料，开始缝制一件小衣服。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['taɪni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪt] — [wel] , [tuː; tə] [fɪt] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] ['kɪdi]
which was tiny enough to fit — well , to fit a person as little as Kiddie
哪个 曾是 微小的 足够的 到 合身 — 出色地 , 到 合身 一个 人 作为 小的 作为 儿童
['keɪtidɪd] .
Katydid .
螽斯 .

它非常小，可以容纳——嗯，可以容纳像小凯蒂迪一样小的人。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [spraɪ] ['wɜːkə(r)] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [baɪ] ['naɪtfɔːl] .
Being a spry worker , Mr . Frog finished his task by nightfall .
存在 一个 轻快 工人 , 先生 . 青蛙 完成的 他的 任务 经过 黄昏 .

青蛙先生是个身手敏捷的工人，在天黑前就完成了他的工作。

[ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hændiwɜːk] [wɪð] [hɪm] ,
And then , taking his handiwork with him ,
和 然后 , 采取 他的 手工制品 和 他 ,

然后，他带着自己的作品离开了。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] — [ˈɑːftə(r)] [ˈlɒkɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] — [ænd; ənd] [hɪd] [hɪmˈself]
he left his shop — after locking the door behind him — and hid himself
他 左边 他的 店铺 — 后 锁定 这 门 在后面 他 — 和 隐藏 他自己
[bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [ˈʃelvɪŋ] [rɒk] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] .
beneath a shelving rock on the bank of the creek .
下面 一个 货架 岩石 在 这 银行 的 这 溪 .

他锁好店门后离开了店铺，躲在小溪岸边的一块搁板石头下面。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] [muːd] ;
He was in a very happy mood ;
他 曾是 在 一个 非常 快乐的 情绪 ;

他心情非常好；

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪˈdiəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [hæd; həd] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] .
for his ideas about the weather had proved to be good .
为了 他的 想法 关于 这 天气 有 已证实 到 是 好的 .

事实证明，他对天气的判断是正确的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈtɜːnɪŋ] [kəʊld] .
It was already turning cold .
它 曾是 已经 转弯 寒冷的 .

天气已经开始转冷了。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˌmɪdˈsʌmə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [frɒst]
" If it wasn't midsummer I should think we were going to have a frost
" 如果 它 不是 盛夏 我 应该 思考 我们 是 去 到 有 一个 霜
! " [-]
! " [54]
! " [-]

“如果不是盛夏，我倒觉得我们这里要下霜了！”[54]

[ˈmɪstə(r)] . [frɒg] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈbʌtnɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [kəʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɒn] [bɪˈfɔː(r)]
Mr . Frog exclaimed , buttoning the long coat which he had donned before
先生 . 青蛙 惊呼 , 扣纽扣 这 长的 外套 哪个 他 有 穿戴 前
[ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
going out of doors .
去 出去 的 门 .

弗罗格先生一边说着，一边扣上出门前穿上的长外套的扣子。

" [ai] [wɪʃ] [ðeid] [ˈhʌri] [ʌp] !
" I wish they'd hurry up !
" 我 希望 他们会 匆忙 向上 !

“我希望他们快点！”

" [hiː; hi] [ˈædɪd] [mɪˈstɪəriəsli] .
" he added mysteriously .
" 他 额外 神秘地 .

他神秘地补充道。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [dɔː(r)] .
He kept a close watch upon his shop door .
他 保留 一个 关闭 手表 之上 他的 店铺 门 .

他时刻警惕地守在店门口。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ˈkɔːlə] .
It was evident that he expected callers .
它 曾是 明显 那 他 预期的 来电者 .

很明显，他预料到会有人打电话。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftəwəd] [ə; eɪ] [kraʊd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈgæðə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [frɑːgz] [dɔː(r)] .
Not long afterward a crowd began to gather in front of Mr . Frog's door .
不是 长的 之后 一个 人群 开始 到 收集 在 正面 的 先生 . 青蛙的 门 .

不久之后，一群人开始聚集在青蛙先生的门前。

" [bæk] [suːn] " [sed] [ðə; ði] [saɪn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
" Back Soon " said the sign upon it .
" 后退 很快 " 说 这 符号 之上 它 .

牌子上写着："敬请期待"。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɪnli] [klæd] ,
And the thinly clad ,
和 这 薄薄的 覆膜 ,

而那些衣着单薄的人，

['ʃɪvərɪŋ] [nɒt] [ɒv; əv] [fiːld] [fəʊk] [sæt] [ðəm'selvz] [daʊn] [ʌn'hæpɪli] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
shivering knot of field folk sat themselves down unhappily and waited for the tailor to appear .
瑟瑟发抖 结 的 场地 民间 卫星 他们自己 向下 不幸地 和 等待 为了 这 裁缝 到 出现 .

一群瑟瑟发抖的田间农夫垂头丧气地坐了下来，等待裁缝出现。

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [wɔːm] [njuː] ['əʊvəkəʊt] ,
Every one of them wanted a warm new overcoat ,
每一个 一 的 他们 通缉 一个 温暖的 新的 大衣 ,

他们都想要一件温暖的新外套。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [leɪt] [ðæt] [naɪt] .
for each expected to be out late that night .
为了 每个 预期的 到 是 出去 晚的 那 夜晚 .

预计他们当晚都会在外待到很晚。

['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] ['gɪg(ə)ld] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [deəd] .
Meanwhile Mr . Frog watched them — and giggled as loud as he dared :
同时 先生 . 青蛙 观看 他们 — 和 咯咯地笑 作为 大声 作为 他 敢于 .

与此同时，青蛙先生看着他们——并尽可能大声地咯咯笑着。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [kə'mɪti] [ðæt] [θrɒŋ, θrɔːŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] — [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ðæt] ['veri] [naɪt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['væli] ['ɔːkɪstrə] . [-]
It was Mr . Crow's committee that thronged about his door — the people who were expecting to call upon Kiddie Katydid that very night to invite him to join the Pleasant Valley orchestra . [55]
它 曾是 先生 . 乌鸦的 委员会 那 熙熙攘攘 关于 他的 门 — 这 人们 WHO 是 期待 到 称呼 之上 儿童 螽斯 那 非常 夜晚 到 邀请 他 到 加入 这 令人愉快的 谷 乐队 . [-]

克劳先生的委员会成员蜂拥而至，聚集在他家门口——这些人希望当晚就能拜访基迪·凯蒂迪，邀请他加入欢乐谷管弦乐队。[55]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪdi]
A PRESENT FOR KIDDIE
一个 展示 为了 小孩

送给孩子的礼物

['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɔːlə] ,
Mr . Frog had a delightful time listening to the remarks of his callers ,
先生 . 青蛙 有 一个 愉快 时间 聆听 到 这 评论 的 他的 来电者 ,

弗罗格先生非常愉快地聆听了来电者的评论。

[huː] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .
who had no idea that he was so near at hand .
WHO 有 不 主意 那 他 曾是 所以 靠近 在 手 .

他完全不知道自己就在附近。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [gruː] ['kəʊldə(r)] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] .
And as the weather grew colder , they began to shiver and their voices began to shake .
和 作为 这 天气 生长 更冷 , 他们 开始 到 颤抖 和 他们的 声音 开始 到 摇 .

随着天气越来越冷，他们开始发抖，声音也开始颤抖。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɑːk] [ɔːl][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
And by the time it was almost dark all the waiting company were quite discouraged .
和 经过 这 时间 它 曾是 几乎 黑暗的 全部 这 等待 公司 是 相当 灰心 .

到天色渐暗时，所有等候的人都相当沮丧了。

" [aɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [aʊt][tuː; tə] - [naɪt] !
" I'll never be able to stay out to - night !
" 患病的 绝不 是 有能力的 到 停留 出去 到 - 夜晚 !

“我今晚绝对不可能在外面过夜了！”

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [dɪ'kleəd] .
" Chirpy Cricket declared .
" 扢 蟋蟀 声明 .

“欢快的蟋蟀宣布。”

" [aɪm][səʊ][kəʊld] [naʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] ['skeəsli] [muːv] .
" I'm so cold now that I can scarcely move .
" 我是 所以 寒冷的 现在 那 我 能 几乎 移动 .

“我现在冷得几乎动弹不得。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['evribɒdi] [els] .
" And it was the same with everybody else .
" 和 它 曾是 这 相同的 和 大家 别的 .

“其他人的情况也一样。”

['iːv(ə)n] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lait] ['dɪd(ə)nt] [wɔːm] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
Even Freddie Firefly complained that his light didn't warm him in the least .
甚至 弗雷迪 萤火虫 抱怨 那 他的 光 没有 温暖的 他 在 这 至少 .

就连弗雷迪·萤火虫都抱怨说，他的光芒一点儿也温暖不了自己。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [æt; ət][wʌns] . [-]
And he said he would have to go home at once . [56]
和 他 说 他 会 有 到 去 家 在 一次 . [-]

他说他必须马上回家。[56]

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wen] [hiː; hi] [lɜːrnz] [wiː; wi] ['hævnt] [kɔːld] [ɒn] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ,
" Mr . Crow will be very angry with us to - morrow when he learns we haven't called on Kiddie Katydid ,
" 先生 . 乌鸦 将要 是 非常 生气的 和 我们 到 - 明天 什么时候 他 学习 我们 还没有 称为 在 儿童 螽斯 ,

“克劳先生明天知道我们没有叫小凯蒂迪来，肯定会非常生气的。”

" ['sʌmbədi] [riˈmɑːk] .
" somebody remarked .
" 某人 评论 .

有人说道。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hʌʃ] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
And a hush fell upon the company .
和 一个 嘘 跌倒 之上 这 公司 .

公司里顿时鸦雀无声。

[bʌt; bət] ['tʃɜ:pi] ['krɪkɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [fi:l] ['betə(r)] .
But Chirpy Cricket had a happy thought , which made them all feel better .
但 扢 蟋蟀 有 一个 快乐的 想法 , 哪个 制成 他们 全部 感觉 更好的 .

但叽叽喳喳的蟋蟀想到了一个快乐的事情，这让大家都感觉好多了。

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [woʊnt] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] [ɒn] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] !
" Kiddie Katydid won't stay out of doors on a night like this !
" 儿童 螽斯 惯于 停留 出去 的 门 在 一个 夜晚 喜欢 这 !

“像今晚这样的好天气，Kiddie Katydid 可不会待在户外！”

" [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .
" he suddenly exclaimed .
" 他 突然 惊呼 .

他突然惊呼道。

" [hi:l] [faɪnd] [sʌm; səm] [snʌg] [pleɪs] [tu:; tə] [kri:p] ['ɪntu:] .
" He'll find some snug place to creep into .
" 地狱 寻找 一些 舒适 地方 到 潜行者 进入 .

他会找到一个舒适的地方躲起来。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm] [ɪn] ['fɑ:mə(r)] [gri:nz] ['dɔ:ˌjɑ:d] ['i:v(ə)n] [ɪf]
And we wouldn't be able to find him in Farmer Green's dooryard even if
和 我们 不会 是 有能力的 到 寻找 他 在 农民 青菜 前院 甚至 如果
[wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] . "
we tried to . "
我们 尝试 到 . "

就算我们想找，也找不到他，他甚至可能就在格林农夫家的院子里。

" [ðæts] [səʊ] !
" That's so !
" 那就是 所以 !

“正是如此！”

" - [kəm'pænjənz] ['ʃaʊtɪd] .
" Chirpy's companions shouted .
" - 同伴 喊叫 .

Chirpy的同伴们大声喊道。

" [ðen] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fri:zɪŋ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt]
" Then there's no need of our freezing here any longer , waiting for that
" 然后 有 不 需要 的 我们的 冷冻 这里 任何 更长 , 等待 为了 那
['retʃɪd] ['teɪlə(r)] ,
wretched tailor ,
可怜 裁缝 ,

“那我们就不用再在这里挨冻，等那个该死的裁缝了。”

['mɪstə(r)] . [frɒg] ! " [sed] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
Mr . Frog ! " said Freddie Firefly .
先生 . 青蛙 ! " 说 弗雷迪 萤火虫 .

“青蛙先生！”弗雷迪·萤火虫说道。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] [dɪd] [nɒt] [smaɪl] [kwaɪt] [səʊ] ['waɪdli] ['əʊvə(r)] [ðæt] [spi:tʃ] .
And somehow , Mr . Frog did not smile quite so widely over that speech .
和 不知何故 , 先生 . 青蛙 做过 不是 微笑 相当 所以 广泛 超过 那 演讲 .

然而，不知为何，青蛙先生听完那番演讲后，笑容却并没有那么灿烂。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] .
Nevertheless , he was pleased , on the whole .
尽管如此 , 他 曾是 高兴 , 在 这 所有的 .

不过，总的来说，他还是挺满意的。

[ænd; ənd][nɒt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [-]
And not waiting to watch the [57]
和 不是 等待 到 手表 这 [-]

并且不等观看[57]

['ʃɪvərɪŋ] ['pɑːti] [liːv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [hiː; hi] [set] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] [tə'wɔːd] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [haʊs] ,
shivering party leave the neighborhood , he set off at once toward Farmer Green's house ,
瑟瑟发抖 派对 离开 这 邻里 , 他 放 离开 在 一次 朝向 农民 青菜 房子 ,

一行人瑟瑟发抖地离开街区后，他立刻动身前往格林农夫的家。

['meɪkɪŋ] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [ræn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] ,
making first for the river , which ran near the farm buildings ,
制作 第一的 为了 这 河 , 哪个 跑 靠近 这 农场 建筑物 ,

首先朝着农场建筑附近的小河走去，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [baɪ] [lænd] .
because Mr . Frog did not like to travel by land .
因为 先生 . 青蛙 做过 不是 喜欢 到 旅行 经过 土地 .

因为青蛙先生不喜欢陆路旅行。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [kuːl] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [felt] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːmə(r)] .
Because the air was cool , the water felt all the warmer .
因为 这 空气 曾是 凉爽的 , 这 水 毛毡 全部 这 更温暖 .

因为空气凉爽，所以水感觉格外温暖。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [end] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'hiːtɪd] .
And by the time Mr . Frog had reached his journey's end he was almost overheated .
和 经过 这 时间 先生 . 青蛙 有 达到 他的 旅程 结尾 他 曾是 几乎 过热 .

当青蛙先生到达旅程终点时，他几乎热得过头了。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] ,
Besides , as he noticed ,
除了 , 作为 他 注意到 ,

此外，正如他所注意到的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [kəʊld] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['dɔːˌjɑːd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [baɪ] [ðə; ði] [kriːk] .
it was not so cold in Farmer Green's dooryard as it had been by the creek .
它 曾是 不是 所以 寒冷的 在 农民 青菜 前院 作为 它 有 到过 经过 这 溪 .

格林农夫家的院子里没有小溪边那么冷。

[hiː; hi] [stɒpt] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [tuː; tə] [kuːl] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [trɒf] .
He stopped , for a few moments , to cool himself in the watering - trough .
他 停止 , 为了 一个 很少 时刻 , 到 凉爽的 他自己 在 这 浇水 - 槽 .

他停下来，在水槽里凉快了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [[hɔpt]] ['brɪskli] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] .
And then he hopped briskly on to the front yard .
和 然后 他 跳跃 轻快地 在 到 这 正面 院子 .

然后他轻快地跳到前院。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [riːtʃt] [ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l] [triːz]
To his great delight he had scarcely reached the clump of maple trees
到 他的 伟大的 喜 他 有 几乎 达到 这 丛 的 枫 树木
[wen] [raɪt] [ə'bʌv] [hɪm][hiː; hi] [hɜːd] ['kɪdi] - ['feɪməs] [rɪ'freɪn] .
when right above him he heard Kiddie Katydid's famous refrain .
什么时候 正确的 多于 他 他 听到 儿童 - 著名的 避免 .

令他欣喜的是，他刚走到那丛枫树前，就听到头顶上方传来小螽斯的著名鸣叫声。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] !
" Good evening !
" 好的 晚上 !

“晚上好！

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [kɔːld] .
" Mr . Frog called .
" 先生 . 青蛙 称为 .

青蛙先生来电了。

" [aɪv] [brɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kriːk] . " [-]
" I've brought a little present for you , all the way from the creek . " [58]
" 我已经 带来 一个 小的 展示 为了 你 , 全部 这 方式 从 这 溪 . " [-]

“我从溪边给你带了一份小礼物。”[58]

" [haʊ] - [daɪ][duː; də] ! " [sed] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] .
" How - dy do ! " said Kiddie Katydid .
" 如何 - dy 做 ! " 说 儿童 螽斯 .

“你好啊！”小螽斯说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [kuːl] [naɪt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
" It's a cool night , isn't it ? "
" 它是 一个 凉爽的 夜晚 , 不是 它 ? "

今晚真凉爽，不是吗？

" [juː; jʊ][woʊnt][maɪnd][ðə; ði] ['weðə(r)] [wen] [juː; jʊ][pʊt] [ðɪs] [ɒn] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [rɪ'plaɪd] ,
" You won't mind the weather when you put this on , " Mr . Frog replied ,
" 你 惯于 头脑 这 天气 什么时候 你 放 这 在 , " 先生 . 青蛙 回复 ,

“穿上这件衣服，你就不会在意天气了，”青蛙先生回答说。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [smɔːl] ['gɑːmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
holding up the small garment he had made that afternoon .
保持 向上 这 小的 服装 他 有 制成 那 下午 .

他举起那天下午做的小衣服。

['kɪdi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [njuː] [kəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [twɪg]
Kiddie Took His New Coat From the Twig
儿童 拿 他的 新的 外套 从 这 枝条

孩子从树枝上取下了他的新外套

([peɪdʒ] -)
(Page 59)
(页 -)

（第59页）

" [wʌts] [ðæt] ? " ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ɑːskt] .
" What's that ? " Kiddie Katydid asked .
" 是什么 那 ? " 儿童 螽斯 问 .

“那是什么？”凯蒂·凯蒂德问道。

" [æn; ən]['əʊvəkəʊt] , ['fæʃ(ə)nd] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði]['faɪnɪst]['teɪlə(r)][ɪn] ['plez(ə)nt]
" An overcoat , fashioned expressly for you by the finest tailor in Pleasant
" 一个 大衣 , 造型 明确地 为了 你 经过 这 最好的 裁缝 在 令人愉快的
['væli] !
Valley !
谷 !

"一件由普莱森特山谷最好的裁缝专门为您量身定制的大衣！"

" [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['veri] ['praʊdli] .
" said Mr . Frog very proudly .
" 说 先生 . 青蛙 非常 自豪地 .

"青蛙先生非常自豪地说。"

" [jʊr; jər] [ɪk'siːdɪŋli] [kaɪnd] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] ['kɪdi] .
" You're exceedingly kind , I'm sure , " said Kiddie .
" 你是 非常 种类 , 我是 当然 , " 说 儿童 .

"你真是太好了,"基迪说。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd][slɪp]['ɪntuː][ðə; ði][kəʊt] [wen] [hiː; hi]
And he was about to jump down and slip into the coat when he
和 他 曾是 关于 到 跳 向下 和 滑 进入 这 外套 什么时候 他
['nəʊtɪst] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'striːmli] [waɪd] [maʊθ] . . . .
noticed that Mr . Frog had an extremely wide mouth . . . .
注意到 那 先生 . 青蛙 有 一个 极其 宽的 嘴 . . . .

他正要跳下去穿上外套，却发现青蛙先生的嘴巴特别大……

[sə'pəʊz] , ['ɑːftə(r)] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊt] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][hɪm'self] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
Suppose , after slipping into the coat , he should find himself slipping down the
认为 , 后 滑倒 进入 这 外套 , 他 应该 寻找 他自己 滑倒 向下 这
['teɪlərz] [θrəʊt] ?
tailor's throat ?
裁缝 喉 ?

假设他穿上外套后，却发现自己滑进了裁缝的喉咙里？

" [dʒʌst] [hæŋ] [ðə; ði][kəʊt][ɒn][ə; eɪ][twɪg][ænd; ənd] [aɪl] [get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
" Just hang the coat on a twig and I'll get into it a little later ,
" 只是 悬挂 这 外套 在 一个 枝条 和 患病的 得到 进入 它 一个 小的 之后 ,

"先把外套挂在树枝上，我一会儿再穿。"

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [sə'dʒestid] .
" Kiddie Katydid suggested .
" 儿童 螽斯 建议 .

"Kiddie Katydid建议道。"

" [ai] [siː] !
" I see !
" 我 看 !

"我懂了！

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [kraɪd] .
" Mr . Frog cried .
" 先生 . 青蛙 哭 .

青蛙先生哭了。

" [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [-]
" That's your [59]
" 那就是 你的 [-]

"那是你的[59]

[wei] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] [gɪft] .
way of accepting a gift .
方式 的 接受 一个 礼物 .

接受礼物的方式。

[ænd; ənd] [ai] [ˌwʊdnt] [driːm] [ɒv; əv] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
And I wouldn't dream of quarreling with you about that .
和 我 不会 梦 的 争吵 和 你 关于 那 .

我做梦都不会想到要和你争论这件事。

[səʊ] [aɪl] [hæŋ] [ðə; ði] [kəʊt] [raɪt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [trɒf] [tuː; tə] [wet] [maɪ] [fiːt] .
So I'll hang the coat right here and go back to the watering - trough to wet my feet .
所以 患病的 悬挂 这 外套 正确的 这里 和 去 后退 到 这 浇水 - 槽 到 湿的 我的 脚 .

那我就把外套挂在这里，然后回水槽边弄湿我的脚。

[waɪl] [aɪm] [gɒn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [traɪ] [ðə; ði] [kəʊt] [ɒn] ,
While I'm gone you can try the coat on ,
尽管 我是 已消失 你 能 尝试 这 外套 在 ,

我不在家的时候你可以试穿一下那件外套。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] . "
and tell me how you like it when I come back . "
和 告诉 我 如何 你 喜欢 它 什么时候 我 来 后退 . "

等我回来的时候告诉我你感觉怎么样。

" [ai] [həʊp] [ɪts] [ə; eɪ] [griːn] [wʌn] ! " [sed] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəsli] .
" I hope it's a green one ! " said Kiddie Katydid somewhat anxiously .
" 我 希望 它是 一个 绿色的 一 ! " 说 儿童 螽斯 有些 焦虑地 .

“我希望它是绿色的！”小凯蒂有些焦虑地说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [griːn] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" For if it isn't green , I couldn't wear it , you know .
" 为了 如果 它 不是 绿色的 , 我 不能 穿 它 , 你 知道 .

“如果不是绿色的，我就没法穿，你知道的。”

[ai] ['ɔːlweɪz] [weə(r)] [griːn] .
I always wear green .
我 总是 穿 绿色的 .

我总是穿绿色衣服。

[ɪts] [maɪ] ['feɪvərɪt] ['kʌlə(r)] . "
It's my favorite color . "
它是 我的 最喜欢的 颜色 . "

这是我最喜欢的颜色。

" [ɑː] ! [trʌst] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] !
" Ah ! Trust me not to make a mistake !
" 啊 ! 相信 我 不是 到 制作 一个 错误 !

“啊！相信我不会犯错的！”

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['tʃʌkl] ['hæpɪli] .
" Mr . Frog chuckled happily .
" 先生 . 青蛙 轻笑 快乐地 .

青蛙先生高兴地咯咯笑了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪð'druː] .
And then he withdrew .
和 然后 他 退出 .

然后他就退出了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['pɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ,
But he could not help pausing for a moment , to look back and watch ,
但 他 可以 不是 帮助 暂停 为了 一个 片刻 ， 到 看 后退 和 手表 ，

但他忍不住停下来片刻，回头看了看。

[waɪl] ['kɪdi] [spræŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [njuː] [kəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [twɪg] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['teɪlə(r)][hæd; həd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
while Kiddie sprang down from his tree and took his new coat from the twig on which the tailor had hung it . [60]
尽管 儿童 弹簧 向下 从 他的 树 和 采取 他的 新的 外套 从 这 枝条 在 哪个 这 裁缝 有 悬挂 它 . [-]

而基迪则从树上跳下来，从裁缝挂着的树枝上取下了他的新外套。[60]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ɪz] [ʃaɪ]
KIDDIE KATYDID IS SHY
小孩 螽斯 是 害羞的

小凯蒂害羞

" [naʊ] — " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [trɒf] — " [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] ,
" Now — " said Mr . Frog , when he had returned from the watering - trough — " now tell me ,
" 现在 — " 说 先生 . 青蛙 , 什么时候 他 有 返回 从 这 浇水 - 槽 — " 现在 告诉 我 ,

"现在——"青蛙先生从水槽边回来后说道，"现在告诉我，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði]['əʊvəkəʊt] [ai] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
how do you like the overcoat I made for you ?
如何 做 你 喜欢 这 大衣 我 制成 为了 你 ?

你觉得我为你做的这件大衣怎么样？

" [ænd; ənd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] , [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [triː] [wʌns][mɔː(r)] , [ænd; ənd] ['snʌgli] ['bʌtənd] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [gɪft] ,
" And Kiddie Katydid , safe in his tree once more , and snugly buttoned in Mr . Frog's gift ,
" 和 儿童 螽斯 ，安全的 在 他的 树 一次 更多的 ， 和 舒适地 纽扣 在 先生 . 青蛙的 礼物 ，

"而小蠓虫又安全地待在树上了，舒舒服服地穿着青蛙先生送的礼物，

[rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['gɑːmənt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [əʊnd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
replied that it was the finest garment he had ever owned in all his life .
回复 那 它 曾是 这 最好的 服装 他 有 曾经 拥有 在 全部 他的 生活 .

他回答说，这是他一生中拥有过的最漂亮的衣服。

" [gʊd] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" Good ! " said Mr . Frog .
" 好的 ! " 说 先生 . 青蛙 .

"好！"青蛙先生说。

" [ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [juːv] [hæd; həd] ['meni] ['əʊvəkəʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [tuː] .
" And I dare say you've had many overcoats in your time , too .
" 和 我 敢 说 你已经 有 许多 大衣 在 你的 时间 ， 也 .

"而且我敢说，你这些年来也穿过很多件大衣。"

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [dɪd] [nɒt] [kə'rekt] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [mis'teik] .
" Kiddie Katydid did not correct Mr . Frog's mistake .
" 儿童 螽斯 做过 不是 正确的 先生 . 青蛙的 错误 .

"Kiddie Katydid并没有纠正青蛙先生的错误。"

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [æn; ən] ['əʊvəkəʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
To tell the truth , he had never before had an overcoat on his back .
到 告诉 这 真相 , 他 有 绝不 前 有 一个 大衣 在 他的 后退 .

说实话，他以前从来没穿过大衣。

" [aɪv] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [æn; ən] [-]
" I've come here to - night to deliver an [61]
" 我已经 来 这里 到 - 夜晚 到 递送 一个 [-]

"我今晚来到这里是为了发表[61]

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [juː; jʊ]
important message to you
重要的 信息 到 你

给您的重要信息

, " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [went] [ɒn] .
, " Mr . Frog went on .
, " 先生 . 青蛙 去 在 .

"青蛙先生继续说道。"

" [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [mait] [biː; bi] ['kuːlə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [laɪkt] ,
" And thinking the weather might be cooler than you liked ,
" 和 思维 这 天气 可能 是 冷却器 比 你 喜欢 ,

"而且考虑到天气可能比你预想的要凉一些，

[ai] [meɪd] [juː; jʊ] [ðæt] [faɪn] [kəʊt] [səʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [steɪ] [aʊt] [hɪə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [triː] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n]
I made you that fine coat so you could stay out here in your tree and listen
我 制成 你 那 美好的 外套 所以 你 可以 停留 出去 这里 在 你的 树 和 听

[tuː; tə] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . . . .
to what I have to tell you . . . .
到 什么 我 有 到 告诉 你 . . . .

我给你做了这件漂亮的衣服，这样你就可以待在你的树上，听我跟你说……

[ai] [hɪə(r)] — " [hiː; hi] [sed] — " [ai] [hɪə(r)] [ðæt] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] . "
I hear — " he said — " I hear that you're a musician . "
我 听到 — " 他 说 — " 我 听到 那 你是 一个 音乐家 . "

"我听说——"他说，"我听说你是一位音乐家。"

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

"是的！

" [sed] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] — [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [kʊd; kəd] [nɒt]
" said Kiddie Katydid — for he knew well enough that Freddie Firefly could not
" 说 儿童 螽斯 — 为了 他 知道 出色地 足够的 那 弗雷迪 萤火虫 可以 不是

[hæv; həv] [kept] [ðə; ði] ['siːkrət] .
have kept the secret .
有 保留 这 秘密 .

"基迪·凯蒂迪说道——因为他很清楚弗雷迪·萤火虫不可能保守这个秘密。"

" [ai] [hɪə(r)] [ðæt] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['fɪdlə(r)] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['ædɪd] .
" I hear that you're a fiddler , " Mr . Frog added .
" 我 听到 那 你是 一个 小提琴手 , " 先生 . 青蛙 额外 .

"我听说你是个小提琴手，"弗罗格先生补充道。

" [waɪ] , [nəʊ] !
" Why , no !
" 为什么 , 不 !

"为什么，不！"

[aɪv] ['nevə(r)] [pleɪd] [ðə; ði] ['fɪdl] !
I've never played the fiddle !
我已经 绝不 玩 这 小提琴 !

我从来没有拉过小提琴！

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ɪk'skleɪmd] .
" Kiddie Katydid exclaimed .
" 儿童 螽斯 惊呼 .

"Kiddie Katydid 惊呼道。"

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] . "
" I don't know how to do that . "
" 我 不 知道 如何 到 做 那 . "

"我不知道该怎么做。"

" [wel] , [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kænt] , [ɪf] [ju:v] ['nevə(r)] [traɪd] ?
" Well , how do you know that you can't , if you've never tried ?
" 出色地 , 如何 做 你 知道 那 你 不能 , 如果 你已经 绝不 尝试 ?

"如果你从未尝试过，又怎么知道自己做不到呢？"

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ri'tɔ:t] .
" Mr . Frog retorted .
" 先生 . 青蛙 反驳 .

"青蛙先生反驳道。"

" [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] ['keɪtɪ] [dɪd] , ['keɪtɪ] [dɪd] ; [ʃi:; ʃi] [dɪd] , [ʃi:; ʃi] [dɪd] ,
" If you can play Katy did , Katy did ; she did , she did ,
" 如果 你 能 玩 凯蒂 做过 , 凯蒂 做过 ; 她 做过 , 她 做过 ,

"如果你能演奏，凯蒂就演奏了，凯蒂就演奏了；她演奏了，她演奏了，

[baɪ] ['rʌbɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪŋ] ['kʌvəz] [tə'geðə(r)] ,
by rubbing your wing covers together ,
经过 擦 你的 翼 封面 一起 ,

通过摩擦机翼蒙皮，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:; də] [wɪð] [ə; eɪ]['ri:əl] ['fɪdl] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] . " [-]
there's no knowing what you could do with a real fiddle and bow . " [62]
有 不 会心 什么 你 可以 做 和 一个 真实的 小提琴 和 弓 . " [-]

谁也不知道，如果有一把真正的提琴和琴弓，你能演奏出怎样的乐曲。[62]

" [ðæts] [tru:] , " ['kɪdi] [əd'mɪtɪd] .
" That's true , " Kiddie admitted .
" 那就是 真的 , " 儿童 承认 .

"没错，"基迪承认道。

" [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] . "
" I never thought of that . "
" 我 绝不 想法 的 那 . "

"我从没想过这一点。"

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] , [hu:] [ə'pɪəd] ['greɪtli] [pli:zd] [wɪð] [hɪm'self] , " ['enihaʊ] ,
" Well , " said Mr . Frog , who appeared greatly pleased with himself , " anyhow ,
" 出色地 , " 说 先生 . 青蛙 , WHO 出现 非常 高兴 和 他自己 , " 无论如何 ,

"嗯，"青蛙先生看起来非常得意地说，"总之，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊə(r)] ['sɪŋɪŋ] [sə'saɪəti] .
I want you to join our singing society .
我 想 你 到 加入 我们的 歌唱 社会 .

我希望你加入我们的合唱团。

[pə'hæps] [juːv] [hɜːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [frendz] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] .
Perhaps you've heard me and my friends over in the swamp .
也许 你已经 听到 我 和 我的 朋友们 超过 在 这 沼泽 .

或许你曾听过我和我的朋友们在沼泽地里的声音。

['ɔːlməʊst] ['evri] [naɪt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['pɑːti] [ðeə(r)] .
Almost every night we have a singing party there .
几乎 每一个 夜晚 我们 有 一个 歌唱 派对 那里 .

我们几乎每天晚上都会在那里举办唱歌派对。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] ['əʊnli] [ə'griː] [tuː; tə] ['fɪdl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [waɪl] [wiː; wi] [sɪŋ] ,
And if you'll only agree to fiddle for us , while we sing ,
和 如果 你会 仅有的 同意 到 小提琴 为了 我们 , 尽管 我们 唱歌 ,

如果你愿意在我们唱歌的时候为我们拉小提琴，

[ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv]['fɑːmə(r)] [griːn] ['getɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed][tuː; tə]
I venture to say that we'll have Farmer Green getting up out of his bed to
我 风险投资 到 说 那 出色地 有 农民 绿色的 获得 向上 出去 的 他的 床 到
['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
listen to us .
听 到 我们 .

我敢说，格林农夫肯定会从床上爬起来来听我们讲话。

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [pliːzd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] .
" Naturally , the invitation pleased Kiddie Katydid .
" 自然 , 这 邀请 高兴 儿童 螽斯 .

“当然，Kiddie Katydid 对这份邀请非常高兴。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .
But for all that , he shook his head slowly .
但 为了 全部 那 , 他 摇晃 他的 头 缓慢地 .

尽管如此，他还是缓缓地摇了摇头。

" [aɪm][ə'freɪd][aɪm] [tuː] [ʃaɪ] , " [hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" I'm afraid I'm too shy , " he told Mr . Frog .
" 我是 害怕的 我是 也 害羞的 , " 他 讲述 先生 . 青蛙 .

“恐怕我太害羞了，”他告诉青蛙先生。

" [ai][laɪk][tuː; tə] [steɪ] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [weə(r)] ['piːp(ə)l] [kænt] [siː] [ˌem 'iː] . "
" I like to stay hidden among the leaves , where people can't see me . "
" 我 喜欢 到 停留 隐 之中 这 树叶 , 在哪里 人们 不能 看 我 . "

“我喜欢躲在树叶间，这样人们就看不到我了。”

" ['ðætl̩] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] !
" That'll be all right !
" 那将 是 全部 正确的 !

“没关系！”

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .
" Mr . Frog assured him .
" 先生 . 青蛙 保证 他 .

弗罗格先生向他保证。

" [juː; jʊ][kæn; kən][haɪd][ɪn][sʌm; səm] [bʊʃ] [nɪə(r)] - [baɪ] , [weə(r)][wiː; wi][kænt] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] . " [-
" You can hide in some bush near - by , where we can't look at you . " [63
" 你 能 隐藏 在 一些 衬套 靠近 - 经过 , 在哪里 我们 不能 看 在 你 . " [-
]
]
]

"你可以躲在附近的灌木丛里，这样我们就看不到你了。"[63]

[bʌt; bət] [stɪl] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ˌwʊdnt] [ək'sept][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
But still Kiddie Katydid wouldn't accept the invitation .
但 仍然 儿童 螽斯 不会 接受 这 邀请 .

但小凯蒂迪仍然拒绝接受邀请。

[ɔːl'ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [tiːzd] [ænd; ənd] [tiːzd] ,
Although Mr . Frog teased and teased ,
虽然 先生 . 青蛙 戏弄 和 戏弄 ,

尽管青蛙先生不停地戏弄，

[ɔːl][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] .
all he would say was that he would think the matter over .
全部 他 会 说 曾是 那 他 会 思考 这 事情 超过 .

他只说他会考虑一下这件事。

" ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðɪs] ,
" Promise me this ,
" 承诺 我 这 ,

"答应我这件事，

[æt; ət] [liːst] — " ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['faɪnəli] [sed] — " ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt] [ə'griː] [tuː; tə]
at least — " Mr . Frog finally said — " promise me that you won't agree to
在 至少 — " 先生 . 青蛙 最后 说 — " 承诺 我 那 你 惯于 同意 到
[meɪk] ['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [els] !
make music for anybody else !
制作 音乐 为了 任何人 别的 !

"至少——"青蛙先生最后说道，"答应我你不会同意为其他人创作音乐！"

[naʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [jʊr; jər]['mjuːzɪk(ə)l] , [ðel] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][æn; ən]
Now that people know you're musical , they'll be asking you to play in an
现在 那 人们 知道 你是 音乐 , 他们会 是 问 你 到 玩 在 一个
['ɔːkɪstrə] ,
orchestra ,
乐队 ,

既然大家知道你有音乐天赋，他们就会邀请你加入乐团演奏。

[ɔː(r)][ə; eɪ][bænd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [faɪf] - [ænd; ənd] - [drʌm] [kɔː(r)] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .
or a band , or a fife - and - drum corps , or something .
或者 一个 乐队 , 或者 一个 法夫郡 - 和 - 鼓 兵团 , 或者 某物 .

或者一支乐队，或者一支鼓乐队，或者其他什么团体。

[bʌt; bət] [aɪv] [ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][fɜːst] ,
But I've invited you first ,
但 我已经 受邀 你 第一的 ,

但我先邀请了你。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ə'blaɪdʒ] ['enibɒdi] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˌem 'iː] — [ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)] [aɪv]
and if you oblige anybody it ought to be me — especially after I've
和 如果 你 必须 任何人 它 应该 到 是 我 — 尤其 后 我已经
['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɔːm] ['əʊvəkəʊt] .
given you that beautiful warm overcoat .
给定 你 那 美丽的 温暖的 大衣 .

如果你要答应别人的请求，那应该是我——尤其是我已经送了你那件漂亮又暖和的大衣之后。

" [ðə; ði]['teɪlə(r)] [lʊkt] ['ʌpwədz] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [səʊ] [bɪ'siːtʃɪŋli] [ðæt] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['hædnt]
" The tailor looked upwards into the tree so beseechingly that Kiddie Katydid hadn't
" 这 裁缝 看起来 向上 进入 这 树 所以 恳求地 那 儿童 螽斯 之前没有
[ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
the heart to refuse his request .
这 心 到 拒绝 他的 要求 .

"裁缝仰望着树，眼神如此恳求，以至于凯蒂·凯蒂德不忍心拒绝他的请求。"

" [aɪl] ['prɒmɪs] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll promise that , " he said .
" 患病的 承诺 那 , " 他 说 .

"我保证,"他说。

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . [frɒg] ,
" Hurrah ! " cried Mr . Frog ,
" 欢呼 ! " 哭 先生 . 青蛙 ,

"万岁！"青蛙先生喊道。

['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [səʊ] ['waɪdli] [ðæt] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['kʊd(ə)nt] [help] ['ʃʌdərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
opening his mouth so widely that Kiddie Katydid couldn't help shuddering at the
开幕 他的 嘴 所以 广泛 那 儿童 螽斯 不能 帮助 颤抖 在 这
[saɪt] . [-]
sight . [64]
视线 . [-]

他张开嘴巴，张得那么大，以至于小凯蒂迪看到这一幕都忍不住打了个寒颤。[64]

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [θriː] [taɪmz] .
And then Mr . Frog leaped into the air three times .
和 然后 先生 . 青蛙 跳跃 进入 这 空气 三 时代 .

然后，青蛙先生跳到空中三次。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [liːpt] , [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [tə'geðə(r)] [θriː] [taɪmz] ,
And each time that he leaped , he struck his heels together three times ,
和 每个 时间 那 他 跳跃 , 他 击 他的 高跟鞋 一起 三 时代 ,

他每次跳跃时，脚后跟都会互相敲击三次。

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['hæpi] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
just to show how happy he was .
只是 到 展示 如何 快乐的 他 曾是 .

只是想表达他有多高兴。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] " [gʊd] [naɪt] !
Then , with a hearty " Good night !
然后 , 和 一个 爽朗 " 好的 夜晚 !

然后，热情地说了一声"晚安！"

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] ['skɪpɪŋ] [ɒf] .
" he turned away and went skipping off .
" 他 转向 离开 和 去 跳过 离开 .

他转身蹦蹦跳跳地走了。

[ænd; ənd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['kjʊəriəs]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] ,
And Kiddie Katydid , making his curious music in the top of the maple tree ,
和 儿童 螽斯 , 制作 他的 好奇的 音乐 在 这 顶部 的 这 枫 树 ,

还有小蝌蚪，在枫树顶上发出它奇特的音乐，

[kept] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['teɪlə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒdɪst] [tʃæps] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)]
kept thinking that the tailor was one of the oddest chaps he had ever
保留 思维 那 这 裁缝 曾是 一 的 这 最奇怪的 小伙子们 他 有 曾经
[siːn] .
seen .
已见 .

我一直觉得那个裁缝是他见过的最古怪的人之一。

[hiː; hi][dɪd] [wɪʃ] , [tuː] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [maʊθ] . [-]
He did wish , too , that Mr . Frog had a smaller mouth . [65]
他 做过 希望 , 也 , 那 先生 . 青蛙 有 一个 较小的 嘴 . [-]

他也希望青蛙先生的嘴巴小一些。[65]

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

['kɪdi] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs]
KIDDIE KEEPS HIS PROMISE
小孩 保持 他的 承诺

小家伙信守承诺

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
Old Mr . Crow flew into a terrible rage when he found , the next morning ,
老的 先生 . 乌鸦 飞翔 进入 一个 糟糕的 愤怒 什么时候 他 成立 , 这 下一个 早晨 ,

第二天早上，老乌鸦先生发现……时，勃然大怒。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'mɪti] [hæd; həd] [nɒt] [kɔːld] [ɒn] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
that his committee had not called on Kiddie Katydid during the night .
那 他的 委员会 有 不是 称为 在 儿童 螽斯 期间 这 夜晚 .

他的委员会当晚没有联系 Kiddie Katydid。

[ænd; ənd] [wen] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)]
And when Chirpy Cricket told him that the weather was too cold for
和 什么时候 扢 蟋蟀 讲述 他 那 这 天气 曾是 也 寒冷的 为了
['enibɒdi] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [leɪt] ,
anybody to stay out late ,
任何人 到 停留 出去 晚的 ,

当叽叽喳喳的蟋蟀告诉他天气太冷，不适合任何人待到很晚时，

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] " ['nɒns(ə)ns] !
Mr . Crow said " Nonsense !
先生 . 乌鸦 说 " 废话 !

克劳先生说：“胡说！”

[wɒt] [ə'baʊt]['mɪstə(r)] . [frɒg] ?
What about Mr . Frog ?
什么 关于 先生 . 青蛙 ?

青蛙先生呢?

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] ['kwestʃən] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
" That was a hard question to answer .
" 那 曾是 一个 难的 问题 到 回答 .

这是一个很难回答的问题。

[ænd; ənd] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd][ɒv; əv]['æŋgri]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['prɒmptli] [hɪd]
And Chirpy Cricket was so afraid of angry Mr . Crow that he promptly hid
和 扢 蟋蟀 曾是 所以 害怕的 的 生气的 先生 . 乌鸦 那 他 及时 隐藏
[hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [grɑːs] .
himself among the roots of a clump of grass .
他自己 之中 这 根 的 一个 丛 的 草 .

小蟋蟀非常害怕生气的乌鸦先生，于是赶紧躲到一丛草的根部。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [set]
the fact that Mr . Frog had been away from his shop the night before set
这 事实 那 先生 . 青蛙 有 到过 离开 从 他的 店铺 这 夜晚 前 放

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tuː; tə] ['wʌriɪŋ] . [-]
Mr . Crow to worrying . [66]
先生 . 乌鸦 到 令人担忧 . [-]

弗罗格先生前一天晚上不在店里，这让克劳先生很担心。[66]

" [ðæt] ['slɪpəri] ['teɪlə(r)][hæz; həz] [biːn] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dɪ'kleəd] .
" That slippery tailor has been up to some mischief , " Mr . Crow declared .
" 那 滑 裁缝 有 到过 向上 到 一些 恶作剧 , " 先生 . 乌鸦 声明 .

“那个狡猾的裁缝肯定在搞什么鬼，”克劳先生宣称。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ˌem 'iː] [aɪl] ['nevə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
" And if he has played a trick on me I'll never hear the last of it
" 和 如果 他 有 玩 一个 诡计 在 我 患病的 绝不 听到 这 最后的 的 它

.
.
.

“如果他耍了我，我肯定会一直听到他的唠叨。”

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'stɜːbd] [ðæt] [hiː; hi][kwaɪt] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ['djʊərɪŋ]
" The old gentleman was so disturbed that he quite lost his appetite during
" 这 老的 绅士 曾是 所以 不安 那 他 相当 丢失的 他的 食欲 期间

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
the rest of the day .
这 休息 的 这 天 .

“这位老先生心事重重，一整天都食欲不振。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['məʊped][ænd; ənd] [grəʊn] [ə'baʊt] , ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] , [bʌt; bət] ['fɪrɪŋ]
And he moped and groaned about , hoping for the best , but fearing
和 他 轻便摩托车 和 呻吟 关于 , 希望 为了 这 最好的 , 但 害怕

[ðə; ði] [wɜːst] .
the worst .
这 最差 .

他垂头丧气、唉声叹气，希望一切顺利，但又害怕最坏的结果。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [ɪ'speʃəli] [ʌn'iːzi] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn]
One thing that made him especially uneasy was the fact that when he called on
一 事物 那 制成 他 尤其 不安 曾是 这 事实 那 什么时候 他 称为 在

['mɪstə(r)] . [frɒg] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['teɪlə(r)][ɪn][ə; eɪ]['geɪə(r)] [muːd] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)]
Mr . Frog he found the tailor in a gayer mood than he had ever
先生 . 青蛙 他 成立 这 裁缝 在 一个 更gay 情绪 比 他 有 曾经

[nəʊn] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪn] .
known him to be in .
已知 他 到 是 在 .

让他感到特别不安的一件事是，当他去拜访弗罗格先生时，发现这位裁缝的心情比他以往任何时候都更加愉快。

['mɪstə(r)] . [frɒg] ['baʊndɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bɔːl] .
Mr . Frog bounded about his shop like a rubber ball .
先生 . 青蛙 有界 关于 他的 店铺 喜欢 一个 橡皮 球 .

青蛙先生像个橡胶球一样在他的店里蹦来蹦去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [begd]
And the worst of it was , he would sing , although Mr . Crow begged
和 这 最差 的 它 曾是 , 他 会 唱歌 , 虽然 先生 . 乌鸦 乞求

[hɪm] ,
him ,
他 ,

最糟糕的是，尽管克劳先生苦苦哀求，他还是会唱歌。

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [tu:; tə][stɒp] .
with tears in his eyes , to stop .
和 眼泪 在 他的 眼睛 , 到 停止 .

他眼含热泪，停了下来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɑ:skt] [hɪm] .
" Mr . Frog asked him .
" 先生 . 青蛙 问 他 .

“青蛙先生问他。”

" [doʊnt][ju:; jʊ][laɪk][maɪ] [vɔɪs] ?
" Don't you like my voice ?
" 不 你 喜欢 我的 嗓音 ?

你不喜欢我的声音吗？

[ɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ai] [sɪŋ] ?
Or is it the songs I sing ?
或者 是 它 这 歌曲 我 唱歌 ?

还是因为我唱的歌？

[aɪv] [ə; eɪ] [nju:] [wʌn] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
I've a new one that I'd like to sing for you .
我已经 一个 新的 一 那 ID 喜欢 到 唱歌 为了 你 .

我还有一首新歌想唱给你听。

[ɪts] [ə'baʊt] [wʌn][ɒv; əv] [-]
It's about one of [67]
它是 关于 一 的 [-]

这是关于其中之一[67]

[ðə; ði] ['keɪtidɪd] ['fæməli] ; [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [jʊl] [ɪn'dʒɔɪ] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
the Katydid family ; and I'm sure you'll enjoy hearing it .
这 螽斯 家庭 ; 和 我是 当然 你会 享受 听力 它 .

螽斯一家；我相信你会喜欢听的。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [kraʊ] [ˌwʊdnt] [steɪ] [ðeə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
" But Mr . Crow wouldn't stay there any longer .
" 但 先生 . 乌鸦 不会 停留 那里 任何 更长 .

但克劳先生不愿再待在那里了。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [skwɔ:k] [ɒv; əv][reɪdʒ][hi:; hi]['skʌri, 'skə:-] [ə'weɪ] .
With a loud squawk of rage he scurried away .
和 一个 大声 发牢骚 的 愤怒 他 匆匆跑过 离开 .

他愤怒地尖叫一声，飞快地逃走了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] , [ðen] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][hɪm] .
He was sure , then , that Mr . Frog had tricked him .
他 曾是 当然 , 然后 , 那 先生 . 青蛙 有 被骗了 他 .

他当时确信，青蛙先生骗了他。

[ðæt] [naɪt] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [kə'mɪti] [kɔ:ld] [ɒn] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] .
That night Mr . Crow's committee called on Kiddie Katydid .
那 夜晚 先生 . 乌鸦的 委员会 称为 在 儿童 螽斯 .

当晚，克劳先生的委员会拜访了基迪·凯蒂迪。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , [wɔ:m] , ['mu:nlaɪt] [naɪt] .
It was a fine , warm , moonlight night .
它 曾是 一个 美好的 , 温暖的 , 月光 夜晚 .

那是一个晴朗温暖的月夜。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)]['fɑːmə(r)] [griːnz] [pleɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [-] [ʃrɪl] ['mjuːzɪk]
And as they drew near Farmer Green's place they could hear Kiddie's shrill music
和 作为 他们 画 靠近 农民 青菜 地方 他们 可以 听到 儿童的 尖锐 音乐
,
,
,

当他们靠近格林农夫家时，就能听到基迪刺耳的音乐了。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .
even while they were still a quarter of a mile away .
甚至 尽管 他们 是 仍然 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 .

即使当时他们还有四分之一英里远。

" [hiː; hi] [pleɪz] ['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , " [sed] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
" He plays better than ever , " said Freddie Firefly .
" 他 演出 更好的 比 曾经 , " 说 弗雷迪 萤火虫 .

"他打得比以往任何时候都好，"弗雷迪·萤火虫说道。

" [ai] [wɪʃ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] .
" I wish Mr . Crow could hear him .
" 我 希望 先生 . 乌鸦 可以 听到 他 .

"我真希望克劳先生能听到他的话。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌrid] [ɒn] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [ɔːl] [raɪt]
" And they hurried on , believing that everything was going to turn out all right
" 和 他们 慌忙 在 , 相信 那 一切 曾是 去 到 转动 出去 全部 正确的
, [ɪn][ðə; ði][end] .
, in the end .
, 在 这 结尾 .

"他们匆匆赶路，相信一切最终都会好起来的。"

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ðæt] [hiː; hi][skəuldid][ˌjuː 'es] , " [sed] ['tʃɜːpi]
" Mr . Crow will be sorry , to - morrow , that he scolded us , " said Chirpy
" 先生 . 乌鸦 将要 是 对不起 , 到 - 明天 , 那 他 责骂 我们 , " 说 抡
['krɪkɪt] .
Cricket .
蟋蟀 .

"明天，乌鸦先生会后悔责骂我们的，"叽叽喳喳的蟋蟀说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɪti] [met] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
But the committee met with a sad disappointment .
但 这 委员会 遇见 和 一个 伤心 失望 .

但委员会却遭遇了令人失望的结果。

[wen] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ['kɪdi] [-]
When they invited Kiddie [68]
什么时候 他们 受邀 儿童 [-]

当他们邀请 Kiddie[68]

['keɪtidɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['væli] ['ɔːkɪstrə] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] .
Katydid to join the Pleasant Valley orchestra he told them that he couldn't .
螽斯 到 加入 这 令人愉快的 谷 乐队 他 讲述 他们 那 他 不能 .

凯蒂迪德想加入欢乐谷管弦乐队，但他告诉他们他不能。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ɑːskt] .
" Freddie Firefly asked .
" 弗雷迪 萤火虫 问 .

"弗雷迪·萤火虫问道。"

" [aɪv] ['prɒmɪst] ['sʌmbədi] [ðæt] [ai] [ˌwʊdnt] , " ['kɪdi] [sed] .
" I've promised somebody that I wouldn't , " Kiddie said .
" 我已经 承诺 某人 那 我 不会 , " 儿童 说 .

“我答应过别人我不会这么做，”基迪说。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [prest] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] .
And though they pressed him for an explanation , he wouldn't give them any .
和 尽管 他们 按下 他 为了 一个 解释 , 他 不会 给 他们 任何 .

尽管他们追问他原因，但他始终不肯给出任何解释。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [seɪ] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] .
He wouldn't say another word .
他 不会 说 其他 单词 .

他一句话也不肯说了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['daʊnkɑːst] ['kʌmpəni] [ðæt] [left] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [frʌnt] [jɑːd] .
It was a downcast company that left Farmer Green's front yard .
它 曾是 一个 沮丧 公司 那 左边 农民 青菜 正面 院子 .

离开格林农夫家前院的是一家垂头丧气的公司。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɒrəld] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [tuː] , [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .
And they quarreled among themselves , too , before they parted .
和 他们 争吵 之中 他们自己 , 也 , 前 他们 分手了 .

在分别之前，他们之间也发生了争吵。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['wʌznt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ðæt] ['kɪdi] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .
For there wasn't one of them that was willing to tell Mr . Crow that Kiddie had declined his invitation .
为了 那里 不是 一 的 他们 那 曾是 愿意的 到 告诉 先生 . 乌鸦 那 儿童 有 拒绝 他的 邀请 .

因为他们当中没有一个人愿意告诉克劳先生，基迪拒绝了他的邀请。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] [hɪt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [plæn] [ðæt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] ['evribɒdi] .
But they finally hit upon a plan that suited everybody .
但 他们 最后 打 之上 一个 计划 那 适合 大家 .

但他们最终想出了一个对大家都合适的方案。

[ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [get] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] ['kʌz(ə)n] , ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] ,
They agreed to get Mr . Crow's cousin , Jasper Jay ,
他们 同意 到 得到 先生 . 乌鸦的 表哥 , 碧玉 杰伊 ,

他们同意去找克劳先生的表弟贾斯珀·杰伊。

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [njuːz] ['dʒentli] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] .
to break the news gently to the old gentleman .
到 休息 这 消息 轻轻地 到 这 老的 绅士 .

委婉地把这个消息告诉这位老先生。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] ['dʒæspə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði] [tɑːsk] .
It turned out that Jasper was delighted to undertake the task .
它 转向 出去 那 碧玉 曾是 高兴极了 到 承担 这 任务 .

结果证明，贾斯珀很乐意接受这项任务。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wʊd] [flai] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [-]
He hoped that Mr . Crow would fly into a passion when he [69]
他 希望 那 先生 . 乌鸦 会 飞 进入 一个 热情 什么时候 他 [-]

他希望克劳先生在[69]时会陷入激情之中。

[hɜːd] [ðə; ði][sæd] [teɪl] .
heard the sad tale .
听到 这 伤心 故事 .

我听说了这个悲伤的故事。

[ænd; ənd]['dʒæspə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
And Jasper was not disappointed .
和 碧玉 曾是 不是 失望的 .

贾斯珀并没有失望。

[fɔː(r); fə(r)][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz]['fjʊəriəs] .
For old Mr . Crow was furious .
为了 老的 先生 . 乌鸦 曾是 狂怒 .

老乌鸦先生勃然大怒。

" [ɪts] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðæt] [slaɪ] ['rɑːskl] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] !
" It's the work of that sly rascal , Mr . Frog !
" 它是 这 工作 的 那 狡猾 恶棍 , 先生 . 青蛙 !

“这是那个狡猾的家伙，青蛙先生的杰作！”

" [hiː; hi] [skwɔːl] .
" he squalled .
" 他 尖叫 .

他尖叫道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːld] [ɒn] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd] ['hʊdwɪŋkt] [hɪm] ['sʌmhaʊ] . . . .
" He must have called on Kiddie Katydid and hoodwinked him somehow . . . .
" 他 必须 有 称为 在 儿童 螽斯 和 被蒙蔽 他 不知何故 . . . .

“他一定是召唤了小凯蒂迪，用某种方法骗过了他……”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
I'd like to know what he said .
ID 喜欢 到 知道 什么 他 说 .

我想知道他说了什么。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['nevə(r)] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] .
" But Mr . Crow never found that out .
" 但 先生 . 乌鸦 绝不 成立 那 出去 .

但克劳先生始终没有发现这一点。

[səʊ] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['siːkrət] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] ['əʊnli] [tuː; tə] [hɪm'self]
So Kiddie Katydid had another secret , which was known only to himself
所以 儿童 螽斯 有 其他 秘密 , 哪个 曾是 已知 仅有的 到 他自己
[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [frɒg] .
and Mr . Frog .
和 先生 . 青蛙 .

所以，小蠓还有另一个秘密，只有他自己和青蛙先生知道。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [frɒg] [ˌwʊdnt] [tel] ['enibɒdi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [tiːz] ['mɪstə(r)]
And Mr . Frog wouldn't tell anybody , because he preferred to tease Mr
和 先生 . 青蛙 不会 告诉 任何人 , 因为 他 首选 到 逗 先生
. [krəʊ] .
. Crow .
. 乌鸦 .

青蛙先生不会告诉任何人，因为他更喜欢捉弄乌鸦先生。

[ænd; ənd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ˌwʊdnt] [tel] ['enibɒdi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [laɪkt] ['siːkrəts] .
And Kiddie Katydid wouldn't tell anybody , because he liked secrets .
和 儿童 螽斯 不会 告诉 任何人 , 因为 他 喜欢 秘密 .

而凯蒂迪不会告诉任何人，因为他喜欢保守秘密。

[səʊ] [wen] ['pi:p(ə)l] [traɪd] [tu:; tə] [praɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ə'feə(r)] ,
So when people tried to pry into the affair ,
所以 什么时候 人们 尝试 到 撬 进入 这 事务 ，

所以当人们试图探究此事时，

[hi:; hi] [dʒʌst] ['fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['taɪtli] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] — [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] . [-]
he just folded his wings tightly over himself — and said nothing . [70]
他 只是 折叠 他的 翅膀 紧紧 超过 他自己 — 和 说 没有什么 . [-]

他只是把翅膀紧紧地合拢在自己身上，一句话也没说。[70]

['ɛks'vi:]
XV
十五

十五

['bendʒəmɪn] [bæts] [plæn]
BENJAMIN BAT'S PLAN
本杰明 蝙蝠的 计划

本杰明·巴特的计划

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ，

当然，

['kɪdi] ['keɪtidɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [nʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Kiddie Katydid was not always to be found in his favorite nook among the
儿童 螽斯 曾是 不是 总是 到 是 成立 在 他的 最喜欢的 角落 之中 这
[tri:z] [ɪn] ['fɑ:mə(r)] [gri:nz] [frʌnt] [jɑ:d] .
trees in Farmer Green's front yard .
树木 在 农民 青菜 正面 院子 .

小凯蒂迪并不总是待在格林农夫前院树丛中它最喜欢的角落里。

[kwaɪt] ['ɒf(ə)n] [hi:; hi] [went] [skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] [ɔ:(r)] [frɒm; frəm] [bʊʃ] [tu:; tə]
Quite often he went skipping about from tree to tree or from bush to
相当 经常 他 去 跳过 关于 从 树 到 树 或者 从 衬套 到
[bʊʃ] ,
bush ,
衬套 ，

他经常在树间或灌木丛间蹦蹦跳跳。

['sʌmtaɪmz] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['li:pɪŋ] .
sometimes flying and sometimes leaping .
有时 飞行 和 有时 跳跃 .

有时飞翔，有时跳跃。

[ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tu:; tə] [hɪm] [wɪtʃ] [məʊd] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] [hi:; hi] [ju:st] .
It really made little difference to him which mode of travel he used .
它 真的 制成 小的 不同之处 到 他 哪个 模式 的 旅行 他 用过的 .

对他来说，选择哪种出行方式其实都无所谓。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['nevə(r)] [stɒpt] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['lʌki] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə]
And he never stopped to think how lucky he was to be able to
和 他 绝不 停止 到 思考 如何 幸运的 他 曾是 到 是 有能力的 到
[mu:v] [səʊ] ['spraɪli] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [hɪz; ɪz] [legz] [ɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
move so spryly with the help of either his legs or his wings .
移动 所以 轻快地 和 这 帮助 的 任何一个 他的 腿 或者 他的 翅膀 .

他从未停下来想过，能够借助双腿或翅膀如此敏捷地行动是多么幸运。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔ:s] .
He took his good fortune as a matter of course .
他 采取 他的 好的 财富 作为 一个 事情 的 课程 .

他把自己的好运视为理所当然。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [frɒg] !
There was Mr . Frog !
那里 曾是 先生 . 青蛙 !

青蛙先生出现了！

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒʌmpə(r)] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [flai] .
He was a famous jumper ; but he couldn't fly .
他 曾是 一个 著名的 套头衫 ; 但 他 不能 飞 .

他是一位著名的跳伞运动员；但他不会飞。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [-]
And there [71]
和 那里 [-]

并且[71]

[wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔ:k] !
was Mr . Nighthawk !
曾是 先生 . 夜鹰 !

是夜鹰先生！

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['flaɪə(r)] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [dʒʌmp] .
He was a skillful flier ; but he couldn't jump .
他 曾是 一个 熟练 传单 ; 但 他 不能 跳 .

他飞行技术娴熟，但却不会跳跃。

[sʌtʃ] [θɔ:ts] , [haʊ'evə(r)] , ['nevə(r)] ['entəd] ['kɪdi] - [hed] .
Such thoughts , however , never entered Kiddie Katydid's head .
这样的 想法 , 然而 , 绝不 进入 儿童 - 头 .

然而，这种想法从未进入过凯蒂·凯蒂德的脑海。

[hi:; hi] [went] ['tʃɪəfəli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['i:tɪŋ] , ['prɪnsəpli] — [ænd; ənd]
He went cheerfully about his business — which was eating , principally — and
他 去 愉快地 关于 他的 商业 — 哪个 曾是 吃 , 主要 — 和
[dʒʌmpt] [ɔ:(r)] [flu:] [æz; əz] [ðə; ði] [mu:d] [si:zd] [hɪm] .
jumped or flew as the mood seized him .
跳了起来 或者 飞翔 作为 这 情绪 查获 他 .

他兴高采烈地做着自己的事——主要是吃东西——兴致来了就跳来跳去，或者飞来飞去。

[ɪn'di:d] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [kwɪə(r)] ['feləʊ] , ['bendʒəmɪn] [bæt] ,
Indeed , if it hadn't been for that queer fellow , Benjamin Bat ,
的确 , 如果 它 之前没有 到过 为了 那 酷儿 同伴 , 本杰明 蝙蝠 ,

的确，如果不是因为那个古怪的家伙，本杰明·巴特，

['prɒbəbli] ['kɪdi] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['ri:əlaɪzd] [dʒʌst] [wɒt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] — [ɔ:(r)] ['kʊd(ə)nt] —
probably Kiddie never would have realized just what he could — or couldn't —
大概 儿童 绝不 会 有 已实现 只是 什么 他 可以 — 或者 不能 —
[du:; də] .
do .
做 .

基迪可能永远不会意识到他究竟能做什么，或者不能做什么。

[sɪns] ['bendʒəmɪn] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] - ['praʊlə(r)] [laɪk] [hɪm'self] , ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [sɔ:] [hɪm] ['ɒf(ə)n]
Since Benjamin was another night - prowler like himself , Kiddie Katydid saw him often
自从 本杰明 曾是 其他 夜晚 - 潜行者 喜欢 他自己 , 儿童 螽斯 锯 他 经常
.
.
.

由于本杰明和他一样也是个夜行者，所以小凯蒂迪经常见到他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['kɪdi] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] ['evə(r)] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊl] [muːn]
It seemed to Kiddie that he could scarcely ever gaze at the full moon
它 似乎 到 儿童 那 他 可以 几乎 曾经 目光 在 这 满的 月亮

[wɪ'ðaʊt] ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] [bæts] ['dʌski] [ʃeɪp] ['flɪtɪŋ] ['dʒɜːkɪli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] ,
without catching sight of Benjamin Bat's dusky shape flitting jerkily across the great ,
没有 捕捉 视线 的 本杰明 蝙蝠的 昏暗 形状 飞掠 生硬地 穿过 这 伟大的 ，

在基迪看来，他几乎每次凝视满月时，都会看到本杰明·巴特的模糊身影在巨大的月面上急促地掠过。

[raʊnd] , ['jeləʊ] [dɪsk] .
round , yellow disk .
圆形的 ， 黄色的 磁盘 .

圆形黄色圆盘。

[wen] ['bendʒəmɪn] [wɒz; wəz] [ə'stɜː] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [leɪ] [ləʊ] — [ɔː(r)] [haɪ] —
When Benjamin was astir in the neighborhood , Kiddie Katydid lay low — or high —
什么时候 本杰明 曾是 搅拌 在 这 邻里 ， 儿童 螽斯 躺 低的 — 或者 高的 —

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [triː] - [tɒp] .
in his favorite tree - top .
在 他的 最喜欢的 树 - 顶部 .

当本杰明在附近活动时，小螽斯就会躲在他最喜欢的树顶上——有时低伏着，有时高高在上。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [kept] ['veri] [stɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [-]
At least , he kept very still until the night was nearly [72]
在 至少 ， 他 保留 非常 仍然 直到 这 夜晚 曾是 几乎 [-]

至少，他一直保持静止不动，直到夜幕降临[72]

[gɒn] , [tuː; tə] [gɪv] ['bendʒəmɪn] [bæt] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgə(r)] .
gone , to give Benjamin Bat plenty of time to satisfy his hunger .
已消失 ， 到 给 本杰明 蝙蝠 很多 的 时间 到 满足 他的 饥饿 .

走了，这样本杰明·巴特就有足够的时间来填饱肚子了。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɪdi] [faʊnd] ['bendʒəmɪn] [bæt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [kəm'pænjən] [wen] [hiː; hi]
For Kiddie found Benjamin Bat a much more agreeable companion when he
为了 儿童 成立 本杰明 蝙蝠 一个 很多 更多的 同意 伴侣 什么时候 他

[hæd; həd] ['iːt(ə)n] [hɪz; ɪz] [fɪl] .
had eaten his fill .
有 吃 他的 充满 .

当基迪吃饱喝足后，他发现本杰明·巴特成了一个更令人愉快的伙伴。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [weɪkt] [ʌp] , ['bendʒəmɪn] [wɒz; wəz] ['pɒzətɪvli]
Early in the evening , soon after he had waked up , Benjamin was positively
早期的 在 这 晚上 ， 很快 后 他 有 醒来 向上 ， 本杰明 曾是 积极地

[fə'rəʊʃəs] .
ferocious .
凶猛 .

傍晚时分，本杰明刚起床不久，就变得异常凶猛。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [et; eɪt] , [ðə; ði] ['plezəntə] [hiː; hi] [gruː] .
But the more he ate , the pleasanter he grew .
但 这 更多的 他 吃 ， 这 更令人愉悦 他 生长 .

但他吃得越多，就越和蔼可亲。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [feɪnt] [striːks] [ɒv; əv] [laɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
And by the time faint streaks of light began to show in the east he could
和 经过 这 时间 头晕的 连胜 的 光 开始 到 展示 在 这 东方 他 可以

[smaɪl] [ænd; ənd] [kræk] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['enibɒdi] [els] .
smile and crack a joke as easily as anybody else .
微笑 和 裂缝 一个 开玩笑 作为 容易地 作为 任何人 别的 .

当东方开始出现微弱的曙光时，他也能像其他人一样轻松地微笑和开玩笑了。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[leɪt] [wʌn] [naɪt] — [ɔː(r)] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] — ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd] ['bendʒəmɪn] [bæt] [wɜː(r); wə(r)]
late one night — or early one morning — Kiddie Katydid and Benjamin Bat were
晚的 一 夜晚 — 或者 早期的 一 早晨 — 儿童 螽斯 和 本杰明 蝙蝠 是
[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæt] [ɪn] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] ,
enjoying a chat in the tree - tops ,
享受 一个 聊天 在 这 树 - 最高额 ,

一天深夜——或者一天清晨——小螽斯和本杰明蝙蝠在树梢上愉快地聊天。

[wen] ['bendʒəmɪn] [pʊt] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] ['ɪntuː] [-] [hed] .
when Benjamin put a new idea into Kiddie's head .
什么时候 本杰明 放 一个 新的 主意 进入 儿童的 头 .

当本杰明把一个新想法灌输到基迪的脑子里时。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [spɔːts] [raɪt] [hɪə(r)] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [jɑːd] , " [hiː; hi]
" We ought to have some sports right here in Farmer Green's yard , " he
" 我们 应该 到 有 一些 运动的 正确的 这里 在 农民 青菜 院子 , " 他
[sə'dʒestid] .
suggested .
建议 .

"我们应该在格林农夫的院子里开展一些体育运动,"他建议道。

" [jʊr; jər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒʌmpə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [traɪ] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" You're such a fine jumper that you could try your skill against Mr . Frog .
" 你是 这样的 一个 美好的 套头衫 那 你 可以 尝试 你的 技能 反对 先生 . 青蛙 .

"你的跳跃能力如此出色，你完全可以和青蛙先生比比谁跳得更高。"

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['flaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [-]
And you're such a fine flier that you and [73]
和 你是 这样的 一个 美好的 传单 那 你 和 [-]

而且你是一位非常优秀的飞行员，你和[73]

['fredi] ['faɪəflaɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪs] . . . .
Freddie Firefly ought to have a race . . . .
弗雷迪 萤火虫 应该 到 有 一个 种族 . . . .

弗雷迪·萤火虫应该参加一场比赛......

[aɪ'd] [sə'dʒest] — " [hiː; hi] ['ædɪd] — " [aɪ'd] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [spɔːts] [teɪk] [pleɪs] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,
I'd suggest — " he added — " I'd suggest that the sports take place after dark ,
ID 建议 — " 他 额外 — " ID 建议 那 这 运动的 拿 地方 后 黑暗的 ,
['ɔːlməʊst] ['eni] ['iːvnɪŋ] .
almost any evening .
几乎 任何 晚上 .

"我建议——"他补充道，"我建议体育比赛在天黑后举行，几乎任何一个晚上都可以。

" [bʌt; bət] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [spəʊk] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [keə(r)] [tuː; tə] [dʒɔɪn]
" But Kiddie Katydid spoke up quickly and said that he wouldn't care to join
" 但 儿童 螽斯 辐 向上 迅速地 和 说 那 他 不会 关心 到 加入
[ɪn] [ðə; ði] [fʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [gɒn] .
in the fun until the night was almost gone .
在 这 乐趣 直到 这 夜晚 曾是 几乎 已消失 .

"但是，Kiddie Katydid 很快开口说，他不想在夜幕降临之前加入玩乐。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [flaɪ] ['betə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He said he was sure he could jump and fly better at that time .
他 说 他 曾是 当然 他 可以 跳 和 飞 更好的 在 那 时间 .

他说他确信自己那时能跳得更好、飞得更远。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [truː] ,
And that was quite true ,
和 那 曾是 相当 真的 ,

确实如此。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [bæt] [sw'ɒləʊd] [hɪm] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi]
because he knew that if Mr . Bat swallowed him early in the evening he
因为 他 知道 那 如果 先生 . 蝙蝠 吞咽 他 早期的 在 这 晚上 他
[ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [spɔːts] .
wouldn't be able to take any part in the sports .
不会 是 有能力的 到 拿 任何 部分 在 这 运动的 .

因为他知道，如果蝙蝠先生在傍晚早些时候把他吞掉，他就无法参加任何体育比赛了。

" ['veri] [wel] , [ðen] !
" Very well , then !
" 非常 出色地 , 然后 !

“很好！”

" ['bendʒəmɪn] [bæt] [rɪ'plaɪd] .
" Benjamin Bat replied .
" 本杰明 蝙蝠 回复 .

本杰明·巴特回答道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːst] ['pɒsəb(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] . "
" But it will be the worst possible time for me . "
" 但 它 将要 是 这 最差 可能的 时间 为了 我 . "

“但那将是我人生中最糟糕的时机。”

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [in'kwaiə] .
" Kiddie Katydid inquired .
" 儿童 螽斯 询问 .

“凯蒂迪问道。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] ['entə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntests; kən'tests] ? "
" Do you expect to enter any of the contests ? "
" 做 你 预计 到 进入 任何 的 这 比赛 ? "

你打算参加任何比赛吗?

" [əʊ] , [jes] ! " [sed] ['bendʒəmɪn] .
" Oh , yes ! " said Benjamin .
" 哦 , 是的 ! " 说 本杰明 .

“哦，是的！”本杰明说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [baɪ] [maɪ] [hiːlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [-]
" I'm going to hang by my heels from the limb of a [74]
" 我是 去 到 悬挂 经过 我的 高跟鞋 从 这 肢 的 一个 [-]

“我要用脚后跟吊在树枝上[74]

[triː] .
tree .
树 .

树。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪm] ['nevə(r)] [səʊ] ['hevi] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
And since I'm never so heavy early in the evening ,
和 自从 我是 绝不 所以 重的 早期的 在 这 晚上 ,

而且因为我傍晚时分体重通常不会很重，

[bɪ'fɔː(r)] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [iːt] [mʌtʃ] ,
before I've had a chance to eat much ,
前 我已经 有 一个 机会 到 吃 很多 ，

还没等我吃上几口饭，

[aɪ'd][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [spɔːts] [bɪ'gɪn] [suːn] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .
I'd prefer to have the sports begin soon after dark .
ID 更喜欢 到 有 这 运动的 开始 很快 后 黑暗的 .

我希望体育赛事在天黑后不久就开始。

" [bʌt; bət] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] ['bendʒəmɪn][bæt] [wʊd] [wɪn][ɪn][ðə; ði]
" But Kiddie Katydid said that there was no doubt Benjamin Bat would win in the
" 但 儿童 螽斯 说 那 那里 曾是 不 怀疑 本杰明 蝙蝠 会 赢 在 这
[spɔːt] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [hed] ['daʊnwəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
sport of hanging head downward by his heels .
运动 的 绞刑 头 向下 经过 他的 高跟鞋 .

“但基迪·凯蒂迪说，毫无疑问，本杰明·巴特会在倒挂脚跟这项运动中获胜。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld]['bendʒəmɪn][nɒt][tuː; tə] ['wʌri] . [-]
And he told Benjamin not to worry . [75]
和 他 讲述 本杰明 不是 到 担心 . [-]

他还告诉本杰明不要担心。[75]

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ə; eɪ] ['nɔɪzi] [kraʊd]
A NOISY CROWD
一个 嘈杂 人群

嘈杂的人群

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [spɔːts] ['faɪnəli] [keɪm] ,
When the night of the races and other sports finally came ,
什么时候 这 夜晚 的 这 种族 和 其他 运动的 最后 来了 ，

当赛马和其他体育赛事的夜晚终于到来时，

[ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðə(r)][ə'baʊt]['fɑːmə(r)] [griːnz] [pleɪs] [suːn] ['ɑːftə(r)][dɑːk] .
a great crowd began to gather about Farmer Green's place soon after dark .
一个 伟大的 人群 开始 到 收集 关于 农民 青菜 地方 很快 后 黑暗的 .

天黑后不久，一大群人开始聚集在格林农夫的住处附近。

[ɔːl'ðəʊ] ['bendʒəmɪn][bæt][hæd; həd][təʊld]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [fʌn] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl]
Although Benjamin Bat had told people that the fun wasn't going to begin until
虽然 本杰明 蝙蝠 有 讲述 人们 那 这 乐趣 不是 去 到 开始 直到
['ɔːlməʊst] ['mɔːnɪŋ] ,
almost morning ,
几乎 早晨 ，

虽然本杰明·巴特曾告诉人们，好戏要到天亮才会开始，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [pɑːs] .
they were all so excited that they couldn't wait for the night to pass .
他们 是 全部 所以 兴奋的 那 他们 不能 等待 为了 这 夜晚 到 经过 .

他们都兴奋极了，迫不及待地想让夜晚过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小螽斯的故事(The Tale of Kiddie Katydid)

[ðeɪ] ['lɪŋgəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dɔːˌjɑːd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [dɪ'stɜːbd]
They lingered around the dooryard and talked so loudly that they actually disturbed
他们 徘徊不去 大约 这 前院 和 谈话 所以 高声 那 他们 实际上 不安
[ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
the household .
这 家庭 .

他们在院子里徘徊，大声喧哗，吵醒了屋里的客人。

['fɑːmə(r)] [griːn] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['temptɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,
Farmer Green was even tempted to get up and shut his window ,
农民 绿色的 曾是 甚至 受诱惑 到 得到 向上 和 关闭 他的 窗户 ,

格林农夫甚至一度想起身去关上窗户。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
he found it so hard to go to sleep .
他 成立 它 所以 难的 到 去 到 睡觉 .

他发现自己很难入睡。

[ðə; ði] [n'ɔɪzɪəst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [frɒg] , [ðə; ði] ['teɪlə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd]
The noisiest of all the gathering was Mr . Frog , the tailor , who lived
这 最吵闹的 的 全部 这 采集 曾是 先生 . 青蛙 , 这 裁缝 , WHO 居住地
['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kriːk] . [-]
over by the creek . [76]
超过 经过 这 溪 . [-]

聚会中最吵闹的是住在小溪边的裁缝弗罗格先生。[76]

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] ;
He had a great deal to say about everything ;
他 有 一个 伟大的 交易 到 说 关于 一切 ;

他对所有事情都有很多话要说；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [pleɪn] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ]
and it soon became plain to everyone that he was trying to manage
和 它 很快 成为 清楚的 到 每个人 那 他 曾是 尝试 到 管理
[ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .
the whole affair .
这 所有的 事务 .

很快，所有人都明白，他是在试图掌控整件事。

['mɪstə(r)] . [frɒg] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] ['evri] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] ['bendʒəmɪn] [bæt] [hæd; həd]
Mr . Frog objected to every arrangement that Benjamin Bat had
先生 . 青蛙 反对 到 每一个 安排 那 本杰明 蝙蝠 有
[meɪd] .
made .
制成 .

弗罗格先生反对本杰明·巴特所做的每一项安排。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ] ['kɒntest] [wɪð]
When he learned that he was expected to enter a jumping contest with
什么时候 他 学习 那 他 曾是 预期的 到 进入 一个 跳 竞赛 和
['kɪdi] ['keɪtidɪd] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['kɪdi] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] [ðæt]
Kiddie Katydid he exclaimed that he and Kiddie were such good friends that
儿童 螽斯 他 惊呼 那 他 和 儿童 是 这样的 好的 朋友们 那
[hiː; hi] [heit] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] ['kɪdi] [æt; ət]['dʒʌmpɪŋ] .
he hated the thought of trying to beat Kiddie at jumping .
他 憎恨 这 想法 的 尝试 到 打 儿童 在 跳 .

当他得知自己要和凯蒂·凯蒂迪参加跳跃比赛时，他大声说道，他和凯蒂是那么好的朋友，他讨厌一想到要和凯蒂在跳跃方面较量。

" ['kɪdi] [mait] [fiːl] [bæd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" Kiddie might feel bad , " said Mr . Frog .
" 儿童 可能 感觉 坏的 , " 说 先生 . 青蛙 .

“孩子可能会感到难过，”青蛙先生说。

" ['piːp(ə)l] [mait] [lɑːf] [æt; ət] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wʌn] . "
" People might laugh at him because I won . "
" 人们 可能 笑 在 他 因为 我 韩元 . "

“人们可能会嘲笑他，因为我赢了。”

" [doʊnt] [juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !
" Don't you worry about me !
" 不 你 担心 关于 我 !

“别担心我！”

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [kɔːld] [aʊt] .
" Kiddie Katydid called out .
" 儿童 螽斯 称为 出去 .

“Kiddie Katydid 喊道。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] , ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
" Where are you ? " asked Mr . Frog , looking all around .
" 在哪里 是 你 ? " 问 先生 . 青蛙 , 寻找 全部 大约 .

“你们在哪里？”青蛙先生环顾四周问道。

" [ai] [kæn; kən] [hɪə(r)] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [siː] [juː; jʊ] .
" I can hear you , but I can't see you .
" 我 能 听到 你 , 但 我 不能 看 你 .

我能听到你的声音，但我看不到你。

" [bʌt; bət] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] . [-]
" But Kiddie Katydid refused to show himself . [77]
" 但 儿童 螽斯 拒绝 到 展示 他自己 . [-]

“但小凯蒂迪拒绝现身。[77]

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] ,
He preferred , for the time being , to remain safely hidden among the leaves ,
他 首选 , 为了 这 时间 存在 , 到 保持 安全 隐 之中 这 树叶 ,

他目前更愿意安全地藏身于树叶间。

[weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] ['piːp(ə)l] [sed] — [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi]
where he could listen to what people said — and talk to them when he
在哪里 他 可以 听 到 什么 人们 说 — 和 讲话 到 他们 什么时候 他
['wɒntɪd] [tuː; tə] .
wanted to .
通缉 到 .

在那里，他可以倾听人们的谈话，并在他想和他们交谈时与他们交谈。

" [ˌwʊdnt] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɒntest] ? " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] .
" Wouldn't you prefer some other sort of contest ? " Mr . Frog then asked him .
" 不会 你 更喜欢 一些 其他 种类 的 竞赛 ? " 先生 . 青蛙 然后 问 他 .

"你难道不想参加其他类型的比赛吗?"青蛙先生接着问他。

" [naʊ] , [ðeəz; ðəz] ['swɪmɪŋ] !
" Now , there's swimming !
" 现在 , 有 游泳 !

"现在,可以游泳了!"

[wiː; wi][kʊd; kəd] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [trɒf] , [ɔː(r)][ðə; ði] [dʌk] [pɒnd] .
We could swim in the watering - trough , or the duck pond .
我们 可以 游泳 在 这 浇水 - 槽 , 或者 这 鸭子 池塘 .

我们可以在水槽里游泳,也可以在鸭塘里游泳。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [biːt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [stɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,
And if I beat you , you could stick your head under water ,
和 如果 我 打 你 , 你 可以 戳 你的 头 在下面 水 ,

如果我打败了你,你可以把头埋进水里。

[səʊ][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)] [wɒt] ['piːp(ə)l] [sed] .
so you wouldn't hear what people said .
所以 你 不会 听到 什么 人们 说 .

所以你就听不到人们在说什么了。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ? "
Don't you think that's a good idea ? "
不 你 思考 那就是 一个 好的 主意 ? "

你不觉得这是个好主意吗?

" ['gʊdnəs] , [nəʊ] ! " [kraɪd] ['kɪdi] .
" Goodness , no ! " cried Kiddie .
" 善良 , 不 ! " 哭 儿童 .

"天哪,不要!"基迪喊道。

" [aɪ'd] [draʊn] [maɪ'self][ɪn][nəʊ] [taɪm] . "
" I'd drown myself in no time . "
" ID 溺水 我 在 不 时间 . "

"我很快就会把自己淹死。"

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" Dear me ! " said Mr . Frog .
" 亲爱的 我 ! " 说 先生 . 青蛙 .

"我的天哪!"青蛙先生说道。

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
" I never thought of that .
" 我 绝不 想法 的 那 .

"我从没想过这一点。"

" [ænd; ənd] [ðen] ['evribɒdi] [lɑːft] [səʊ] ['laʊdli] [æt; ət][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]
" And then everybody laughed so loudly at him that he hurried off to the
" 和 然后 大家 笑了 所以 高声 在 他 那 他 慌忙 离开 到 这
['wɔːtərɪŋ] - [trɒf] [tuː; tə] [daɪv] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,
watering - trough to dive under water ,
浇水 - 槽 到 潜水 在下面 水 ,

"然后大家都大声嘲笑他,他赶紧跑到水槽边潜入水里。"

[ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [hæd; həd] [biːn] [fə'gɒtn] . [- 78 -]
and stay there until he was sure that his remarks had been forgotten . [78]
和 停留 那里 直到 他 曾是 当然 那 他的 评论 有 到过 被遗忘的 . [-]

他一直待在那里，直到确信自己的话已经被人忘记了。[78]

['miːnwaɪl] ['bendʒəmɪn] [bæt] [wɒz; wəz] ['wʌriɪŋ] .
Meanwhile Benjamin Bat was worrying .
同时 本杰明 蝙蝠 曾是 令人担忧 .

与此同时，本杰明·巴特正忧心忡忡。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['enibɒdi] [huː] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [hed] ['daʊnwəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
He couldn't find anybody who was willing to try the sport of hanging head downward by his heels .
他 不能 寻找 任何人 WHO 曾是 愿意的 到 尝试 这 运动 的 绞刑 头 向下 经过 他的 高跟鞋 .

他找不到任何人愿意尝试倒挂脚跟、头朝下悬挂这种运动。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ; [ænd; ənd] ['kɪdi] [dɪ'klaɪnd] ['flætli] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
He asked Kiddie Katydid ; and Kiddie declined flatly to do any such thing .
他 问 儿童 螽斯 ; 和 儿童 拒绝 断然 到 做 任何 这样的 事物 .

他问了凯蒂迪·基迪，但基迪断然拒绝了。

[naʊ] , [sɪns] ['bendʒəmɪn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [daɪnd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃɔːt] - ['tempəd] .
Now , since Benjamin had not yet dined , he was very short - tempered .
现在 , 自从 本杰明 有 不是 然而 用餐 , 他 曾是 非常 短的 - 淬火 .

由于本杰明还没有吃晚饭，他脾气很暴躁。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gruː] ['æŋgri] [æt; ət] [wʌns] .
And he grew angry at once .
和 他 生长 生气的 在 一次 .

他立刻勃然大怒。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

" [hiː; hi] [sniə] .
" he sneered .
" 他 冷笑 .

他冷笑道。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [æn; ən] ['iːzi] [trɪk] [laɪk] [ðæt] ?
" Don't you know how to do an easy trick like that ?
" 不 你 知道 如何 到 做 一个 简单的 诡计 喜欢 那 ?

“你难道不知道怎么玩这种简单的魔术吗？”

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] — " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , ['pɪərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [liːvz] — " [ɪf]
If I could see you — " he declared , peering among the maple leaves — " if
如果 我 可以 看 你 — " 他 声明 , 窥视 之中 这 枫 树叶 — " 如果

“如果我能看见你——”他透过枫叶缝隙望去，说道，“如果

[ai] [kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] [aɪ'd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [tuː; tə] [hæŋ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [lɪm] .
I could see you I'd show you how it feels to hang beneath a limb .
我 可以 看 你 ID 展示 你 如何 它 感觉 到 悬挂 下面 一个 肢 .

如果我看见你，我会让你体验一下被树枝吊着是什么感觉。

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [sed] [nəʊ] [wɜːd] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
" Kiddie Katydid said no word in reply .
" 儿童 蝈斯 说 不 单词 在 回复 .

"Kiddie Katydid 对此没有回应。"

[hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [wɒt] ['bendʒəmɪn][bæt] [ment] .
He knew well enough what Benjamin Bat meant .
他 知道 出色地 足够的 什么 本杰明 蝙蝠 意思是 .

他很清楚本杰明·巴特的意思。

['bendʒəmɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] [hɪm] !
Benjamin wanted to eat him !
本杰明 通缉 到 吃 他 !

本杰明想吃掉他！

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] ['bendʒəmɪn] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [miːl]
And he wished that Benjamin would go away and get a good meal
和 他 希望 那 本杰明 会 去 离开 和 得到 一个 好的 一顿饭
['sʌmweə(r)] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] . [-]
somewhere before he came back again . [79]
某处 前 他 来了 后退 再次 . [-]

他希望本杰明能出去吃顿好的，然后再回来。[79]

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

['kɪti] [dɪd] !
KITTY DID !
猫咪 做过 !

凯蒂做到了！

[æz; əz][ðə; ði] ['aʊəz] [sped][baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [æt; ət][lɑːst] [krɒst] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]
As the hours sped by and the moon at last crossed the sky and
作为 这 小时 加速 经过 和 这 月亮 在 最后的 交叉 这 天空 和
[drɒpt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,
dropped out of sight ,
掉落 出去 的 视线 ,

时间飞逝，月亮终于划过天际，消失在视野中。

['kɪdi] ['keɪtidɪd] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] .
Kiddie Katydid saw that there was going to be trouble .
儿童 蝈斯 锯 那 那里 曾是 去 到 是 麻烦 .

小凯蒂迪预感到会有麻烦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt]['bendʒəmɪn][bæt] .
He was worried about Benjamin Bat .
他 曾是 担心 关于 本杰明 蝙蝠 .

他很担心本杰明·巴特。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['bendʒəmɪn][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][ə'bjuːs]['mɪstə(r)] . [frɒg] .
Early in the evening Benjamin had begun to abuse Mr . Frog .
早期的 在 这 晚上 本杰明 有 开始 到 虐待 先生 . 青蛙 .

傍晚时分，本杰明就开始虐待弗罗格先生。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['duːɪŋ] [ðæt] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ]
And he was so busy doing that that he wouldn't take the time to go
和 他 曾是 所以 忙碌的 正在做 那 那 他 不会 拿 这 时间 到 去
[ə'weɪ] [ænd; ənd] [snætʃ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] .
away and snatch even a bite to eat .
离开 和 抢夺 甚至 一个 咬 到 吃 .

他忙于做这些事，以至于连出去吃一口饭的时间都没有。

['nætʃ(ə)rəli] , ['bɛndʒəmənz]['tempə(r)] [gruː] [wɜːs] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] ['leŋθənd] .
Naturally , Benjamin's temper grew worse as the night lengthened .
自然 , 本杰明的 脾气 生长 更糟 作为 这 夜晚 加长 .

随着夜色渐深，本杰明的脾气自然也越来越暴躁。

[ænd; ənd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt][tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][məʊst]
And Kiddie Katydid had to admit to himself that he would be most
和 儿童 螽斯 有 到 承认 到 他自己 那 他 会 是 最多
[ˌʌn'waɪz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ['eni] ['dʒʌmpɪŋ][ɔː(r)] ['flaɪɪŋ] [dʒʌst] [ðen] .
unwise if he did any jumping or flying just then .
失策 如果 他 做过 任何 跳 或者 飞行 只是 然后 .

小凯蒂迪不得不承认，如果他现在就跳跃或飞行，那将是极其不明智的。

[fɔː(r); fə(r)] [ben] [-]
For Ben [80]
为了 本 [-]

对于 Ben[80]

[ʒaː'mæŋ][bæt][wɒz; wəz][ɪn][səʊ] [fɪəs] [ə; eɪ]['hjuːmə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][snæp][æt; ət]
jamin Bat was in so fierce a humor that he was ready to snap at
贾明 蝙蝠 曾是 在 所以 凶猛的 一个 幽默 那 他 曾是 准备好 到 折断 在
['enibɒdi] [huː] [wɒz; wəz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] .
anybody who was smaller than he was .
任何人 WHO 曾是 较小的 比 他 曾是 .

贾明·巴特当时怒气冲冲，随时准备对任何比他矮小的人发火。

[ɔːl] [ðə; ði]['taɪni] ['flaɪɪŋ] [fəʊk] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [waɪd] [bɜːθ] .
All the tiny flying folk gave him a wide berth .
全部 这 微小的 飞行 民间 给予 他 一个 宽的 泊位 .

所有那些小小的飞行生物都和他保持着足够的距离。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [naɪts] [fʌn] .
And it began to look as if he were going to spoil the night's fun .
和 它 开始 到 看 作为 如果 他 是 去 到 剧透 这 夜晚 乐趣 .

看起来他好像要破坏今晚的欢乐气氛了。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['nevə(r)][wʌns] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
But all the while Mr . Frog never once lost his temper .
但 全部 这 尽管 先生 . 青蛙 绝不 一次 丢失的 他的 脾气 .

但青蛙先生始终没有发过脾气。

['iːv(ə)n] [wen] ['bendʒəmɪn][bæt] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] - [legd] , [flæt] - ['hedɪd] , ['pæd(ə)l] - ['fʊtɪd]
Even when Benjamin Bat called him a long - legged , flat - headed , paddle - footed
甚至 什么时候 本杰明 蝙蝠 称为 他 一个 长的 - 腿 , 平坦的 - 标题 , 桨 - 有脚的
['med(ə)lə(r)] ,
meddler ,
爱管闲事的人 ,

即使本杰明·巴特称他为长腿、扁头、脚掌宽大的爱管闲事者，

['mɪstə(r)] . [frɒg] ['əʊnli] [smaɪld] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sʌməsɔːlt] ['bækwəd] .
Mr . Frog only smiled and turned a few somersaults backward .
先生 . 青蛙 仅有的 微笑 和 转向 一个 很少 空翻 落后 .

青蛙先生只是笑了笑，然后向后翻了几个跟头。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" What's the matter with you ?
" 是什么 这 事情 和 你 ?

你怎么了？

" ['bendʒəmɪn][bæt] [ɑːskt] [hɪm][æt; ət][lɑːst] .
" Benjamin Bat asked him at last .
" 本杰明 蝙蝠 问 他 在 最后的 .

“本杰明·巴特最后问了他。”

" [kænt] [juː; jʊ] [spiːk] ? "
" Can't you speak ? "
" 不能 你 说话 ? "

“你不能说话吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] ! ['sɜːt(ə)nli] !
" Certainly ! Certainly !
" 当然 ! 当然 !

“当然！当然！”

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [sed] [ðen] .
" Mr . Frog said then .
" 先生 . 青蛙 说 然后 .

“弗罗格先生当时说道。”

" [aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [prɪ'vent] [səʊ] [mʌtʃ] ['kwɒrəlɪŋ] .
" I've been trying to think of some way to prevent so much quarreling .
" 我已经 到过 尝试 到 思考 的 一些 方式 到 防止 所以 很多 争吵 .

“我一直在想办法防止发生这么多争吵。”

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːm] [feə(r)][tuː; tə] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] — [ðɪs] ['ʌprɔː(r)] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔːˌjɑːd] .
It hardly seems fair to Kiddie Katydid — this uproar right in his dooryard .
它 几乎 似乎 公平的 到 儿童 螽斯 — 这 骚动 正确的 在 他的 前院 .

对小凯蒂迪来说，这似乎不太公平——这场风波就发生在他家门口。

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] [ðæts] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [-]
And since you are the one that's making the great [81]
和 自从 你 是 这 一 那就是 制作 这 伟大的 [-]

而你正是创造伟大[81]的人

[ˌiː es 'tiː] [dɪ'stɜːbəns] ,
est disturbance ,
est 干扰 ,

最扰动，

[aɪ'd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'wei] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
I'd suggest that you go away and leave us to enjoy the rest of the night
ID 建议 那 你 去 离开 和 离开 我们 到 享受 这 休息 的 这 夜晚
[ɪn] [piːs] . "
in peace . "
在 和平 . "

我建议你离开，让我们安心享受剩下的夜晚时光。

" [aɪl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] !
" I'll do nothing of the kind !
" 患病的 做 没有什么 的 这 种类 !

我绝不会做那种事！

" ['bendʒəmɪn][bæt] [skriːmd] .
" Benjamin Bat screamed .
" 本杰明 蝙蝠 尖叫 .

“本杰明·巴特尖叫起来。”

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['pɑːti] .
" This is my party .
" 这 是 我的 派对 .

这是我的政党。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .
I thought of it in the first place .
我 想法 的 它 在 这 第一的 地方 .

是我最先想到的。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ʌn'tɪl] [dɔːn] . "
And I'm going to stay here until dawn . "
和 我是 去 到 停留 这里 直到 黎明 . "

我打算一直待到天亮。

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

“非常好！”

[ðen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [liːv] [æt; ət][wʌns] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [təʊld] [hɪm] .
Then the rest of us will leave at once , " Mr . Frog told him .
然后 这 休息 的 我们 将要 离开 在 一次 , " 先生 . 青蛙 讲述 他 .

“那我们其他人就马上离开，”青蛙先生告诉他。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] [flɒp] [hɪm'self] ['brɪskli] [ə'weɪ] .
And calling good - by to all his friends , Mr . Frog flopped himself briskly away .
和 呼叫 好的 - 经过 到 全部 他的 朋友们 , 先生 . 青蛙 失败 他自己 轻快地 离开 .

青蛙先生向所有朋友道别后，轻快地扑腾着身子离开了。

[ðə; ði][smɔːlə(r)][fəʊk] , [tuː] , ['vænɪʃd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .
The smaller folk , too , vanished as if by magic .
这 较小的 民间 , 也 , 消失了 作为 如果 经过 魔法 .

个子矮小的人也像变魔术一样消失了。

[ðəʊ] ['bendʒəmɪn][bæt] [wɒtʃt] ['ʃɑːpli] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [siː] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [wen] [hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] .
Though Benjamin Bat watched sharply , he didn't even see Freddie Firefly when he slipped away .
尽管 本杰明 蝙蝠 观看 尖锐地 , 他 没有 甚至 看 弗雷迪 萤火虫 什么时候 他 滑倒了 离开 .

尽管本杰明·巴特看得非常仔细，但他还是没看到弗雷迪·萤火虫溜走。

" [ðæts] [streɪndʒ] ! " [θɔːt] ['bendʒəmɪn] .
" That's strange ! " thought Benjamin .
" 那就是 奇怪的 ! " 想法 本杰明 .

“真奇怪！”本杰明心想。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lait] , [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] .
" He must have put out his light , to fool me .
" 他 必须 有 放 出去 他的 光 , 到 傻子 我 .

“他一定是故意关掉灯来骗我。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt][keə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ɪz]['hɪd(ə)n] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [triː] .
But I don't care , because Kiddie Katydid is hidden somewhere in this tree .
但 我 不 关心 , 因为 儿童 螽斯 是 隐 某处 在 这 树 .

但我不在乎，因为小螽斯就藏在这棵树的某个地方。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][hɪm] — [fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['terəbli] ['hʌŋgri] . " [-]
And I'm going to find him — for I'm terribly hungry . " [82]
和 我是 去 到 寻找 他 — 为了 我是 可怕 饥饿的 . " [-]

我一定要找到他——因为我饿极了。[82]

[səʊ]['bendʒəmɪn][bɪ'gæn] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] ['brɑːntʃɪz] .
So Benjamin began flying in and out among the maple branches .
所以 本杰明 开始 飞行 在 和 出去 之中 这 枫 分支 .

于是本杰明开始在枫树枝间飞来飞去。

['nəʊbədi]
Nobody
无人

无人

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɛltər] - ['skeltə(r)] ['fæʃ(ə)n] .
but he could have twisted and turned in such a helter - skelter fashion .
但 他 可以 有 扭曲 和 转向 在 这样的 一个 杂乱 - 滑梯 时尚 .

但他完全有可能以如此混乱的方式扭动和转身。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['ɔːlməʊst] ['dɪzi] [dʒʌst][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] .
It made Kiddie Katydid almost dizzy just to watch him .
它 制成 儿童 螽斯 几乎 晕眩的 只是 到 手表 他 .

光是看着他，就让凯蒂·凯蒂德几乎头晕目眩。

[bʌt; bət] ['kɪdi] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] ['bendʒəmɪn] ,
But Kiddie didn't take his eyes off Benjamin ,
但 儿童 没有 拿 他的 眼睛 离开 本杰明 ,

但基迪的目光始终没有离开过本杰明。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] — [ænd; ənd][dʒʌmp][fɑːst][ænd; ənd][fɑː(r)] — [ɪn] [keɪs]
because he intended to jump — and jump fast and far — in case
因为 他 故意的 到 跳 — 和 跳 快速地 和 远的 — 在 案件
['bendʒəmɪn][ʃʊd; ʃəd][spaɪ][hɪm] .
Benjamin should spy him .
本杰明 应该 间谍 他 .

因为他打算跳下去——而且要跳得又快又远——以防本杰明发现他。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][bæt]['fæməli][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['fɑːmə(r)]
although the Bat family was able to see in the dark as well as Farmer
虽然 这 蝙蝠 家庭 曾是 有能力的 到 看 在 这 黑暗的 作为 出色地 作为 农民
[griːnz] [kæt][kʊd; kəd] ,
Green's cat could ,
青菜 猫 可以 ,

虽然蝙蝠一家和格林农夫的猫一样拥有在黑暗中视物的能力，

['bendʒəmɪn] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['eniweə(r)] .
Benjamin failed to find Kiddie Katydid anywhere .
本杰明 失败的 到 寻找 儿童 螽斯 任何地方 .

本杰明到处都找不到小凯蒂迪。

['kraʊtʃɪŋ] ['məʊʃnləs] [ə'pɒn][ə; eɪ] [liːf] , [ænd; ənd] [drest] [ɔːl][ɪn] [griːn] , ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [wɒz; wəz]
Crouching motionless upon a leaf , and dressed all in green , Kiddie Katydid was
蹲伏 静止不动 之上 一个 叶子 , 和 穿着 全部 在 绿色的 , 儿童 螽斯 曾是
['ɔːlməʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l] .
almost invisible .
几乎 无形的 .

小螽斯一动不动地蹲在一片叶子上，全身穿着绿色的衣服，几乎隐形。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] , ['bendʒəmɪn][bæt] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] [aʊt]
But if he had moved the least bit , Benjamin Bat would have found him out
但 如果 他 有 已搬 这 至少 少量 , 本杰明 蝙蝠 会 有 成立 他 出去
.
.
.

但如果他稍有动静，本杰明·巴特就会发现他。

['lʊkɪŋ] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['taɪni] [griːn] ['fɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] ,
Looking only for a tiny green figure among the green leaves ,
寻找 仅有的 为了 一个 微小的 绿色的 数字 之中 这 绿色的 树叶 ,

我只是在绿叶间寻找一个渺小的绿色身影，

['bendʒəmɪn][bæt] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪɪʃ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
Benjamin Bat paid no attention to the grayish branches of the tree .
本杰明 蝙蝠 有薪酬的 不 注意力 到 这 灰蒙蒙的 分支 的 这 树 .

本杰明·巴特对树的灰色树枝视而不见。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['streɪndʒli] [keə(r)] [-]
He was really strangely care [83]
他 曾是 真的 奇怪的 关心 [-]

他真的非常关心[83]

[les] .
less .
较少的 .

较少的。

[kwaɪt] [ˌʌnsə'spektɪd] [baɪ][hɪm] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ræŋglɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ,
Quite unsuspected by him , while he was wrangling with Mr . Frog ,
相当 意想不到的 经过 他 , 尽管 他 曾是 争吵 和 先生 . 青蛙 ,

在他与青蛙先生争吵时，他完全没有想到……

[ðə; ði][kæt][hæd; həd] [krept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdʃed] [ænd; ənd]['stəʊlən] ['sɒftli] ['ɪntuː] [ðæt] ['veri] [triː] ,
the cat had crept out of the woodshed and stolen softly into that very tree ,
这 猫 有 悄悄地爬 出去 的 这 柴房 和 被盗 轻轻 进入 那 非常 树 ,

猫从柴房里悄悄溜了出来，蹑手蹑脚地爬进了那棵树里。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['məʊʃnləs] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [lɪm] .
where she lay motionless along a limb .
在哪里 她 躺 静止不动 沿着 一个 肢 .

她一动不动地躺在树枝上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ə'pɒn][æn; ən] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [bɝdz] .
She had come out upon an early morning hunt for birds .
她 有 来 出去 之上 一个 早期的 早晨 打猎 为了 鸟类 .

她清晨出来打猎，目标是鸟类。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪəs] [əʊld][kæt] .
She was a fierce old cat .
她 曾是 一个 凶猛的 老的 猫 .

她是一只凶猛的老猫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , ['ɔːlməʊst] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] .
There was nothing , almost , that she wasn't ready and willing to fight .
那里 曾是 没有什么 , 几乎 , 那 她 不是 准备好 和 愿意的 到 斗争 .

几乎没有什么事情是她不愿并且准备好去战斗的。

['iːv(ə)n][əʊld][dɒg] [spɒt] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ʃʌn] [hɜː(r); hə(r)] .
Even old dog Spot had learned to shun her .
甚至 老的 狗 点 有 学习 到 回避 她 .

就连老狗斯波特都学会了躲着她。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] ['bendʒəmɪn] [bæt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv]
And now she waited patiently until Benjamin Bat should come within reach of
和 现在 她 等待 耐心 直到 本杰明 蝙蝠 应该 来 之内 抵达 的
[hɜː(r); hə(r)] [kwɪk] [pɔːz] .
her quick paws .
她 快的 爪子 .

现在，她耐心地等待着，直到本杰明·巴特来到她敏捷的爪子能够到的地方。

[ðæt] ['stjuːpɪd] , ['blʌndərɪŋ] ['feləʊ] [bʌmpt] ['skweəli] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [lɑːst] .
That stupid , blundering fellow bumped squarely into her at last .
那 愚蠢的 , 笨拙 同伴 撞 完全 进入 她 在 最后的 .

那个愚蠢笨拙的家伙最终还是狠狠地撞上了她。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
And how he escaped is still a mystery .
和 如何 他 逃脱 是 仍然 一个 神秘 .

他是如何逃脱的，至今仍是个谜。

[ðə; ði] [əʊld] [kæt] ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['bendʒəmɪn] ['wʌznt] [ə; eɪ] [bɜːd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]
The old cat always claimed that when she found Benjamin wasn't a bird she was
这 老的 猫 总是 声称 那 什么时候 她 成立 本杰明 不是 一个 鸟 她 曾是
[səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [let] [hɪm] [gəʊ] .
so surprised that she let him go .
所以 惊讶 那 她 让 他 去 .

那只老猫总是说，当她发现本杰明不是鸟的时候，她非常惊讶，就把他放走了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['bendʒəmɪn] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [wʊd] [dɪ'skʌs] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] [wɪð]
And as for Benjamin himself , he never would discuss his adventure with
和 作为 为了 本杰明 他自己 , 他 绝不 会 讨论 他的 冒险 和
['enibɒdi] .
anybody .
任何人 .

至于本杰明本人，他从来不会和任何人谈论他的冒险经历。

['kɪdi] ['keɪtidɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ʌðə(r)] [wʌn] [huː] [sɔː] [wɒt] [hæp] [-]
Kiddie Katydid was the only other one who saw what hap [84]
儿童 螽斯 曾是 这 仅有的 其他 一 WHO 锯 什么 哈普 [-]

除了凯蒂迪之外，只有她目睹了这件事[84]

[pɛnd] .
pened .
笔 .

已写。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['əʊnli] [njuː] [ðæt] ['bendʒəmɪn]
But he was so frightened at the time that he only knew that Benjamin
但 他 曾是 所以 害怕 在 这 时间 那 他 仅有的 知道 那 本杰明
[bæt] [tɔː(r)] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [swɒmp] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kæts] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .
Bat tore away toward the swamp as if a thousand cats were following him .
蝙蝠 撕裂 离开 朝向 这 沼泽 作为 如果 一个 千 猫 是 下列的 他 .

但他当时吓坏了，只知道本杰明·巴特像有一千只猫跟着他一样，飞快地朝沼泽跑去。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwəd] , ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ʃril]
And people do say that for some time afterward , Kiddie Katydid shrilled
和 人们 做 说 那 为了 一些 时间 之后 , 儿童 螽斯 尖锐的
[ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ['dɪti] .
a slightly different ditty .
一个 轻微地 不同的 小调 .

人们确实说，在那之后的一段时间里，Kiddie Katydid 发出了略有不同的鸣叫声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkɪti] [dɪd] , [ˈkɪti] [dɪd] ; [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ʃiː; ʃi][dɪd] !
It was Kitty did , Kitty did ; she did , she did !
它 曾是 猫咪 做过 , 猫咪 做过 ; 她 做过 , 她 做过 !

是凯蒂做的，凯蒂做的；是她做的，是她做的！

[bʌt; bət] [wen] [ˈmɪstə(r)] . [frɒg] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [njuːz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [tuː; tə][ˈbendʒəmɪn][bæt] ,
But when Mr . Frog mentioned that news , with a laugh , to Benjamin Bat ,
但 什么时候 先生 . 青蛙 提及 那 消息 , 和 一个 笑 , 到 本杰明 蝙蝠 ,

但当青蛙先生笑着把这个消息告诉蝙蝠本杰明时，

[ˈəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] , [ˈbendʒəmɪn][ˈəʊnli] [sed] , " [stʌf] [ænd; ənd] [ˈnɒns(ə)ns] !
over in the swamp , Benjamin only said , " Stuff and nonsense !
超过 在 这 沼泽 , 本杰明 仅有的 说 , " 东西 和 废话 !

在沼泽那边，本杰明只说：“胡说八道！”

" [jet] [hiː; hi] [lʊkt] [məʊst] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] . [-]
" Yet he looked most uncomfortable . [85]
" 然而 他 看起来 最多 不舒服 . [-]

“但他看起来很不自在。[85]

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði] [tuː] [ˈɡræsˌhɔpəz]
THE TWO GRASSHOPPERS
这 二 蚱蜢

两只蚱蜢

[ˈkɪdi] [ˈkeɪtidɪd] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈneɪbə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [laɪk] [hɪm] .
Kiddie Katydid had a neighbor who was a good deal like him .
儿童 螽斯 有 一个 邻居 WHO 曾是 一个 好的 交易 喜欢 他 .

凯蒂迪有个邻居，和他很像。

[ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [ˈkeələs] [ˈpɜːs(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [ˈʃɑːpli] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns]
Indeed , a careless person had to look sharply to discover much difference
的确 , 一个 粗心 人 有 到 看 尖锐地 到 发现 很多 不同之处
[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .

的确，粗心的人必须仔细观察才能发现它们之间的很大区别。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] .
But there was a difference .
但 那里 曾是 一个 不同之处 .

但两者之间存在差异。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ɪˈspeʃəli] , [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][ˈɔːlweɪz] [tel] [ðem; ðəm][əˈpɑːt]
There was , especially , a certain way in which one could always tell them apart
那里 曾是 , 尤其 , 一个 肯定 方式 在 哪个 一 可以 总是 告诉 他们 除
.
.
.

尤其是有一些方法可以将它们区分开来。

[wʌn][hæd; həd][ˈəʊnli][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)] [hɔːnz] — [ɔː(r)] [ˈfiːlərz] .
One had only to take the trouble to look at their horns — or feelers .
一 有 仅有的 到 拿 这 麻烦 到 看 在 他们的 角 — 或者 触角 .

只要花点时间看看它们的角——或者说触角。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [hæd; həd] [hɔːnz] [æz; əz] [lɒŋ] — [ɔː(r)] [lɒŋgə(r)] — [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
For Kiddie Katydid had horns as long — or longer — than he was .
为了 儿童 螽斯 有 角 作为 长的 — 或者 更长 — 比 他 曾是 .

凯迪·凯蒂迪的角和他一样长，甚至更长。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] ['liːpə(r)] [ðə; ði] ['ləʊkəst] , [wɔː(r)] [hɪz; ɪz] [hɔːnz]
But his neighbor , who was known as Leaper the Locust , wore his horns
但 他的 邻居 , WHO 曾是 已知 作为 跳跃者 这 刺槐 , 穿着 他的 角
[kwaɪt] [ʃɔːt] .
quite short .
相当 短的 .

但是他的邻居，人称"蝗虫跳跃者"，他的角却很短。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['ɒf(ə)n] ,
Although they saw each other often ,
虽然 他们 锯 每个 其他 经常 ,

虽然他们经常见面，

['kɪdi] [ænd; ənd] [ðɪs] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [tɜːmz] .
Kiddie and this neighbor of his were not on the best of terms .
儿童 和 这 邻居 的 他的 是 不是 在 这 最好的 的 条款 .

Kiddie 和他的这位邻居关系不太好。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðɪs] : [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ə'griː] [ɒn] [ðə; ði] [-]
The trouble was simply this : they couldn't agree on the [86]
这 麻烦 曾是 简单地 这 : 他们 不能 同意 在 这 [-]

问题就在于：他们无法就[86]达成一致。

['kwestʃən] [ɒv; əv] [hɔːnz] .
question of horns .
问题 的 角 .

关于号角的问题。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [met] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'spjuːt] [bɪ'fɔː(r)]
Whenever they met they were sure to have a most unpleasant dispute before
每当 他们 遇见 他们 是 当然 到 有 一个 最多 令人不快的 争议 前
[ðeɪ] ['pɑːtɪd] .
they parted .
他们 分手了 .

他们每次见面，在分别之前，都一定会发生一场非常不愉快的争吵。

['riːəli] ,
Really ,
真的 ,

真的吗，

[ðeə(r)] ['kwɒrəlz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['frɪski] ['skwɪrəl]
their quarrels were as bad as those that Jimmy Rabbit and Frisky Squirrel
他们的 争吵 是 作为 坏的 作为 那些 那 吉米 兔子 和 活泼的 松鼠
[wʌns] [hæd; həd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [teɪlz] .
once had over the matter of tails .
一次 有 超过 这 事情 的 尾巴 .

他们的争吵就像吉米兔和弗里斯基松鼠曾经因为尾巴的问题而发生的争吵一样激烈。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [fəʊk] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] -
And many of the field folk said it was a shame that the Grasshoppers '
和 许多 的 这 场地 民间 说 它 曾是 一个 耻辱 那 这 蚱蜢 -
['trʌb(ə)l] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['set(ə)ld] ['sʌmhaʊ] .
trouble couldn't be settled somehow .
麻烦 不能 是 定居 不知何故 .

许多田间地头的人都说，蚱蜢的问题无法得到解决，实在令人遗憾。

[streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [ðæt] [rɪ'mɑːk] ['ɔːlweɪz] [meɪd] ['liːpə(r)] [ðə; ði] ['ləʊkəst] ['terəbli] ['æŋgri] .
Strange as it may seem , that remark always made Leaper the Locust terribly angry .
奇怪的 作为 它 可能 似乎 ， 那 评论 总是 制成 跳跃者 这 刺槐 可怕 生气的 .

虽然听起来很奇怪，但这句话总是会让蝗虫利珀非常生气。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'reɪdʒd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [æz; əz] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [els] .
And it enraged Kiddie Katydid as did nothing else .
和 它 愤怒 儿童 螽斯 作为 做过 没有什么 别的 .

这件事激怒了凯蒂·凯蒂迪，就像其他任何事一样。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] ['piːp(ə)l] — [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [həʊl] ['fæməli] — [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['leɪzi] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðəʊz] [tuː] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
The difficulty was that the field people — as well as Farmer Green's whole family — had fallen into the lazy habit of calling those two by the same name .
这 困难 曾是 那 这 场地 人们 — 作为 出色地 作为 农民 青菜 所有的 家庭 — 有 倒下 进入 这 懒惰的 习惯 的 呼叫 那些 二 经过 这 相同的 姓名 .

问题在于，田里的工人和格林农夫的全家人都养成了懒惰的习惯，把这两个人的名字混为一谈。

[ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [æz; əz] " [ðə; ði] [lɒŋ] - [hɔːnd] ['grɑːshɒpə(r)] ,
They spoke of Kiddie Katydid as " the Long - horned Grasshopper ,
他们 辐 的 儿童 螽斯 作为 " 这 长的 - 有角的 蚱蜢 ，

他们把小螽斯称为“长角蚱蜢”，

" [waɪl] [ðeɪ] [tɜːrmd] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] " [ðə; ði] [ʃɔːt] - [hɔːnd] ['grɑːshɒpə(r)] . "
" while they termed his neighbor " the Short - horned Grasshopper . "
" 尽管 他们 称为 他的 邻居 " 这 短的 - 有角的 蚱蜢 . "

而他们则称他的邻居为“短角蚱蜢”。

" [ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['sʌmwɒt] [laɪk] [-]
" It's bad enough to look somewhat like [87]
" 它是 坏的 足够的 到 看 有些 喜欢 [-]

“看起来有点像[87]已经够糟糕的了

['liːpə(r)] [ðə; ði] ['ləʊkəst] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tægd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['grɑːshɒpə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] ,
Leaper the Locust , without being tagged with the name of Grasshopper , along with him ,
跳跃者 这 刺槐 ， 没有 存在 标签 和 这 姓名 的 蚱蜢 ， 沿着 和 他 ，

蝗虫利珀，虽然没有被冠以蚱蜢的名字，但他和它一起……

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['splʌtəd] .
" Kiddie Katydid spluttered .
" 儿童 螽斯 喷溅 .

“小凯蒂迪”结结巴巴地说。

" ['ɒnɪstli] , [aɪm] ['temptɪd] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ,
" Honestly , I'm tempted to move away from this neighborhood ,
" 诚实地 ， 我是 受诱惑 到 移动 离开 从 这 邻里 ，

“说实话，我有点想搬离这个街区了。”

" ['liːpə(r)] [ðə; ði] ['ləʊkəst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met] .
" Leaper the Locust began to tell everyone he met .
" 跳跃者 这 刺槐 开始 到 告诉 每个人 他 遇见 .

“蝗虫利珀开始把这件事告诉遇到的每一个人。”

" [ɪf] [ðæt] [tʃæp] [wʊd] ['əʊnli] [trɪm] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd]
" If that chap would only trim his horns to the proper length I wouldn't mind
" 如果 那 小伙子 会 仅有的 修剪 他的 角 到 这 恰当的 长度 我 不会 头脑
[ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [mʌtʃ] .
it so much .
它 所以 很多 .

"如果那家伙能把他的角修剪到合适的长度，我就不会那么介意了。"

[bʌt; bət] [hiːz] ['æktʃuəli] [praʊd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
But he's actually proud of them .
但 他是 实际上 自豪的 的 他们 .

但他其实为他们感到骄傲。

[hiːz] ['ɔːlweɪz] ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [səʊ] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðem; ðəm] .
He's always waving them over his head , so people will notice them .
他是 总是 挥手 他们 超过 他的 头 , 所以 人们 将要 注意 他们 .

他总是把它们举过头顶挥舞，好让人们注意到它们。

" [ðeɪ] [bəuθ] [dɪ'kleəd] — ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd] ['liːpə(r)] [ðə; ði] ['ləʊkəst] — [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt]
" They both declared — Kiddie Katydid and Leaper the Locust — that they couldn't
" 他们 两个都 声明 — 儿童 螽斯 和 跳跃者 这 刺槐 — 那 他们 不能
[ə'baɪd] [ðə; ði] [neɪm] " ['grɑːshɒpə(r)] .
abide the name " Grasshopper .
遵守 这 姓名 " 蚱蜢 .

"它们都宣称——小螽斯和蝗虫利珀——它们无法忍受'蚱蜢'这个名字。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [wɔːn] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt]
" And they took pains to warn people in the neighborhood that they wouldn't
" 和 他们 采取 疼痛 到 警告 人们 在 这 邻里 那 他们 不会
['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [neɪm] ,
answer to that name ,
回答 到 那 姓名 ,

他们还特意警告附近的居民，他们不会接受这个名字。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['laʊdli] ['eniwʌn] [mait] [ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
no matter how loudly anyone might shout it at them .
不 事情 如何 高声 任何人 可能 喊 它 在 他们 .

无论别人如何大声地对他们喊叫。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['kraɪɪŋ] " ['grɑːshɒpə(r)] !
After that a few of their neighbors took great delight in crying " Grasshopper !
后 那 一个 很少 的 他们的 邻居 采取 伟大的 喜 在 哭泣 " 蚱蜢 !

之后，他们的一些邻居高兴地喊道："蚱蜢！

['grɑːshɒpə(r)] !
Grasshopper !
蚱蜢 !

蚱蜢！

" [wen'evə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [-]
" whenever one of the two [88]
" 每当 一 的 这 二 [-]

"每当其中之一[88]

['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] .
happened to be within hearing .
发生 到 是 之内 听力 .

恰巧就在我能听到的范围内。

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] — ['weðə(r)] ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst]
But no matter which of them it might be — whether Leaper the Locust
但 不 事情 哪个 的 他们 它 可能 是 — 无论 跳跃者 这 刺槐
[ɔː(r)] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] — [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)] ,
or Kiddie Katydid — he pretended not to hear ,
或者 儿童 螽斯 — 他 假装 不是 到 听到 ,

但不管那声音是属于它们的哪一个——无论是蝗虫利珀还是螽斯幼虫——他都假装没听见。

[ænd; ənd] [went] [raɪt] [ɒn] ['iːtɪŋ] .
and went right on eating .
和 去 正确的 在 吃 .

然后他们继续吃。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] [bəuθ] [ðəʊz] ['dʒʌmpi] ['dʒentlmən] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)]
But at last something happened that made both those jumpy gentlemen change their
但 在 最后的 某物 发生 那 制成 两个都 那些 跳跃的 先生们 改变 他们的
[maɪndz] .
minds .
思想 .

但最终发生了一件事，让这两位原本神经兮兮的先生改变了主意。

[frɒm; frəm][nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['græsˌhɔpəz] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeɪ]
From not wanting to be called Grasshoppers , they decided suddenly that they
从 不是 想要 到 是 称为 蚱蜢 , 他们 决定 突然 那 他们
[laɪkt] [ðə; ði] [neɪm] .
liked the name .
喜欢 这 姓名 .

他们原本不想被称为"蚱蜢"，但后来突然觉得这个名字还不错。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
And each claimed that the other had no right to it .
和 每个 声称 那 这 其他 有 不 正确的 到 它 .

双方都声称对方无权拥有它。

[ðɪs] [ɒd] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ə'rəʊz] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hæd; həd] [kʌm]
This odd state of affairs arose when they learned that a stranger had come
这 奇怪的 状态 的 事务 出现 什么时候 他们 学习 那 一个 陌生人 有 来
['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [mɑːkt] " [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['grɑːshɒpə(r)] . "
into the valley bearing a message marked " For Mr . Grasshopper . "
进入 这 谷 轴承 一个 信息 标记 " 为了 先生 . 蚱蜢 . "
当他们得知有一位陌生人带着一张写着"给蚱蜢先生"的纸条来到山谷时，这种奇怪的情况就出现了。

" [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
" That's for me !
" 那就是 为了 我 !

"那是给我的！"

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [kraɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] .
" Kiddie Katydid cried , as soon as he heard the news .
" 儿童 螽斯 哭 , 作为 很快 作为 他 听到 这 消息 .
"Kiddie Katydid一听到这个消息就哭了。"

" [jʊr; jər] [mɪ'steɪkən] !
" You're mistaken !
" 你是 错误 !

你搞错了！

" ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] [snæpt] .
" Leaper the Locust snapped .
" 跳跃者 这 刺槐 啪啪 .

"蝗虫利珀突然爆发了。"

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] ['klɪəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" The message is clearly intended for me .
" 这 信息 是 清楚地 故意的 为了 我 .

“这条信息显然是给我的。”

[ænd; ənd][ai] [ʃænt] [let] ['enibɒdi] [els] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] . " [-]
And I shan't let anybody else open it . " [89]
和 我 不会 让 任何人 别的 打开 它 . " [-]

而且我不会让其他人打开它。[89]

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

十九世纪

[ə; eɪ] ['kwɒrəl]
A QUARREL
一个 争吵

争吵

['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd] ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] ['kwɒrəld] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [druː] [ə; eɪ]
Kiddie Katydid and Leaper the Locust quarreled so loudly that they soon drew a
儿童 螽斯 和 跳跃者 这 刺槐 争吵 所以 高声 那 他们 很快 画 一个
[kraʊd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
crowd around them .
人群 大约 他们 .

小螽斯和蝗虫利珀吵得不可开交，很快就吸引了一群人围观。

['kɪdi] [feɪst] ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst]
Kiddie Faced Leaper the Locust
儿童 面对 跳跃者 这 刺槐

小孩脸跳跃蝗虫

([peɪdʒ] -)
(Page 90)
(页 -)

（第90页）

" [ðæt] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪstə(r)] . ['grɑːshɒpə(r)] - [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , "
" That message for ' Mr . Grasshopper ' is certainly meant for me , "
" 那 信息 为了 - 先生 . 蚱蜢 - 是 当然 意思是 为了 我 , "
['kɪdi] [ɪn'sɪstɪd] .
Kiddie insisted .
儿童 坚持 .

“‘蚱蜢先生’那条信息肯定是给我的，”基迪坚持说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː'self] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ['biːɪŋ] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]
" You know yourself how you have objected to being called by the
" 你 知道 你自己 如何 你 有 反对 到 存在 称为 经过 这
[neɪm] [ɒv; əv] - ['grɑːshɒpə(r)] . -
name of ' Grasshopper . '
姓名 的 - 蚱蜢 . -

“你自己也知道你有多反感别人叫你‘蚱蜢’。”

[waɪ] , ['əʊnli][lɑːst] [naɪt] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [stɒp] [wen] ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['ʃaʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)]
Why , only last night you refused to stop when Freddie Firefly shouted it after
为什么 , 仅有的 最后的 夜晚 你 拒绝 到 停止 什么时候 弗雷迪 萤火虫 喊叫 它 后
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

“怎么，就在昨晚，弗雷迪·萤火虫在你身后喊的时候，你还不肯停下来呢。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] — " [kraɪd] ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] — " [juː; jʊ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] ['tʃɜːpi]
" And you — " cried Leaper the Locust — " you paid no attention when Chirpy
" 和 你 — " 哭 跳跃者 这 刺槐 — " 你 有薪酬的 不 注意力 什么时候 扢
['krɪkɪt] [went] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ,
Cricket went up to you just as the moon rose this evening and said ,
蟋蟀 去 向上 到 你 只是 作为 这 月亮 玫瑰 这 晚上 和 说 ,

"而你——"蝗虫利珀喊道，"当今晚月亮升起时，叽叽喳喳的蟋蟀走到你面前说，你却一点也没理会，

- [haʊ] - [daɪ][duː; də] , [-]
' How - dy do , [90]
- 如何 - dy 做 , [-]

"你好啊，[90]

['mɪstə(r)] . ['grɑːshɒpə(r)] ! -
Mr . Grasshopper ! '
先生 . 蚱蜢 ! -

蚱蜢先生！

[raɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] .
right in your ear .
正确的 在 你的 耳朵 .

就在你耳朵里。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
You have no right to open the message .
你 有 不 正确的 到 打开 这 信息 .

您无权打开此邮件。

[ænd; ənd][ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd]
And I promise you that I shall make trouble for you if you don't mind
和 我 承诺 你 那 我 将 制作 麻烦 为了 你 如果 你 不 头脑
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'feəz] . "
your own affairs . "
你的 自己的 事务 . "

我向你保证，如果你不管好自己的事，我一定会给你找麻烦。

" [wel] , [wel] — [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [rəʊ] [ə'baʊt] , ['enihaʊ] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ][streɪndʒ] [vɔɪs] .
" Well , well — what's all this row about , anyhow ? " asked a strange voice .
" 出色地 , 出色地 — 是什么 全部 这 排 关于 , 无论如何 ? " 问 一个 奇怪的 嗓音 .

"哎呀，哎呀——这到底是怎么回事呢？"一个陌生的声音问道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['njuːkʌmə(r)][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [huː] [hæd; həd][dʒʌst]['spəʊkən] .
It was a newcomer in Pleasant Valley who had just spoken .
它 曾是 一个 新人 在 令人愉快的 谷 WHO 有 只是 说 .

刚才说话的是一位刚搬到普莱森特谷的新人。

[hiː; hi] ['elbəʊd] [hɪz; ɪz] [wei] ['brɪskli] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]
He elbowed his way briskly through the throng until he reached the center of
他 肘击 他的 方式 轻快地 通过 这 人群 直到 他 达到 这 中心 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他迅速地用手肘挤过人群，直到到达人群中央。

[weə(r)] ['kɪdi] [ænd; ənd] ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['æŋgrəli] .
where Kiddie and Leaper the Locust faced each other angrily .
在哪里 儿童 和 跳跃者 这 刺槐 面对 每个 其他 愤怒地 .

在那里，小家伙和蝗虫利珀怒目而视。

['pi:p(ə)l] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['trævld] [ə; eɪ] [lɒŋ]
People noticed that the stranger looked as if he had travelled a long
人们 注意到 那 这 陌生人 看起来 作为 如果 他 有 旅行 一个 长的
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

人们注意到，这个陌生人看起来像是远道而来。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][meɪl] - [paʊtʃ] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] .
And he had a mail - pouch slung over his back .
和 他 有 一个 邮件 - 小袋 吊着 超过 他的 后退 .

他背上挎着一个邮袋。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [laɪk] ['kɪdi] [ænd; ənd] ['li:pə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv]
Furthermore , he was enough like Kiddie and Leaper to be a cousin of
此外 , 他 曾是 足够的 喜欢 儿童 和 跳跃者 到 是 一个 表哥 的
['aɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
either one of them .
任何一个 一 的 他们 .

此外，他长得非常像 Kiddie 和 Leaper，完全可以算是他们俩的表兄弟。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['kʊd(ə)nt] [si:] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][hæt] [ðæt] [hi:; hi][wɔː(r)] .
A person couldn't see his horns , on account of the hat that he wore .
一个 人 不能 看 他的 角 , 在 帐户 的 这 帽子 那 他 穿着 .

因为戴着帽子，所以没人能看到他的角。

[wen] [ðɪs] ['trævələ(r)] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɪs] [-]
When this traveller asked about the dis [91]
什么时候 这 游客 问 关于 这 迪斯 [-]

当这位旅行者询问有关 dis[91]

[pju:t] , ['evribɒdi] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['kwɒrəl] [tu:; tə][hɪm] .
pute , everybody hastened to explain the quarrel to him .
普特 , 大家 加快 到 解释 这 争吵 到 他 .

大家赶紧向他解释争吵的原因。

[hi:; hi] ['lɪsnd] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [hi:; hi] [sed] :
He listened carefully , and when he had heard the whole story he said :
他 听着 小心 , 和 什么时候 他 有 听到 这 所有的 故事 他 说 :

他仔细地听着，听完整个故事后说道：

" [ðɪs] ['mesɪdʒ] — [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
" This message — do you know where it is ?
" 这 信息 — 做 你 知道 在哪里 它 是 ?

“这条信息——你知道它在哪里吗？”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? "
Do you know who has it now ? "
做 你 知道 WHO 有 它 现在 ? "

你知道现在是谁拥有它吗？

" [nəʊ] ! " ['li:pə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] [kraɪd] , [waɪl] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['ekəʊd] [ðə; ði] [wɜːd] .
" No ! " Leaper the Locust cried , while Kiddie Katydid echoed the word .
" 不 ! " 跳跃者 这 刺槐 哭 , 尽管 儿童 螽斯 回声 这 单词 .

“不！”蝗虫利珀喊道，而螽斯幼虫也跟着喊了起来。

" [ɑ:] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[ai] [θɔ:t] [nɒt] ! " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , " [ai] [θɔ:t] [nɒt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
I thought not ! " said the stranger , " I thought not , because I have it in
我 想法 不是 ! " 说 这 陌生人 , " 我 想法 不是 , 因为 我 有 它 在
[ðɪs] [meɪl] - [bæg] .
this mail - bag .
这 邮件 - 包 .

"我就知道不会！"陌生人说，"我就知道不会，因为我把它放在这个邮袋里了。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪm] ['pʌz(ə)ld] [maɪ'self] ;
And now I must confess that I'm puzzled myself ;
和 现在 我 必须 承认 那 我是 困惑 我 ;

现在我必须承认，我自己也感到困惑；

[fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪts] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
for I don't know which one it's intended for .
为了 我 不 知道 哪个 一 它是 故意的 为了 .

因为我不知道它是给谁用的。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fænɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" And he pulled off his hat and began fanning himself with it .
" 和 他 拉 离开 他的 帽子 和 开始 扇形 他自己 和 它 .

"然后他摘下帽子，开始用帽子给自己扇风。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [pleɪn][tuː; tə] ['evriwʌn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sædli] [pə'plekst] .
It was perfectly plain to everyone that he was sadly perplexed .
它 曾是 完美 清楚的 到 每个人 那 他 曾是 令人遗憾的是 困惑 .

所有人都看得出来，他感到非常困惑和难过。

[ðen] ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] .
Then Leaper the Locust gave a great shout .
然后 跳跃者 这 刺槐 给予 一个 伟大的 喊 .

然后，蝗虫利珀发出了一声响亮的吼叫。

" [jʊr; jər][ə; eɪ] [ʃɔːt] - [hɔːn] !
" You're a Short - horn !
" 你是 一个 短的 - 喇叭 !

"你是短角牛！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi][ðæt][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][m'ɛs] [-]
" It can't be that you would have a mes [92]
" 它 不能 是 那 你 会 有 一个 梅斯 [-]

"不可能是你有一个 mes[92]

[seɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [hɔːnz] [laɪk][hɪz; ɪz] !
sage for a person with horns like his !
圣人 为了 一个 人 和 角 喜欢 他的 !

对于像他这样长着角的人来说，鼠尾草真是太合适了！

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l]['fɪŋgə(r)][æt; ət][pɔː(r); pʊə(r)] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] .
" He pointed a scornful finger at poor Kiddie Katydid .
" 他 尖 一个 轻蔑的 手指 在 贫穷的 儿童 螽斯 .

他用轻蔑的手指指着可怜的凯蒂迪。

[wʌn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒərz] [hed] — [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][hæt] —
One glance at the stranger's head — now that he had removed his hat —
一 瞥一眼 在 这 陌生人的 头 — 现在 那 他 有 已移除 他的 帽子 —
[təʊld] ['evribɒdi] [ðæt] ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst][wɒz; wəz][nɒt] [mɪ'steɪkən] .
told everybody that Leaper the Locust was not mistaken .
讲述 大家 那 跳跃者 这 刺槐 曾是 不是 错误 .

陌生人摘下帽子后，大家只看了一眼他的头，就知道蝗虫利珀说得没错。

[ðə; ði]['streɪndʒərz] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] .
The stranger's horns were short .
这 陌生人的 角 是 短的 .

陌生人的角很短。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [di'naiŋ] [ðæt] [fækt] .
There was no denying that fact .
那里 曾是 不 否认 那 事实 .

这是无可否认的事实。

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['mɪstə(r)] . ['grɑːshɒpə(r)] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , " [sed]
" I believe you must be the Mr . Grasshopper I'm looking for , " said
" 我 相信 你 必须 是 这 先生 . 蚱蜢 我是 寻找 为了 , " 说
[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
the stranger .
这 陌生人 .

"我相信您就是我要找的蚱蜢先生，"陌生人说道。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [meɪl] - [paʊtʃ] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] .
Then he put his hand inside his mail - pouch and pulled out a letter .
然后 他 放 他的 手 里面 他的 邮件 - 小袋 和 拉 出去 一个 信 .

然后他把手伸进邮袋里，掏出一封信。

['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Leaper the Locust made a sudden jump for the message .
跳跃者 这 刺槐 制成 一个 突然 跳 为了 这 信息 .

蝗虫利珀突然跳起来去接收信息。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['iːgə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː] [fɑː(r)] .
But he was so eager that he sprang too far .
但 他 曾是 所以 渴望的 那 他 弹簧 也 远的 .

但他太急于求成，结果跳得太远了。

[hiː; hi] [seɪld] [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['streɪndʒərz] [hed] [ænd; ənd] ['lændɪd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
He sailed far over the stranger's head and landed some distance away .
他 航行 远的 超过 这 陌生人的 头 和 登陆 一些 距离 离开 .

他远远地飞过陌生人的头顶，落在了不远处。

" [hə'ləʊ] !
" Hullo !
" 你好 !

你好！

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
He doesn't want it ! " said the stranger .
他 不 想 它 ! " 说 这 陌生人 .

"他不要！"陌生人说。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !
" It must be for you !
" 它 必须 是 为了 你 !

"一定是给你的！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [-]
" And he [93]
" 和 他 [-]

“而他[93]

[ʃʌvd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['ɪntuː] ['kɪdi] - ['wɪlɪŋ] [hændz] .
shoved the message into Kiddie Katydid's willing hands .
推搡 这 信息 进入 儿童 - 愿意的 双手 .

把纸条塞进了凯蒂·凯蒂德（Kiddie Katydid）的手里。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] [dʒʌmpt] [bæk] [ə'gen] .
Almost immediately Leaper the Locust jumped back again .
几乎 立即地 跳跃者 这 刺槐 跳了起来 后退 再次 .

几乎就在同时，蝗虫利珀又跳了回去。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] . [-]
But of course he was too late . [94]
但 的 课程 他 曾是 也 晚的 . [-]

当然，他来晚了。[94]

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ðə; ði] ['streɪndʒərz] ['mesɪdʒ]
THE STRANGER'S MESSAGE
这 陌生人的 信息

陌生人的信息

['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] ['feləʊ] .
Leaper the Locust was a rude fellow .
跳跃者 这 刺槐 曾是 一个 粗鲁的 同伴 .

蝗虫利珀是个粗鲁的家伙。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [traɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] ['kɪdi] - [hændz] .
He actually tried to snatch the message out of Kiddie Katydid's hands .
他 实际上 尝试 到 抢夺 这 信息 出去 的 儿童 - 双手 .

他竟然试图从凯蒂·凯蒂迪手中抢走那张纸条。

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['prɒmptli] [bəʊld] [hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɪm] ['stɜːnli] [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] .
But the stranger promptly bowled him over and told him sternly to be off .
但 这 陌生人 及时 保龄球 他 超过 和 讲述 他 严厉地 到 是 离开 .

但陌生人立刻将他推倒在地，并严厉地让他滚开。

['liːpə(r)] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] .
Leaper did not dare disobey .
跳跃者 做过 不是 敢 违 .

利珀不敢违抗命令。

[səʊ][hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
So he hurried away .
所以 他 慌忙 离开 .

于是他匆匆离开了。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [hiː; hi] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði]
But after a few moments he came sailing back again and hung on the
但 后 一个 很少 时刻 他 来了 帆船 后退 再次 和 悬挂 在 这
['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
outskirts of the crowd ,
郊区 的 这 人群 ,

但过了一会儿，他又游了回来，停在了人群边缘。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
to see what was going on .
到 看 什么 曾是 去 在 .

看看发生了什么事。

[hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] .
He soon discovered that there was some difficulty .
他 很快 发现 那 那里 曾是 一些 困难 .

他很快发现遇到了一些困难。

['kɪdi] ['keɪtidɪd] [hæd; həd] [tɔːn] ['əʊpən][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]
Kiddie Katydid had torn open the message ; and now he turned it over
儿童 螽斯 有 撕裂 打开 这 信息 ; 和 现在 他 转向 它 超过
[ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,
and over ,
和 超过 ,

小凯蒂迪撕开了那张纸条；现在他一遍又一遍地翻看着它。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] — [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [-]
wondering what it said — for to [95]
好奇 什么 它 说 — 为了 到 [-]

想知道它说了什么——对于[95]

[tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [riːd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
tell the truth , he couldn't read a single word .
告诉 这 真相 , 他 不能 读 一个 单身的 单词 .

说实话，他一个字都看不懂。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ri'mɑːk] ['prez(ə)ntli] .
" the stranger remarked presently .
" 这 陌生人 评论 目前 .

陌生人随即说道。

" [ai] [siː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪz] .
" I see what your trouble is .
" 我 看 什么 你的 麻烦 是 .

我明白你遇到的问题了。

[juː; jʊ] ['hævnt] [jɔː(r); jə(r)]['spektək(ə)lz][ɒn] !
You haven't your spectacles on !
你 还没有 你的 眼镜 在 !

你没戴眼镜！

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'laɪt] ['pɜːs(ə)n] — [ðæt] ['streɪndʒə(r)] .
" He was a polite person — that stranger .
" 他 曾是 一个 有礼貌的 人 — 那 陌生人 .

“那位陌生人很有礼貌。”

[hiː; hi] [njuː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɒdi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] !
He knew better than to suggest that a body didn't know his letters !
他 知道 更好的 比 到 建议 那 一个 身体 没有 知道 他的 信件 !

他很清楚，不应该暗示一个人不认识他的字母！

" [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] !
" Let me help you !
" 让 我 帮助 你 !

让我来帮你！

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" he continued .
" 他 持续 .

他继续说道。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ,
And taking the message from Kiddie Katydid ,
和 采取 这 信息 从 儿童 螽斯 ,

并从"小凯蒂迪"那里汲取灵感，

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [rɪ'saɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɒŋ] [vɔɪs] :
he held it upside down and began reciting in a sing - song voice :
他 握住 它 上行 向下 和 开始 背诵 在 一个 唱歌 - 歌曲 嗓音 :

他把书倒过来，用一种抑扬顿挫的语调开始朗诵：

[dɪə(r)] ['mɪstə(r)] . ['grɑːshɒpə(r)] ,
Dear Mr . Grasshopper ,
亲爱的 先生 . 蚱蜢 ,

亲爱的蚱蜢先生：

[ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] — —
in Pleasant Valley — —
在 令人愉快的 谷 — —

在普莱森特山谷——

[ðəʊ] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [jɔːz] ;
Though you do not know me , I am a distant cousin of yours ;
尽管 你 做 不是 知道 我 , 我 是 一个 遥远 表哥 的 你的 ;

虽然你不认识我，但我却是你的远房表亲；

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɒn] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəhʊd] , [wɪð] [maɪ] ['fæməli] .
and I am now on my way to your neighborhood , with my family .
和 我 是 现在 在 我的 方式 到 你的 邻里 , 和 我的 家庭 .

我现在正和家人一起前往你们社区。

[nɒt] ['biːɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [m'ɛs] [-]
Not being acquainted in your part of the country , I am sending you this mes [96]
不是 存在 熟人 在 你的 部分 的 这 国家 , 我 是 发送 你 这 梅斯 [-]

由于我不认识您所在的地区，所以给您发这条信息[96]

[seɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪv] .
sage with the hope that you will be ready to welcome us when we arrive .
圣人 和 这 希望 那 你 将要 是 准备好 到 欢迎 我们 什么时候 我们 到达 .

谨此祈求，愿您能做好准备迎接我们的到来。

[pliːz] [siː] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] !
Please see that there's a plenty to eat !
请 看 那 有 一个 很多 到 吃 !

请确保食物充足！

" [ðæts] [ɒd] !
" That's odd !
" 那就是 奇怪的 !

"真奇怪！"

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ɪk'skleɪmd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" Kiddie Katydid exclaimed , after the stranger had finished .
" 儿童 螽斯 惊呼 , 后 这 陌生人 有 完成的 .

"Kiddie Katydid"在陌生人说完后惊呼道。

" [woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [riːd] [ðæt] [wʌns][mɔː(r)] ?
" Won't you please read that once more ?
" 惯于 你 请 读 那 一次 更多的 ?

请您再读一遍好吗?

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
I want to be sure that I understand it .
我 想 到 是 当然 那 我 理解 它 .

我想确保我理解了。

" [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði]['træv(ə)l] - [wɔːn] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] .
" Thereupon the travel - worn messenger repeated the contents of the letter .
" 于是 这 旅行 - 磨损 信使 重复 这 内容 的 这 信 .

于是，这位饱经风霜的信使又把信的内容复述了一遍。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
And this time he held it with the back towards him ,
和 这 时间 他 握住 它 和 这 后退 向 他 ,

这一次，他背对着自己拿着它。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
so that he couldn't see the writing at all .
所以 那 他 不能 看 这 写作 在 全部 .

所以他根本看不到上面的字。

[laɪk] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Like Kiddie Katydid , he didn't know how to read a word .
喜欢 儿童 螽斯 , 他 没有 知道 如何 到 读 一个 单词 .

就像凯蒂·凯蒂德一样，他一个字也不识字。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [baɪ] [hɑːt] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
But luckily he had learned the message by heart before starting on his journey .
但 幸运的是 他 有 学习 这 信息 经过 心 前 开始 在 他的 旅行 .

但幸运的是，他在出发前已经把这段话牢记于心。

" [wʌts] [maɪ] ['kʌzənz] [neɪm] ?
" What's my cousin's name ?
" 是什么 我的 表亲 姓名 ?

我表弟叫什么名字?

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ɑːskt] [hɪm] [ə'brʌptli] .
" Kiddie Katydid asked him abruptly .
" 儿童 螽斯 问 他 突然 .

"Kiddie Katydid 突然问他。"

" ['hæznt] [hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ? "
" Hasn't he signed the message ? "
" 还没有 他 签名 这 信息 ? "

"他不是已经签了名吗？"

" [aɪm][ə'freɪd][hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['mʌtə] .
" I'm afraid he forgot to do that , " the stranger muttered .
" 我是 害怕的 他 忘了 到 做 那 , " 这 陌生人 低声说道 .

"恐怕他忘了做那件事,"陌生人低声说道。

" [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi]['wɒnts] [-]
" No doubt he wants [97]
" 不 怀疑 他 想要 [-]

毫无疑问,他想要[97]

[tuː; tə] [sə'praɪz] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði]['letə(r)] [bæk] [tuː; tə] ['kɪdi] .
to surprise you , " he added , as he handed the letter back to Kiddie .
到 惊喜 你 , " 他 额外 , 作为 他 递交 这 信 后退 到 儿童 .

"给你一个惊喜,"他一边说着,一边把信递还给了基迪。

" [ðɪs] ['kʌz(ə)n][ɒv; əv][maɪn] — [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [lɒŋ] - [hɔːn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] - [hɔːn] ?
" This cousin of mine — is he a Long - horn or a Short - horn ?
" 这 表哥 的 矿 — 是 他 一个 长的 - 喇叭 或者 一个 短的 - 喇叭 ?

"我的这位表亲——他是长角牛还是短角牛?"

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [in'kwaiə] .
" Kiddie Katydid inquired .
" 儿童 螽斯 询问 .

"凯蒂迪问道。"

[æt; ət] [ðæt] ['kwestʃən] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['ʃɪftɪd] [ʌn'iːzɪli] [frɒm; frəm][wʌn] [fʊt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
At that question the stranger shifted uneasily from one foot to another .
在 那 问题 这 陌生人 转移 不安地 从 一 脚 到 其他 .

听到这个问题,陌生人不安地来回挪动着脚步。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][sɪks] [fiːt] ,
And since he had six feet ,
和 自从 他 有 六 脚 ,

因为他身高六英尺,

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] [sɔːt]
he looked for a moment as if he were engaged in a queer sort
他 看起来 为了 一个 片刻 作为 如果 他 是 已订婚的 在 一个 酷儿 种类
[ɒv; əv] [dɑːns] .
of dance .
的 舞蹈 .

他有一瞬间看起来像是在跳某种奇特的舞蹈。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] — " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] — " [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt]
" I should say — " he said at last — " I should say his horns were about
" 我 应该 说 — " 他 说 在 最后的 — " 我 应该 说 他的 角 是 关于
['miːdiəm] .
medium .
中等的 .

"我应该说——"他最后说道,"我应该说他的角大概是中等大小。"

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['feləʊ] ['veri] [hɑːd] .
" Kiddie Katydid stared at the fellow very hard .
" 儿童 螽斯 凝视 在 这 同伴 非常 难的 .

"Kiddie Katydid 非常专注地盯着那个家伙。"

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] !
" I believe you know more than you're willing to tell !
" 我 相信 你 知道 更多的 比 你是 愿意的 到 告诉 !

我相信你知道的比你愿意说的要多!

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .
" he suddenly cried .
" 他 突然 哭 .

他突然哭了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['kwɪkli] [ʃʌvd] [ðə; ði]['letə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['streɪndʒərz][meɪl] - [paʊtʃ] .
And then he quickly shoved the letter inside the stranger's mail - pouch .
和 然后 他 迅速地 推搡 这 信 里面 这 陌生人的 邮件 - 小袋 .

然后他迅速把信塞进了陌生人的邮袋里。

" [ðæts] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] !
" That's not for me , after all !
" 那就是 不是 为了 我 , 后 全部 !

“那终究不适合我！”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

" [ən'les] [aɪm] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] , [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [sent] [ðɪs] ['letə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] - [hɔːn] , [ðə; ði]
" Unless I'm greatly mistaken , the person that sent this letter is a Short - horn , the
" 除非 我是 非常 错误 , 这 人 那 发送 这 信 是 一个 短的 - 喇叭 , 这
[seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] . [-]
same as you . [98]
相同的 作为 你 . [-]

“除非我大错特错，否则写这封信的人是短角牛队队员，和你一样。[98]

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ! "
And I want nothing to do with him ! "
和 我 想 没有什么 到 做 和 他 ! "

我不想和他有任何瓜葛！

" [wɛrz] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ?
" Where's that other fellow that was clamoring for the message ?
" 在哪里? 那 其他 同伴 那 曾是 喧闹 为了 这 信息 ?

“之前那个嚷嚷着要消息的人在哪儿？”

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ɑːskt] .
" the stranger asked .
" 这 陌生人 问 .

陌生人问道。

[ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [hiː; hi] [spræŋ] [ə'pɒn][hɪm]
And spying Leaper the Locust on the edge of the crowd , he sprang upon him
和 间谍活动 跳跃者 这 刺槐 在 这 边缘 的 这 人群 , 他 弹簧 之上 他
,
,
,

他瞥见蝗虫利珀在人群边缘，便扑向了他。

['kɒləd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [mis'teik] .
collared him , and explained that there had been a mistake .
项圈 他 , 和 解释 那 那里 有 到过 一个 错误 .

他抓住他，解释说出了点误会。

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" The message is for you , " he announced .
" 这 信息 是 为了 你 , " 他 宣布 .

“这条信息是给你的，”他宣布道。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !
" But I don't want it now !
" 但 我 不 想 它 现在 !

但我现在不想买！

" ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] ['ʃaʊtɪd] .
" Leaper the Locust shouted .
" 跳跃者 这 刺槐 喊叫 .

“蝗虫跳跃者喊道。”

" [aɪv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [ɔːl'redi] ; [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] ! " [-]
" I've heard it twice already ; and I don't like it in the least ! " [99]
" 我已经 听到 它 两次 已经 ; 和 我 不 喜欢 它 在 这 至少 ! " [-]

“我已经听过两遍了；我一点也不喜欢！”[99]

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

['liːpə(r)] [ðə; ði] ['ləʊkəst] [ɪz] ['wʌrid]
LEAPER THE LOCUST IS WORRIED
跳跃者 这 刺槐 是 担心

蝗虫利珀很担心

['kɪdi] ['keɪtidɪd] [lʊkt] [ɒn] ['hæpɪli] [waɪl] ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self]
Kiddie Katydid looked on happily while Leaper the Locust struggled to free himself
儿童 螽斯 看起来 在 快乐地 尽管 跳跃者 这 刺槐 挣扎 到 自由的 他自己
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] .
from the clutches of the messenger .
从 这 离合器 的 这 信使 .

小螽斯在一旁高兴地看着蝗虫利珀挣扎着想要摆脱信使的束缚。

[bʌt; bət] ['liːpə(r)] [wɒz; wəz][naʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
But Leaper was no match for the stranger .
但 跳跃者 曾是 不 匹配 为了 这 陌生人 .

但利珀根本不是陌生人的对手。

[ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
In the end he had to accept the message as his own .
在 这 结尾 他 有 到 接受 这 信息 作为 他的 自己的 .

最终，他不得不接受这个信息，并将其视为自己的信息。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
" Now , " said the stranger ,
" 现在 , " 说 这 陌生人 ,

“现在,”陌生人说道，

" [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [wɪl] [riːtʃ] [hɪə(r)][baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət][ðə; ði]['leɪtɪst]
" your cousin and his family will reach here by to - morrow at the latest
" 你的 表哥 和 他的 家庭 将要 抵达 这里 经过 到 - 明天 在 这 最新的
.
.
.

“你的表弟和他的家人最迟明天就会到达这里。”

[səʊ] [jʊd] ['betə(r)][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] .
So you'd better be making arrangements to welcome him .
所以 你会 更好的 是 制作 安排 到 欢迎 他 .

所以你最好开始安排迎接他的事宜了。

" [rɪ'membə(r)] !
" Remember !
" 记住 !

“记住！

[hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [fu:d] ['redi] !
Have plenty of food ready !
有 很多 的 食物 准备好 !

准备充足的食物！

[aɪl] [wɔ:n] [ju:; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌzənz] ['fæməli][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] ['hʌŋgri] [ðel] [bi:; bi]
I'll warn you now that if your cousin's family have to go hungry they'll be
患病的 警告 你 现在 那 如果 你的 表亲 家庭 有 到 去 饥饿的 他们会 是
['prɪti] ['æŋgri] [wɪð] [ju:; jʊ] . " [-]
pretty angry with you . " [100]
漂亮的 生气的 和 你 . " [-]

我现在就警告你，如果你的表亲一家挨饿，他们会非常生你的气。[100]

" [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ai] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] , " ['li:pə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] [ri'mɑ:k] ['keələsli] .
" I don't believe I need to worry , " Leaper the Locust remarked carelessly .
" 我 不 相信 我 需要 到 担心 , " 跳跃者 这 刺槐 评论 粗心大意 .

“我觉得我不用担心，”蝗虫利珀漫不经心地说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ai][keə(r)] .
" If they don't like what I have they can go without , for all I care .
" 如果 他们 不 喜欢 什么 我 有 他们 能 去 没有 , 为了 全部 我 关心 .

“如果他们不喜欢我拥有的东西，那就让他们不要吧，我不在乎。”

" [ðəʊ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðæt] ,
" Though the stranger said nothing in reply to that ,
" 尽管 这 陌生人 说 没有什么 在 回复 到 那 ,

“虽然陌生人对此一言不发，

[hi:; hi] [glɛə] [æt; ət] ['li:pə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['hɔ:ntɪd] [hɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
he glared at Leaper in a threatening fashion which haunted him all the rest of
他 怒目而视 在 跳跃者 在 一个 威胁 时尚 哪个 闹鬼的 他 全部 这 休息 的
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

他恶狠狠地瞪着利珀，那一幕让他整晚都心有余悸。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒrɪd] ['mesɪdʒ] !
" I wish I had never heard of this horrid message !
" 我 希望 我 有 绝不 听到 的 这 可怕的 信息 !

“我真希望我从未听说过这条可怕的消息！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][lɑ:st] .
" he exclaimed at last .
" 他 惊呼 在 最后的 .

“他最后惊呼道。”

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)][leɪd] [kleɪm] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
" I wish I had never laid claim to it .
" 我 希望 我 有 绝不 铺设 宣称 到 它 .

“我真希望我当初没有把它据为己有。”

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kɔ:z] [ˌem 'i:] ['trʌb(ə)l] , [ai] [nəʊ] !
It's going to cause me trouble , I know !
它是 去 到 原因 我 麻烦 , 我 知道 !

我知道这会给我带来麻烦！

" [ðə; ði][mɔ:(r)][hi:; hi] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ['kʌz(ə)n] ,

" The more he worried over the visit of his unknown cousin ,

" 这 更多的 他 担心 超过 这 访问 的 他的 未知 表哥 ,

他越是担心那位素未谋面的表亲的来访，

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['li:pə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] [wɪʃt] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['seɪfli] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .

the more Leaper the Locust wished he were safely rid of the whole affair .

这 更多的 跳跃者 这 刺槐 希望 他 是 安全 摆脱 的 这 所有的 事务 .

蝗虫利珀越发希望自己能彻底摆脱这一切。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [du:; də] !

" I know what I'll do !

" 我 知道 什么 患病的 做 !

我知道我该怎么做了！

" [hi:; hi][kraɪd][æt; ət][lɑ:st] .

" he cried at last .

" 他 哭 在 最后的 .

他终于哭了。

" [aɪl] [dɪs'gaɪz] [maɪ'self] .

" I'll disguise myself .

" 患病的 伪装 我 .

我会乔装打扮。

[aɪl] [meɪk] [maɪ] [hɔ:nz] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [θɪŋk] [aɪm] ['sʌmbədi] [els] .

I'll make my horns so long that people will think I'm somebody else .

患病的 制作 我的 角 所以 长的 那 人们 将要 思考 我是 某人 别的 .

我要把我的角做得非常长，让人们以为我是另一个人。

" [səʊ][hi:; hi][set][tu:; tə] [wɜ:k] .

" So he set to work .

" 所以 他 放 到 工作 .

于是他开始工作。

[ænd; ənd]['baɪtɪŋ] [ɒf] [sʌm; səm] [-]

And biting off some [101]

和 咬 离开 一些 [-]

咬掉一些[101]

['slendə(r)] [græs] ,

slender grasses ,

苗条 草 ,

细长的草，

[hi:; hi] [baʊnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stʌbi] [hɔ:nz] [wɪð] [θredz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['spaɪdərz][web]

he bound them to his stubby horns with threads from a spider's web

他 边界 他们 到 他的 矮胖的 角 和 线程 从 一个 蜘蛛的 网站

[wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)] .

which he found in the pasture .

哪个 他 成立 在 这 牧场 .

他用在牧场里找到的蜘蛛网上的丝线，把它们绑在了他短短的角上。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [pu:l] .

Then he looked at himself in a pool .

然后 他 看起来 在 他自己 在 一个 水池 .

然后他看着泳池里的自己。

" [aɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] - [hɔ:n] [naʊ] !

" I'm a Long - horn now !

" 我是 一个 长的 - 喇叭 现在 !

“我现在是德克萨斯长角牛队的一员了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] — [hiː; hi] [huː] [hæd; həd]
And he was greatly pleased at the sight of himself — he who had
和 他 曾是 非常 高兴 在 这 视线 的 他自己 — 他 WHO 有
[wʌns] [skɔf, skɔːf] [æt; ət] ['kɪdi] - [hɔːnz] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm]
once scoffed at Kiddie Katydid's horns and advised him to have them
一次 嘲笑 在 儿童 - 角 和 建议 他 到 有 他们
[trɪmd] .
trimmed .
修剪过的 .

看到自己现在的样子，他非常高兴——他曾经嘲笑过小凯蒂迪的角，并建议他把角修剪一下。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
Meanwhile the strange messenger had disappeared .
同时 这 奇怪的 信使 有 消失 .

与此同时，那个奇怪的信使消失了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['trævələz] [ænd; ənd] [gaɪd]
It was said that he had gone to meet the other travellers and guide
它 曾是 说 那 他 有 已消失 到 见面 这 其他 旅行者 和 指导
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)n] ,
them to their cousin ,
他们 到 他们的 表哥 ,

据说他是去与其他旅行者会合，并带他们去见他们的表亲。

['liːpə(r)] [ðə; ði] ['ləʊkəst] .
Leaper the Locust .
跳跃者 这 刺槐 .

蝗虫利珀。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [θruː'aʊt] ['plez(ə)nt] ['væli] .
And there was great excitement throughout Pleasant Valley .
和 那里 曾是 伟大的 激动 自始至终 令人愉快的 谷 .

整个普莱森特瓦利都洋溢着兴奋的气氛。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] ['piːp(ə)l] [stɒpt] [æt; ət] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['dɔːˌjɑːd] [ænd; ənd]
A good many of the field people stopped at Farmer Green's dooryard and
一个 好的 许多 的 这 场地 人们 停止 在 农民 青菜 前院 和
[təʊld] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
told Kiddie Katydid that they thought he had made a mistake .
讲述 儿童 螽斯 那 他们 想法 他 有 制成 一个 错误 .

许多田间劳作的人都来到格林农夫的家门口，告诉凯蒂·凯蒂迪，他们认为他犯了个错误。

" [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [gests] , " [ðeɪ] [sed] . [-]
" You might have had the honor of receiving the guests , " they said . [102]
" 你 可能 有 有 这 荣誉 的 接收 这 客人 , " 他们 说 . [-]

他们说：“您本可以荣幸地接待这些客人。”[102]

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" No , thank you !
" 不 , 感谢 你 !

“不，谢谢！”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːrks] .
" he replied to all such remarks .
" 他 回复 到 全部 这样的 评论 .

他对所有此类言论都作出了回应。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] ['liːpə(r)] [ðə; ði] ['ləʊkəst] [duː; də] [ðə; ði] ['ɑːnərz] .
" I'm willing enough to let Leaper the Locust do the honors .
" 我是 愿意的 足够的 到 让 跳跃者 这 刺槐 做 这 荣誉 .

"我非常乐意让蝗虫利珀来承担这个重任。"

[ænd; ənd] [ən'les] [aɪm] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [hiːz] [tremblɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] .
And unless I'm much mistaken , he's trembling in his shoes this very moment .
和 除非 我是 很多 错误 , 他是 发抖 在 他的 鞋 这 非常 片刻 .

如果我没看错的话，他此刻正瑟瑟发抖。

" [ðen] [ðə; ði] [fiːld] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .
" Then the field people would shake their heads and say that they didn't understand .
" 然后 这 场地 人们 会 摇 他们的 头部 和 说 那 他们 没有 理解 .

"然后，现场的人们会摇头说他们不明白。"

['wʌznt] ['evribɒdi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kʌmpəni] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ?
Wasn't everybody glad to have company once in a while ?
不是 大家 高兴的 到 有 公司 一次 在 一个 尽管 ?

偶尔有人陪伴，难道不是每个人都乐意的吗?

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['strendʒər] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [fɑː(r)] - [ɒf] [pleɪs] ,
And wouldn't it be a pleasure to talk with strangers who came from some far - off place ,
和 不会 它 是 一个 乐趣 到 讲话 和 陌生人 WHO 来了 从 一些 远的 - 离开 地方 ,

能和来自遥远地方的陌生人交谈，岂不是一件乐事吗?

[ænd; ənd] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [krɒps] [wɜː(r); wə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ?
and ask them how the crops were where they lived , and what the weather was ?
和 问 他们 如何 这 农作物 是 在哪里 他们 居住地 , 和 什么 这 天气 曾是 ?

问问他们居住地的庄稼长势如何，天气怎么样?

[bʌt; bət] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['əʊnli] [sed] [mɪ'stɪəriəsli] , " [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] !
But Kiddie Katydid only said mysteriously , " Wait a bit !
但 儿童 螽斯 仅有的 说 神秘地 , " 等待 一个 少量 !

但小凯蒂迪只是神秘地说："稍等片刻！"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['strendʒər] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] , [ðɛəl] [suːn] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ,
And if you want strangers to talk to , there'll soon be plenty of them in this neighborhood ,
和 如果 你 想 陌生人 到 讲话 到 , 将会 很快 是 很多 的 他们 在 这 邻里 ,

如果你想和陌生人聊天，这个街区很快就会有很多陌生人。

[ɪf] [aɪm] [nɒt] [mɪ'steɪkən] .
if I'm not mistaken .
如果 我是 不是 错误 .

如果我没记错的话。

" [wel] , [-] ['neɪbəz] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
" Well , Kiddie's neighbors couldn't imagine what he meant .
" 出色地 , 儿童的 邻居 不能 想象 什么 他 意思是 .

"嗯，基迪的邻居们无法理解他的意思。"

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['gesɪz] .
They made a good many guesses .
他们 制成 一个 好的 许多 猜测 .

他们做了很多猜测。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [-]
But there was always [103]
但 那里 曾是 总是 [-]

但总有[103]

['sʌmbədi] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [sʌm; səm] [flɔː] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] ['evri] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
somebody to point out some flaw and upset every calculation .
某人 到 观点 出去 一些 缺陷 和 沮丧的 每一个 计算 .

有人会指出一些错误，从而打乱所有的计算。

[səʊ] [æt; ət] [lɑːst] ['evribɒdi] [stɒpt] [gesɪŋ] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə]
So at last everybody stopped guessing and admitted that he had no idea
所以 在 最后的 大家 停止 猜测 和 承认 那 他 有 不 主意
[æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] .
as to what Kiddie Katydid had in mind .
作为 到 什么 儿童 螽斯 有 在 头脑 .

所以最后大家都停止了猜测，承认他也不知道小凯蒂迪在想什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['siːkrəts] .
It was just another one of his secrets .
它 曾是 只是 其他 一 的 他的 秘密 .

这只是他的另一个秘密。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [mait] [æz; əz] [wel] [weɪt] ['peɪʃntli] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənd] .
And people might as well wait patiently to see what happened .
和 人们 可能 作为 出色地 等待 耐心 到 看 什么 发生 .

人们不妨耐心等待，看看接下来会发生什么。

['iːv(ə)n] ['sɒləmən] [aʊl] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] .
Even Solomon Owl agreed to that .
甚至 所罗门 猫头鹰 同意 到 那 .

就连所罗门猫头鹰也同意这一点。

" [taɪm] [wɪl] [tel] !
" Time will tell !
" 时间 将要 告诉 !

时间会证明一切!

" [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪz] [nɒd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]
" he said with a wise nod of his head . [104]
" 他 说 和 一个 明智的 点头 的 他的 头 . [-]

"他睿智地点了点头说道。[104]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] [ʃɔːt] - [hɔːnz] [ə'raɪv]
THE SHORT - HORNS ARRIVE
这 短的 - 角 到达

短角牛来了

[ɪn] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [rɪ'spekt] , [ðə; ði] [ʃɔːt] - [hɔːnd] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] [truːθ] .
In at least one respect , the short - horned messenger had told the truth .
在 在 至少 一 尊重 , 这 短的 - 有角的 信使 有 讲述 这 真相 .

至少在某一方面，这位短角信使说的是实话。

[bɪ'fɔː(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] , [ðə; ði] ['feləʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['dɔːˌjɑːd] ;
Before twenty - four hours had gone by , the fellow returned to Farmer Green's dooryard ;
前 二十 - 四 小时 有 已消失 经过 , 这 同伴 返回 到 农民 青菜 前院 ;

不到二十四小时，那人又回到了格林农夫的家门口；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] , [fæt]['pɜːs(ə)n] [huː] [bɪ'lɒŋd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊkəst]['fæməli] .
and with him came a great , fat person who belonged without question to the Locust family .
和 和 他 来了 一个 伟大的 , 胖的 人 WHO 属于 没有 问题 到 这 刺槐 家庭 .

与他同行的还有一个身材魁梧、体态肥胖的人，毫无疑问，他是蝗虫家族的一员。

['nəʊbədi][kʊd; kəd][kɔːl][hɪz; ɪz] [hɔːnz] [lɒŋ] .
Nobody could call his horns long .
无人 可以 称呼 他的 角 长的 .

没人能说他的角很长。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] ['eniwʌn] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['miːdiəm] .
Nor could anyone call them medium .
也不 可以 任何人 称呼 他们 中等的 .

谁也不能称他们为中产阶级。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] ; [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [wʊd] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
They were short ; and no one in his right mind would deny it .
他们 是 短的 ; 和 不 一 在 他的 正确的 头脑 会 否定 它 .

它们很短；任何一个头脑正常的人都不会否认这一点。

" [wɛrz] [ðæt] ['feləʊ] [juː; jʊ][kɔːl] ['liːpə(r)] ?
" Where's that fellow you call Leaper ?
" 在哪里? 那 同伴 你 称呼 跳跃者 ?

“你们叫他‘跳跃者’的那个人在哪里？”

" [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [ɑːskt] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] .
" the messenger asked Chirpy Cricket .
" 这 信使 问 扢 蟋蟀 .

信使问叽叽喳喳的蟋蟀。

" [hɪrz] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] !
" Here's his cousin !
" 这里是 他的 表哥 !

“这是他的表弟！”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
And the rest of the [105]
和 这 休息 的 这 [-]

其余部分[105]

['fæməli] [wɪl] [biː; bi] ['drɒpɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
family will be dropping down here in just a few minutes .
家庭 将要 是 下降 向下 这里 在 只是 一个 很少 分钟 .

家人几分钟后就会下来。

" ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [siːn] ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
" Chirpy Cricket replied that he hadn't seen Leaper the Locust since the night before .
" 扢 蟋蟀 回复 那 他 之前没有 已见 跳跃者 这 刺槐 自从 这 夜晚 前 .

“叽叽喳喳的蟋蟀回答说，他从前天晚上就没见过蝗虫利珀了。”

" [ðæts] [streɪndʒ] !
" That's strange !
" 那就是 奇怪的 !

"真奇怪！"

" [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [ri'mɑ:k] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fæt][kəm'pænjən] .
" the messenger remarked , turning to his fat companion .
" 这 信使 评论 , 转弯 到 他的 胖的 伴侣 .

"信使说着，转向他肥胖的同伴。"

" [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] . "
" He was to be here to welcome you . "
" 他 曾是 到 是 这里 到 欢迎 你 . "

"他原本要来这里迎接你们。"

" [ɑː] ! [ai] [siː] [hɪm] [naʊ] !
" Ah ! I see him now !
" 啊 ! 我 看 他 现在 !

"啊！我看到他了！"

[hiːz] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [triː] !
He's right here in this tree !
他是 正确的 这里 在 这 树 !

他就在这棵树上！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fæt][wʌn] .
" exclaimed the fat one .
" 惊呼 这 胖的 一 .

"胖子喊道。"

[ænd; ənd][hiː; hi][hɑːf] - [dʒʌmpt] , [hɑːf] - [fluː] ['ɪntuː] ['kɪdi] - ['feɪvərɪt] [triː] .
And he half - jumped , half - flew into Kiddie Katydid's favorite tree .
和 他 一半 - 跳了起来 , 一半 - 飞翔 进入 儿童 - 最喜欢的 树 .

他半跳半飞地撞进了小螽最喜欢的那棵树里。

" [jʊr; jər] [rɒŋ] ! " [sed] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] .
" You're wrong ! " said Kiddie Katydid .
" 你是 错误的 ! " 说 儿童 螽斯 .

"你错了！"小凯蒂迪说道。

" [aɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] - [hɔːn] — [ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][maɪn] . "
" I'm a Long - horn — and you can't claim to be a cousin of mine . "
" 我是 一个 长的 - 喇叭 — 和 你 不能 宣称 到 是 一个 表哥 的 矿 . "

"我是德克萨斯长角牛队的球迷——你没资格说自己是我的表亲。"

" [maɪ] [mis'teik] !
" My mistake !
" 我的 错误 !

"我的错！"

[maɪ] [mis'teik] ! " [sed] [ðə; ði][fæt] ['dʒentlmən] ['heɪstɪli] .
My mistake ! " said the fat gentleman hastily .
我的 错误 ! " 说 这 胖的 绅士 草草 .

"我的错！"胖先生急忙说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][left]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['sʌd(ə)nli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
And he left even more suddenly than he had come .
和 他 左边 甚至 更多的 突然 比 他 有 来 .

他离开得比来得更突然。

" [ai][həʊp][jɔː(r); jə(r)] [frend] ['liːpə(r)] ['hæznt]['gɪv(ə)n][juː 'es][ðə; ði][slɪp] ,
" I hope your friend Leaper hasn't given us the slip ,
" 我 希望 你的 朋友 跳跃者 还没有 给定 我们 这 滑 ,

"我希望你的朋友利珀没有溜走。"

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪm] [ə'gen] . [-]
" he remarked to the messenger as he joined him again . [106]
" 他 评论 到 这 信使 作为 他 加入 他 再次 . [-]

"他一边说着，一边又和信使走到他身边。[106]

" ['nevə(r)][fɪə(r)] !
" Never fear !
" 绝不 害怕 !

别害怕！

[ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [ˌjuː 'es][wiːl; wil][faɪnd][hɪm][ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] ,
If he fails us we'll find him and punish him as he deserves ,
如果 他 失败 我们 出色地 寻找 他 和 惩治 他 作为 他 值得 ,

如果他让我们失望，我们会找到他，并依法惩罚他。

" [sed] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [fraʊn] .
" said the messenger with a savage frown .
" 说 这 信使 和 一个 野蛮的 皱眉 .

"信使皱着眉头，一脸凶狠地说。"

[ænd; ənd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] - [tɒp] ,
And Kiddie Katydid , looking down from his tree - top ,
和 儿童 螽斯 , 寻找 向下 从 他的 树 - 顶部 ,

还有小蠓，它从树梢上往下看，

[wɒz; wəz] [gl'ædɐ] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hæd; həd]
was gladder than ever that he had escaped this terrible trouble that had
曾是 格拉德 比 曾经 那 他 有 逃脱 这 糟糕的 麻烦 那 有
[kʌm] [tuː; tə] ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] .
come to Leaper the Locust .
来 到 跳跃者 这 刺槐 .

他比以往任何时候都更庆幸自己逃脱了蝗虫利珀所遭遇的这场可怕的灾难。

[suːn] [ə; eɪ]['pætə(r)] , ['pætə(r)] , ['pætə(r)] [meɪd] [ɪt'self] [hɜːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
Soon a patter , patter , patter made itself heard among the leaves .
很快 一个 语调 , 语调 , 语调 制成 本身 听到 之中 这 树叶 .

很快，树叶间传来一阵轻快、轻快、轻快的沙沙声。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 !

我的天哪！

[kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [reɪn] ?
Can that be rain ?
能 那 是 雨 ?

那是雨吗？

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" Freddie Firefly exclaimed .
" 弗雷迪 萤火虫 惊呼 .

"弗雷迪·萤火虫惊呼道。"

" [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .
" The moon is shining .
" 这 月亮 是 灼灼 .

月亮在发光。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
And I don't see a cloud in the sky .
和 我 不 看 一个 云 在 这 天空 .

天空万里无云。

" ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊnd] [gru:] [laʊdə] .
" Even as he spoke the strange sound grew louder .
" 甚至 作为 他 辐 这 奇怪的 声音 生长 更大声 .
“就在他说话的时候，那奇怪的声音越来越大。”

" [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['heɪlɪŋ] ?
" Can it be hailing ?
" 能 它 是 欢呼 ?
会不会是冰雹?

" ['fredi] [ɑ:skt] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['æŋkʃəsli] .
" Freddie asked Kiddie Katydid anxiously .
" 弗雷迪 问 儿童 螽斯 焦虑地 .
“弗雷迪焦急地问凯蒂迪。”

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !
“哦，不！”

" ['kɪdi] [təʊld][hɪm] .
" Kiddie told him .
" 儿童 讲述 他 .
“基迪告诉他的。”

" [wɒt] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['li:pə(r)] [ðə; ði] ['loʊkəsts] ['kʌzənz] ['fæməli] .
" What you hear is nothing but Leaper the Locust's cousin's family .
" 什么 你 听到 是 没有什么 但 跳跃者 这 蝗虫的 表亲 家庭 .
“你听到的不过是蝗虫利珀的表亲一家而已。”

['ðer] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ə'raɪv] . " [-]
They're just beginning to arrive . " [107]
它们是 只是 开始 到 到达 . " [-]
他们才刚刚开始到达。[107]

['fredi] ['faɪəflaɪ][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪəz] .
Freddie Firefly could scarcely believe his own ears .
弗雷迪 萤火虫 可以 几乎 相信 他的 自己的 耳朵 .
弗雷迪·萤火虫简直不敢相信自己的耳朵。

" [waɪ] , [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [d'ʌzənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !
" Why , there must be dozens of them !
" 为什么 , 那里 必须 是 几十个 的 他们 !
“为什么？肯定有几十个呢！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
他哭了。

" [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] !
" More than that !
" 更多的 比 那 !
远不止如此！

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [rɪ'plaɪd] .
" Kiddie Katydid replied .
" 儿童 螽斯 回复 .
“Kiddie Katydid 回复道。”

" ['hʌndrədz] , [ðen] ! "
" Hundreds , then ! "
" 数百 , 然后 ! "
“那可是数百人啊！”

" [stɪl] [mɔː(r)] !
" Still more !
" 仍然 更多的 !

还有更多!

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [sed] .
" Kiddie Katydid said .
" 儿童 螽斯 说 .

“Kiddie Katydid 说。”

" [wel] , [θ'aʊzəndz] , [ðen] ! " [kraɪd] ['fredi] ['faɪəflaɪ] .
" Well , thousands , then ! " cried Freddie Firefly .
" 出色地 , 数千 , 然后 ! " 哭 弗雷迪 萤火虫 .

“那肯定有成千上万!”弗雷迪·萤火虫喊道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] - [ɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] ? "
" You don't mean to say there are more of ' em than that ? "
" 你 不 意思是 到 说 那里 是 更多的 的 - 呃 比 那 ? "

“你的意思是说，他们的数量不止这些吗?”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] , " ['kɪdi] ['keɪtidɪd]
" There are tens of thousands and hundreds of thousands , " Kiddie Katydid
" 那里 是 十 的 数千 和 数百 的 数千 , " 儿童 螽斯
[dɪ'kleəd] ['sɒləmli] .
declared solemnly .
声明 庄严地 .

“有成千上万，几十万只,”小凯蒂迪郑重宣布。

" [ðel] [iːt] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] .
" They'll eat everything they can find .
" 他们会 吃 一切 他们 能 寻找 .

“它们会吃掉所有能找到的东西。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [ðeɪ] [liːv] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə]
And we shall be lucky if they leave enough for the rest of us to
和 我们 将 是 幸运的 如果 他们 离开 足够的 为了 这 休息 的 我们 到
[lɪv; laɪv][ɒn] ,
live on ,
居住 在 ,

如果他们能给我们其他人留下足够的生活保障，我们就很幸运了。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [pɑːs] [ɒn] . "
after they pass on . "
后 他们 经过 在 . "

他们去世之后。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [ɔːl] [ðɪs] ?
" How did you learn all this ?
" 如何 做过 你 学习 全部 这 ?

你是怎么知道这一切的?

" ['fredi] ['faɪəflaɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Freddie Firefly wanted to know .
" 弗雷迪 萤火虫 通缉 到 知道 .

“弗雷迪·萤火虫想知道。”

" [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['siːkrəts] , " [sed] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] . [-]
" That's another of my secrets , " said Kiddie Katydid . [108]
" 那就是 其他 的 我的 秘密 , " 说 儿童 螽斯 . [-]

“这是我的另一个秘密,”凯蒂·凯蒂迪说道。[108]

[səʊ] ['fredi] ['faɪəflaɪ] [went] [ɒf] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] ['li:pə(r)] [ðə; ði] ['ləʊkəst] .
So Freddie Firefly went off to hunt for Leaper the Locust .
所以 弗雷迪 萤火虫 去 离开 到 打猎 为了 跳跃者 这 刺槐 .

于是，萤火虫弗雷迪出发去追捕蝗虫利珀。

[hi:; hi] [nju:] [naʊ] [waɪ] ['li:pə(r)] [hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs]
He knew now why Leaper had struggled to escape from that mysterious
他 知道 现在 为什么 跳跃者 有 挣扎 到 逃脱 从 那 神秘
['mesɪndʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['mesɪdʒ] .
messenger with the curious message .
信使 和 这 好奇的 信息 .

他现在明白了为什么利珀要拼命摆脱那个带着奇怪信息的神秘信使。

[ænd; ənd] ['fredi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɑ:sk] ['li:pə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] .
And Freddie intended to ask Leaper a good many questions about his cousins .
和 弗雷迪 故意的 到 问 跳跃者 一个 好的 许多 问题 关于 他的 表兄弟姐妹 .

弗雷迪打算问利珀很多关于他表兄弟的问题。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['li:pə(r)] ['eniweə(r)] .
But he couldn't find Leaper anywhere .
但 他 不能 寻找 跳跃者 任何地方 .

但他到处都找不到利珀。

[hi:; hi] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [ænd; ənd] [fɑ:(r)] [ænd; ənd] [waɪd] .
He searched for him high and low , and far and wide .
他 搜索 为了 他 高的 和 低的 , 和 远的 和 宽的 .

他上上下下、远近四处寻找他。

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] [nju:] [weə(r)] ['li:pə(r)] [wɒz; wəz] .
But nobody knew where Leaper was .
但 无人 知道 在哪里 跳跃者 曾是 .

但没人知道利珀在哪里。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [ʃɔ:t] - [hɔ:nz] ['evriweə(r)] [tu:; tə] - [naɪt] , " ['bendʒəmɪn] [bæt] [təʊld]
" There are lots of Short - horns everywhere to - night , " Benjamin Bat told
" 那里 是 很多 的 短的 - 角 到处 到 - 夜晚 , " 本杰明 蝙蝠 讲述
[hɪm] .
him .
他 .

“今晚到处都是短角牛，”本杰明·巴特告诉他。

" [ai] [kleɪm] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] .
" I claim any one of them is just as good as another .
" 我 宣称 任何 一 的 他们 是 只是 作为 好的 作为 其他 .

我认为他们中的任何一个都和另一个一样好。

" [ænd; ənd] ['bendʒəmɪn] [grɪnd] ['hɒrəbli] .
" And Benjamin grinned horribly .
" 和 本杰明 咧嘴一笑 糟糕透了 .

“本杰明露出了可怕的笑容。”

['fredi] ['faɪəflaɪ] ['ʃʌdə] .
Freddie Firefly shuddered .
弗雷迪 萤火虫 颤抖 .

弗雷迪·萤火虫打了个寒颤。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [pɑ:st] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] .
It seemed to him that he had never passed such a dreadful night before .
它 似乎 到 他 那 他 有 绝不 通过了 这样的 一个 可怕 夜晚 前 .

他觉得他以前从未经历过如此可怕的夜晚。

[bʌt; bət]['bendʒəmɪn][bæt][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
But Benjamin Bat was having the time of his life .
但 本杰明 蝙蝠 曾是 拥有 这 时间 的 他的 生活 .

但本杰明·巴特却过得无比快乐。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [ðə; ði] [-]
He said that he hoped the [109]
他 说 那 他 希望 这 [-]

他说他希望[109]

[ʃɔːt] - [hɔːnz] [wʊd] [laɪk] ['plez(ə)nt] ['væli] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt]
Short - horns would like Pleasant Valley so well that they would decide to stay right
短的 - 角 会 喜欢 令人愉快的 谷 所以 出色地 那 他们 会 决定 到 停留 正确的
[ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪz] .
there for the rest of their days .
那里 为了 这 休息 的 他们的 天 .

短角牛会非常喜欢普莱森特山谷，以至于它们会决定在那里度过余生。

[bʌt; bət] , [streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] , ['bendʒəmɪn] [meɪd] [θɪŋz] [æz; əz] [ʌn'plez(ə)nt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
But , strange to say , Benjamin made things as unpleasant as possible for
但 , 奇怪的 到 说 , 本杰明 制成 事物 作为 令人不快的 作为 可能的 为了
[ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] .
the newcomers .
这 新来者 .

但奇怪的是，本杰明却让新来者处境极其不愉快。

[hiː; hi][et; eɪt][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
He ate as many of them as he could ,
他 吃 作为 许多 的 他们 作为 他 可以 ,

他尽可能多地吃掉了它们。

[rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːd] [ə; eɪ] [fjuː] [wʊd] ['skeəsli] [biː; bi] [mɪst] . [-]
remarking that from such a horde a few would scarcely be missed . [110]
评论 那 从 这样的 一个 部落 一个 很少 会 几乎 是 错过 . [-]

他评论说，在这样一大群人中，少了几个人也不会有人注意到。[110]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz]
THE BEST OF FRIENDS
这 最好的 的 朋友们

最好的朋友

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leŋθənd] [hɔːnz] ,
In spite of his lengthened horns ,
在 尽管如此 的 他的 加长 角 ,

尽管他的角变长了，

['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] ['hɑːdli] [deəd] [ʃəʊ] [hɪm'self] [waɪl] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]
Leaper the Locust hardly dared show himself while his cousins remained in the
跳跃者 这 刺槐 几乎 敢于 展示 他自己 尽管 他的 表兄弟姐妹 剩余 在 这
['neɪbəhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

当它的表亲们还在附近时，蝗虫利珀几乎不敢露面。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd]['ventʃə(r)] [aʊt] ,
But when he did venture out ,
但 什么时候 他 做过 风险投资 出去 ,

但当他冒险外出时，

[nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgri] [hɔːd] [peɪd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [hiːd] [tuː; tə][hɪm] .
not one of the hungry horde paid the slightest heed to him .
不是 一 的 这 饥饿的 部落 有薪酬的 这 丝毫 注意 到 他 .

饥饿的人群中没有一个人注意到他。

[ðeɪ] [dʒʌst][et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt] .
They just ate and ate and ate .
他们 只是 吃 和 吃 和 吃 .

他们就一直吃啊吃啊吃。

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['væli] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɒn][ə; eɪ] [braʊn] , ['wɪðəd] [lʊk] ,
And Pleasant Valley soon began to take on a brown , withered look ,
和 令人愉快的 谷 很快 开始 到 拿 在 一个 棕色的 , 干枯 看 ,

不久，普莱森特山谷开始呈现出一片枯黄凋零的景象。

[æz; əz] [ɪf] [fɔːl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] .
as if fall had already come .
作为 如果 落下 有 已经 来 .

仿佛秋天已经来临。

['kɪdi] ['keɪtidɪd] [suːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] , [ɪf] [liːpɝz] ['kʌz(ə)nz] ['lɪŋgəd]
Kiddie Katydid soon saw that he would have to move , if Leaper's cousins lingered
儿童 螽斯 很快 锯 那 他 会 有 到 移动 , 如果 跳跃者的 表兄弟姐妹 徘徊不去
[ðeə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
there much longer .
那里 很多 更长 .

小凯蒂迪很快意识到，如果利珀的表兄弟们再待下去，他就不得不搬家了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [kwɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊm] . [-]
And he didn't like the thought of quitting his home . [111]
和 他 没有 喜欢 这 想法 的 辞职 他的 家 . [-]

他不喜欢离开家乡的想法。[111]

" [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['gəʊɪŋ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['dɔːˌjɑːd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" I wouldn't mind going , if I could take Farmer Green's dooryard with me ,
" 我 不会 头脑 去 , 如果 我 可以 拿 农民 青菜 前院 和 我 ,

“如果能把格林农夫的院子也带走，我倒是不介意去。”

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] - [hɔːnd] ['dʒentlmən] [huː] [stɒpt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm][wʌn]
" he remarked to a long - horned gentleman who stopped to talk with him one
" 他 评论 到 一个 长的 - 有角的 绅士 WHO 停止 到 讲话 和 他 一
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

“一天晚上，一位长着长角的绅士停下来和他聊天，他这样说道。”

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] , " ['kɪdi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [ðæts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] . "
" But of course , " Kiddie added with a smile , " that's out of the question . "
" 但 的 课程 , " 儿童 额外 和 一个 微笑 , " 那就是 出去 的 这 问题 . "

“当然，”基迪笑着补充道，“这根本不可能。”

" [ai][kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" I quite agree with you , " said the other .
" 我 相当 同意 和 你 , " 说 这 其他 .

“我完全同意你的看法，”另一个人说道。

" [ɪn][fækt] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] . "
" In fact , I'm ready to agree to almost anything you say . "
" 在 事实 , 我是 准备好 到 同意 到 几乎 任何事物 你 说 . "

“事实上，你说什么我几乎都愿意答应。”

" [ðiːz] [ʃɔːt] - [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['terəb(ə)l][lɒt] !
" These Short - horns are a terrible lot !
" 这些 短的 - 角 是 一个 糟糕的 很多 !

"这些短角牛真是太可怕了！"

" ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [əb'zɜːvd] .
" Kiddie Katydid observed .
" 儿童 螽斯 观察到 .

"Kiddie Katydid 观察到。"

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [pə'laɪt] ['streɪndʒə(r)] .
" They are , indeed ! " exclaimed the polite stranger .
" 他们 是 , 的确 ! " 惊呼 这 有礼貌的 陌生人 .

"的确如此！"这位彬彬有礼的陌生人惊呼道。

" [ai] [wɪʃ] [ðeid] ['fɪnɪʃ] [ðeə(r)]['vɪzɪt][hɪə(r)][ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn] [piːs] . "
" I wish they'd finish their visit here and leave us in peace . "
" 我 希望 他们会 结束 他们的 访问 这里 和 离开 我们 在 和平 . "

"我希望他们结束访问，让我们清静清静。"

" [ai]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə'nʌðə(r)] [ʃɔːt] - [hɔːn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [lɪv; laɪv] , " ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [dɪ'kleəd] .
" I never want to see another Short - horn as long as I live , " Kiddie Katydid declared .
" 我 绝不 想 到 看 其他 短的 - 喇叭 作为 长的 作为 我 居住 , " 儿童 螽斯 声明 .

"我这辈子都不想再见到短角牛了，"小凯蒂迪说道。

" [nɔː(r)][ai] ! " ['ekəud] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['dʒentlmən] .
" Nor I ! " echoed the strange gentleman .
" 也不 我 ! " 回声 这 奇怪的 绅士 .

"我也是！"那位古怪的先生附和道。

[ænd; ənd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['kʊd(ə)nt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] [ðə; ði] [lɒŋ] - [hɔːnd] [-]
And Kiddie Katydid couldn't help thinking what a pleasant person the long - horned [112]
和 儿童 螽斯 不能 帮助 思维 什么 一个 令人愉快的 人 这 长的 - 有角的 [-]

而凯蒂迪·凯蒂迪不禁想到，长角的[112]是多么令人愉快的人啊。

['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] ['dʒent(ə)l][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['mænəz] .
stranger was and how gentle were his manners .
陌生人 曾是 和 如何 温和的 是 他的 礼仪 .

陌生人虽然是陌生人，但他的举止却十分温和。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] !
" I'd like to know your name !
" ID 喜欢 到 知道 你的 姓名 !

我想知道你的名字！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ai][hæv; həv] [met] ['enibɒdi] [səʊ] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
" It's a long time since I have met anybody so agreeable as you are .
" 它是 一个 长的 时间 自从 我 有 遇见 任何人 所以 同意 作为 你 是 .

"我已经很久没有遇到像你这样和蔼可亲的人了。"

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [druː] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" The stranger drew nearer and lowered his voice .
" 这 陌生人 画 更近 和 降低 他的 嗓音 .

陌生人走近，压低了声音。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ?
" Don't you know me ?
" 不 你 知道 我 ?

你不认识我吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

['kɪdi] ['keɪtidɪd] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Kiddie Katydid stared at him for a moment .
儿童 螽斯 凝视 在 他 为了 一个 片刻 .

小凯蒂迪盯着他看了一会儿。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不!

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" he said at length .
" 他 说 在 长度 .

他长篇大论地说。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [juː; jʊ][duː; də][hæv; həv][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [lʊk] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] .
" To be sure , you do have a familiar look , in a way .
" 到 是 当然 , 你 做 有 一个 熟悉的 看 , 在 一个 方式 .

“的确，你的长相在某种程度上是似曾相识的。”

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ai][doʊnt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] .
But I must say I don't recognize you .
但 我 必须 说 我 不 认出 你 .

但我必须说，我认不出你了。

" [ðen] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] :
" Then the stranger spoke in a whisper :
" 然后 这 陌生人 辐 在 一个 耳语 :

“然后，陌生人低声说道:”

" [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] - ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] - ! "
" They used to call me ' Leaper the Locust ' ! "
" 他们 用过的 到 称呼 我 - 跳跃者 这 刺槐 - ! "

“他们以前叫我‘蝗虫跳跃者’！”

" [gəʊ] - [wei] !
" Go ' way !
" 去 - 方式 !

走开!

" [kraɪd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] .
" cried Kiddie Katydid .
" 哭 儿童 螽斯 .

“凯蒂迪德哭了起来。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] - [hɔːnd] ['grɑːshɒpə(r)] .
" He was nothing but a Short - horned Grasshopper .
" 他 曾是 没有什么 但 一个 短的 - 有角的 蚱蜢 .

他不过是一只短角蚱蜢。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [kæn; kən] [siː] [wɪð] [hɑːf][æn; ən] [aɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [æz; əz]
And anyone can see with half an eye that your horns are fully as
和 任何人 能 看 和 一半 一个 眼睛 那 你的 角 是 完全 作为
[lɒŋ] [æz; əz][maɪ] [əʊn] . " [-]
long as my own . " [113]
长的 作为 我的 自己的 . " [-]

任何人都能一眼看出你的角和我的角一样长。[113]

" ['ðer] [nɒt] ['riːəl] [hɔːnz] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sædli] .
" They're not real horns , " said the other sadly .
" 它们是 不是 真实的 角 , " 说 这 其他 令人遗憾的是 .

“那不是真的角，”另一个人伤心地说。

" [ðæt] [ɪz] , ['ðer] ['riːəl] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .
" That is , they're real only a part of the way .
" 那 是 , 它们是 真实的 仅有的 一个 部分 的 这 方式 .

也就是说，它们只有一部分是真实的。

" [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)] ['kləʊsli] , ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [sɔː] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] [truː] .
" And looking more closely , Kiddie Katydid saw that what he said was true .
" 和 寻找 更多的 密切 , 儿童 螽斯 锯 那 什么 他 说 曾是 真的 .

“仔细一看，凯蒂·凯蒂德发现他说的是真的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] .
It was , indeed , Leaper the Locust .
它 曾是 , 的确 , 跳跃者 这 刺槐 .

没错，那就是蝗虫利珀。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] [ɪn][mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .
And he was greatly changed in more ways than one .
和 他 曾是 非常 已更改 在 更多的 方式 比 一 .

他的变化非常大，而且不止一个方面。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][əʊld] , ['kwɒrəlsəm] [eə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [miːk]
He had lost his old , quarrelsome air ; and he had become very meek
他 有 丢失的 他的 老的 , 爱争吵的 空气 ; 和 他 有 变得 非常 温顺
[ænd; ənd][maɪld] .
and mild .
和 温和的 .

他失去了以前好争吵的神态，变得非常温顺谦和。

" [doʊnt] [tel] [maɪ]['kʌz(ə)nz] [wɒt] [aɪv] [dʌn] !
" Don't tell my cousins what I've done !
" 不 告诉 我的 表兄弟姐妹 什么 我已经 完毕 !

“别告诉我表兄弟们我做了什么！”

" [hiː; hi] [begd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] .
" he begged Kiddie Katydid .
" 他 乞求 儿童 螽斯 .

他恳求 Kiddie Katydid。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] .
" I don't want them to know who I am .
" 我 不 想 他们 到 知道 WHO 我 是 .

“我不想让他们知道我是谁。”

" ['kɪdi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [bɪ'treɪ] [hɪm] .
" Kiddie assured the poor fellow that he would not betray him .
" 儿童 保证 这 贫穷的 同伴 那 他 会 不是 背叛 他 .

“基迪向那个可怜的家伙保证，他不会背叛他。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst] .
He was sorry for Leaper the Locust .
他 曾是 对不起 为了 跳跃者 这 刺槐 .

他很同情蝗虫利珀。

" [jʊl] [biː; bi][glæd] [wen] [jɔː(r); jə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [muːv] [ɒn] , [woʊnt][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [sed] .
" You'll be glad when your relations move on , won't you ? " he said .
" 你会 是 高兴的 什么时候 你的 关系 移动 在 , 惯于 你 ? " 他 说 .

“等你们的关系有了新的进展，你会很高兴的，对吧？”他说。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðəʊz] ['bɪts][ɒv; əv] [grɑːs] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːnz] [ænd; ənd][biː; bi] [jɔː'self] [ə'gen] .
" Then you can take those bits of grass off your horns and be yourself again .
" 然后 你 能 拿 那些 比特 的 草 离开 你的 角 和 是 你自己 再次 .

“然后你就可以把角上的草屑弄掉，重新做回你自己了。”

" [liːpɚz] ['ɑːnsə(r)]['ɔːlməʊst] [tʊk] ['kɪdi] [-]
" Leaper's answer almost took Kiddie [114]
" 跳跃者的 回答 几乎 采取 儿童 [-]

“Leaper 的回答几乎让 Kiddie[114]

- [breθ] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] ['steɪtmənt] .
Katydid's breath away , for it was a most surprising statement .
- 气息 离开 , 为了 它 曾是 一个 最多 奇怪 陈述 .

凯蒂迪德惊得屏住了呼吸，因为这番话实在太出人意料了。

" [aɪm]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːt] - [hɔːn] [ə'gen] !
" I'm never going to be a Short - horn again !
" 我是 绝不 去 到 是 一个 短的 - 喇叭 再次 !

“我再也不会成为短角牛队的一员了！”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

" [ai][ʃæl; ʃəl][weə(r)][maɪ] [hɔːnz] [lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] [deɪz] .
" I shall wear my horns long to the end of my days .
" 我 将 穿 我的 角 长的 到 这 结尾 的 我的 天 .

“我将一直戴着我的角，直到我生命的尽头。”

" [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [tuː] .
" He kept his word , too .
" 他 保留 他的 单词 , 也 .

他也信守了承诺。

[ænd; ənd][səʊ] ['ɜːnɪstli] [dɪd][hiː; hi][traɪ][tuː; tə][biː; bi][laɪk] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ɪn] ['evri] [wei] [ðæt] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [ə'temptɪd] [-] [wel] [nəʊn] ['keɪtɪ][dɪd] ['melədi] .
And so earnestly did he try to be like Kiddie Katydid in every way that he even attempted Kiddie's well known Katy did melody .
和 所以 切实 做过 他 尝试 到 是 喜欢 儿童 螽斯 在 每一个 方式 那 他 甚至 尝试过 儿童的 出色地 已知 凯蒂 做过 旋律 .

他如此认真地想要在各方面都像 Kiddie Katydid 一样，甚至还尝试演唱 Kiddie 著名的 Katy did 旋律。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['riːəli] [sək'siːdɪd] [æt; ət] [ðæt] .
But he never really succeeded at that .
但 他 绝不 真的 成功了 在 那 .

但他始终未能真正做到这一点。

['eniwʌn] [wɪð] [æn; ən][ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [æt; ət][wʌns] .
Anyone with an ear for music could tell the difference at once .
任何人 和 一个 耳朵 为了 音乐 可以 告诉 这 不同之处 在 一次 .

任何对音乐稍有鉴赏力的人都能立刻分辨出其中的区别。

['lʌkɪli] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [hɔːd] [suːn] [swept] [ɒn][tuː; tə] [njuː] ['fiːldz] .
Luckily the grasshopper horde soon swept on to new fields .
幸运的是 这 蚱蜢 部落 很快 扫荡 在 到 新的 字段 .

幸运的是，这群蚱蜢很快转移到了新的田野。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɔːm] [reɪnz] , [wɪð] ['sʌnʃaɪn] ['sænwɪtʃt] [ɪn] [bɪ'twiːn] ['ʃaʊərz] , [suːn] [tɜːnd]
And a few warm rains , with sunshine sandwiched in between showers , soon turned
和 一个 很少 温暖的 雨 , 和 阳光 夹心 在 之间 淋浴 , 很快 转向
[ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [griːn] [ə'gen] .
the countryside green again .
这 农村 绿色的 再次 .

几场温暖的雨水，间或夹杂着阳光，很快让乡村再次变得绿意盎然。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['plez(ə)nt] ['væli] [wʌns][mɔː(r)] .
It was really Pleasant Valley once more .
它 曾是 真的 令人愉快的 谷 一次 更多的 .

这里真的又变回了原来的普莱森特谷。

[ænd; ənd][ɒn] [faɪn] ['ɔːtəm] [naɪts] ['kɪdi] - [ʃrɪl] ['mjuːzɪk][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [mɔː(r)]
And on fine autumn nights Kiddie Katydid's shrill music could be heard more
和 在 美好的 秋天 夜晚 儿童 - 尖锐 音乐 可以 是 听到 更多的
[ðæn; ðən]['evə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] . [-]
than ever near the farmhouse . [115]
比 曾经 靠近 这 农家 . [-]

在美好的秋夜里，人们比以往任何时候都更频繁地在农舍附近听到小螽斯的尖锐鸣叫声。[115]

['liːpə(r)] [ðə; ði]['ləʊkəst]['nevə(r)][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Leaper the Locust never could hear enough of it .
跳跃者 这 刺槐 绝不 可以 听到 足够的 的 它 .

蝗虫利珀永远也听不够。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['begɪŋ] ['kɪdi] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ɒd] ['dɪti] [ə'baʊt][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]
He was always begging Kiddie to repeat the odd ditty about the mysterious
他 曾是 总是 乞讨 儿童 到 重复 这 奇怪的 小调 关于 这 神秘
['keɪtɪ] — ['həʊpɪŋ] ,
Katy — hoping ,
凯蒂 — 希望 ,

他总是央求基迪再唱一遍那首关于神秘的凯蒂的奇怪小调——希望如此。

[pə'hæps] , [ðæt] ['sʌmtaɪm] [hiː; hi] [mait] [lɜːn] [mɔː(r)][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .
perhaps , that sometime he might learn more about her .
也许 , 那 有时 他 可能 学习 更多的 关于 她 .

或许，有一天他会更多地了解她。

[bʌt; bət] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['gɑːdɪd] [hɪz; ɪz]['siːkrət] [tuː] [wel] .
But Kiddie Katydid guarded his secret too well .
但 儿童 螽斯 守卫 他的 秘密 也 出色地 .

但小凯蒂迪把他的秘密守护得太好啦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小螽斯的故事(The Tale of Kiddie Katydid)
第4/4页

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz]
TUCK - ME - IN TALES
塞进 - 我 - 在 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ] ['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
By ARTHUR SCOTT BAILEY
经过 亚瑟 斯科特 贝利

作者：亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
AUTHOR OF THE
作者 的 这

《》的作者

['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz] [ænd; ənd] ['slʌmbə(r)] - [taʊn] [teɪlz; 'teɪliːz]
SLEEPY - TIME TALES and SLUMBER - TOWN TALES
困 - 时间 故事 和 睡眠 - 镇 故事

睡前故事和睡梦小镇故事

['kʌləd] ['ræpə(r)] [ænd; ənd] [tekst] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [drɔːn] [baɪ] ['hæri] [el] . [smɪθ]
Colored Wrapper and Text Illustrations Drawn by HARRY L . SMITH
有色 包装纸 和 文本 插图 绘制 经过 哈利 L . 史密斯

彩色包装纸和文字插图由哈里·L·史密斯绘制

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [bɜːd] [ænd; ənd] ['ɪnsekt] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]
A delightful and unusual series of bird and insect stories for boys
一个 愉快 和 异常 系列 的 鸟 和 昆虫 故事 为了 男孩们

[ænd; ənd] [g'ɜːlz] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,
and girls from three to eight years old ,
和 女孩们 从 三 到 八 年 老的 ,

一套精彩而独特的鸟类和昆虫故事集，适合3至8岁的男孩和女孩阅读。

[ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] .
or thereabouts .
或者 大约 .

或差不多。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dʒɒli] ['rɒbɪn]
THE TALE OF JOLLY ROBIN
这 故事 的 快乐的 罗宾

快乐罗宾的故事

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [spredz] ['hæpinəs] ['evriweə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meri] [sɒŋ] .
Jolly Robin spreads happiness everywhere with his merry song .
乔利 罗宾 传播 幸福 到处 和 他的 欢乐 歌曲 .

快乐罗宾用他欢快的歌声将快乐带到世界各地。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [əʊld] ['mɪstə(r)] .
THE TALE OF OLD MR .
这 故事 的 老的 先生 .

老先生的故事

[krəʊ]
CROW
乌鸦

乌鸦

[ə; eɪ] [waɪz] [bɜːd] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
A wise bird was Mr . Crow .
一个 明智的 鸟 曾是 先生 . 乌鸦 .

乌鸦先生是一只聪明的鸟。

[id] [lɑːf] [wen] ['eni] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .
He'd laugh when any one tried to catch him .
他会 笑 什么时候 任何 一 尝试 到 抓住 他 .

任何人试图抓住他，他都会大笑。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɒləmən] [aʊl]
THE TALE OF SOLOMON OWL
这 故事 的 所罗门 猫头鹰

所罗门猫头鹰的故事

['sɒləmən] [aʊl] [lʊkt] [səʊ] ['sɒləm] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] ['evriθɪŋ] .
Solomon Owl looked so solemn that many people thought he knew everything .
所罗门 猫头鹰 看起来 所以 庄严 那 许多 人们 想法 他 知道 一切 .

所罗门猫头鹰神情严肃，以至于许多人认为他无所不知。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ]
THE TALE OF JASPER JAY
这 故事 的 碧玉 杰伊

贾斯珀·杰伊的故事

['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] .
Jasper Jay was very mischievous .
碧玉 杰伊 曾是 非常 恶作剧 .

贾斯珀·杰伊非常调皮捣蛋。

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [laɪkt] [hɪm] .
But many of his neighbors liked him .
但 许多 的 他的 邻居 喜欢 他 .

但他的许多邻居都很喜欢他。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['rʌsti] [ren]
THE TALE OF RUSTY WREN
这 故事 的 生锈的 鹪

锈鹪鹩的故事

['rʌsti] [ren] [fɔːt] ['breɪvli] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] ['strendʒər] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
Rusty Wren fought bravely to keep all strangers out of his house .
拉斯蒂 鹪 战斗 勇敢地 到 保持 全部 陌生人 出去 的 他的 房子 .

锈鹪鹩勇敢地抵抗，不让任何陌生人进入他的房子。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dædi] [lɒŋ] - [legz]
THE TALE OF DADDY LONG - LEGS
这 故事 的 爸爸 长的 - 腿

长腿爸爸的故事

['dædi] [lɒŋ] - [legz] [kʊd; kəd] [pɔɪnt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [æt; ət] [wʌns] — [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [legz] .
Daddy Long - Legs could point in all directions at once — with his different legs .
爸爸 长的 - 腿 可以 观点 在 全部 方向 在 一次 — 和 他的 不同的 腿 .

长腿爸爸可以用他不同的腿同时指向各个方向。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['kɪdi] ['keɪtidɪd]
THE TALE OF KIDDIE KATYDID
这 故事 的 小孩 螽斯

小凯蒂迪的故事

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] ['tʃɑːntɪd] [ɔːl] [naɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɔːtəm] .
He was a musical person and chanted all night during the autumn .
他 曾是 一个 音乐 人 和 吟诵 全部 夜晚 期间 这 秋天 .

他是个热爱音乐的人，秋天的时候经常彻夜吟唱。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['betsi] ['bʌtəflaɪ]
THE TALE OF BETSY BUTTERFLY
这 故事 的 贝齐 蝴蝶

贝茜蝴蝶的故事

['betsi] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
Betsy spent most of her time among the flowers .
贝齐 花费 最多 的 她 时间 之中 这 花朵 .

贝齐大部分时间都待在花丛中。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː]
THE TALE OF BUSTER BUMBLEBEE
这 故事 的 巴斯特 熊蜂

大黄蜂巴斯特的故事

['bʌstə(r)][wɒz; wəz] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['blʌndərɪŋ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [nəʊn] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] .
Buster was clumsy and blundering , but was known far and wide .
巴斯特 曾是 笨拙 和 笨拙 , 但 曾是 已知 远的 和 宽的 .

巴斯特虽然笨手笨脚，经常犯错，但却远近闻名。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['fredi] ['faɪəflaɪ]
THE TALE OF FREDDIE FIREFLY
这 故事 的 弗雷迪 萤火虫

弗雷迪·萤火虫的故事

['fredi] [hæd; həd] [greɪt] [spɔːt] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] .
Freddie had great sport dancing in the meadow and flashing his light .
弗雷迪 有 伟大的 运动 跳舞 在 这 草地 和 闪烁 他的 光 .

弗雷迪在草地上跳舞，还闪着手电筒，表现得非常出色。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['bɒbi] ['bɒbəˌlɪŋk]
THE TALE OF BOBBY BOBOLINK
这 故事 的 鲍比 稻田鸟

鲍比·鲍勃林克的故事

['bɒbi] [hæd; həd][ə; eɪ]['wʌndəf(ə)l] [vɔɪs] [ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [sɪŋ] .
Bobby had a wonderful voice and loved to sing .
鲍比 有 一个 精彩的 嗓音 和 喜爱 到 唱歌 .

鲍比嗓音优美，热爱唱歌。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt]
THE TALE OF CHIRPY CRICKET
这 故事 的 圪 蟋蟀

活泼蟋蟀的故事

['tʃɜːpi] [lʌvd] [tuː; tə][strəʊl][ə'baʊt]['ɑːftə(r)][dɑːk][ænd; ənd] " [tʃɜːp] .
Chirpy loved to stroll about after dark and " chirp .
圪 喜爱 到 漫步 关于 后 黑暗的 和 " 啁啾 .

Chirpy喜欢在天黑后四处闲逛，发出“唧唧”的声音。

" [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .
" THE TALE OF MRS .
" 这 故事 的 太太 .

《夫人的故事》

['leɪdɪbʌg]
LADYBUG
瓢虫

瓢虫

['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [lʌvd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ænd; ənd]
Mrs . Ladybug loved to find out what her neighbors were doing and
太太 . 瓢虫 喜爱 到 寻找 出去 什么 她 邻居 是 正在做 和
[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [əd'vaɪs] .
to give them advice .
到 给 他们 建议 .

瓢虫太太喜欢了解邻居们在做什么，并给他们提建议。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
SLEEPY - TIME TALES
困 - 时间 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd] .)
(Trademark Registered .)
(商标 挂号的 .)

（商标已注册。）

[baɪ] ['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
By ARTHUR SCOTT BAILEY
经过 亚瑟 斯科特 贝利

作者：亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
AUTHOR OF THE
作者 的 这

《》的作者

[tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['slʌmbə(r)] - [taʊn] [teɪlz; 'teɪliːz]
TUCK - ME - IN TALES and SLUMBER - TOWN TALES
塞进 - 我 - 在 故事 和 睡眠 - 镇 故事

《睡前故事》和《睡梦小镇故事》

['kʌləd] ['ræpə(r)] [ænd; ənd][tekst] [ɪˌlʌs'treʃən] [drɔːn] [baɪ] ['hæri] [el] . [smɪθ]
Colored Wrapper and Text Illustrations Drawn by HARRY L . SMITH
有色 包装纸 和 文本 插图 绘制 经过 哈利 L . 史密斯

彩色包装纸和文字插图由哈里·L·史密斯绘制

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [eɪt] [j'iəz] ,
This series of animal stories for children from three to eight years ,
这 系列 的 动物 故事 为了 孩子们 从 三 到 八 年 ,

这是一套适合3至8岁儿童阅读的动物故事系列。

[telz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - ['fʊtɪd] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [wʊdz]
tells of the adventures of the four - footed creatures of our American woods
讲述 的 这 冒险 的 这 四 - 有脚的 生物 的 我们的 美国人 树林
[ænd; ənd] ['fiːldz] [ɪn][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [wei] ,
and fields in an amusing way ,
和 字段 在 一个 有趣 方式 ,

以幽默的方式讲述了美国森林和田野中四足动物的冒险故事。

[wɪtʃ] [dɪ'laɪts] [smɔːl] [tuː] - ['fʊtɪd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
which delights small two - footed human beings .
哪个 美味 小的 二 - 有脚的 人类 生物 .

这让两脚行走的人类感到高兴。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['kʌfɪ] [beə(r)]
THE TALE OF CUFFY BEAR
这 故事 的 黑人 熊

卡菲熊的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['frɪski] ['skwɪrəl]
THE TALE OF FRISKY SQUIRREL
这 故事 的 活泼的 松鼠

活泼松鼠的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['tɒmi] [fɒks]
THE TALE OF TOMMY FOX
这 故事 的 汤米 狐狸

汤米·福克斯的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['fæti] [kuːn]
THE TALE OF FATTY COON
这 故事 的 脂肪 浣熊

胖浣熊的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['bɪli] ['wʊdtʃʌk]
THE TALE OF BILLY WOODCHUCK
这 故事 的 比利 土拨鼠

比利土拨鼠的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] ['ræbɪt]
THE TALE OF JIMMY RABBIT
这 故事 的 吉米 兔子

吉米兔的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['piːtə(r)] [mɪŋk]
THE TALE OF PETER MINK
这 故事 的 彼得 貂

彼得·明克的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['sændi] ['tʃɪpmʌŋk]
THE TALE OF SANDY CHIPMUNK
这 故事 的 沙 花栗鼠

桑迪花栗鼠的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['braʊni] ['biːvə(r)]
THE TALE OF BROWNIE BEAVER
这 故事 的 布朗尼 海狸

布朗尼海狸的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['pædi] ['mʌskræt]
THE TALE OF PADDY MUSKRAT
这 故事 的 稻田 麝鼠

稻田麝鼠的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg]
THE TALE OF FERDINAND FROG
这 故事 的 费迪南德 青蛙

费迪南青蛙的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dɪki] [dɪə(r)] [maʊs]
THE TALE OF DICKIE DEER MOUSE
这 故事 的 迪基 鹿 老鼠

迪基鹿鼠的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['tɪməθi] ['tɜːt(ə)l]
THE TALE OF TIMOTHY TURTLE
这 故事 的 蒂莫西 龟

蒂莫西·特托的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['beni] ['bædʒə(r)]
THE TALE OF BENNY BADGER
这 故事 的 本尼 獾

本尼獾的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] ['mʌŋki]
THE TALE OF MAJOR MONKEY
这 故事 的 主要的 猴

猴子少校的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['grʌmpi] ['wiːzl]
THE TALE OF GRUMPY WEASEL
这 故事 的 脾气暴躁 黄鼠狼

脾气暴躁的黄鼠狼的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['grænfɑːðə(r)] [məʊl]
THE TALE OF GRANDFATHER MOLE
这 故事 的 祖父 痣

鼹鼠爷爷的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs]
THE TALE OF MASTER MEADOW MOUSE
这 故事 的 掌握 草地 老鼠

草地鼠大师的故事

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['stɔːriz]
THE MAKE - BELIEVE STORIES
这 制作 - 相信 故事

虚构的故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd] .)
(Trademark Registered .)
(商标 挂号的 .)

（商标已注册。）

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of THE BOBBSEY TWINS BOOKS , Etc .
作者 的 这 鲍勃西 双胞胎 图书 , ETC .

《鲍勃西双胞胎》系列丛书等的作者

['kʌləd] ['ræpə(r)] [ænd; ənd][tekst] [ɪˌlʌs'treʃən] [drɔːn] [baɪ] ['hæri] [el] . [smɪθ]
Colored Wrapper and Text Illustrations Drawn by HARRY L . SMITH
有色 包装纸 和 文本 插图 绘制 经过 哈利 L . 史密斯

彩色包装纸和文字插图由哈里·L·史密斯绘制

[ɪn] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] [laɪn][ɒv; əv] [bʊks] [mɪs] [həʊp] [hæz; həz][ðə; ði] ['veəriəs] [tɒɪz] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] "
In this fascinating line of books Miss Hope has the various toys come to life "
在 这 迷人 线 的 图书 错过 希望 有 这 各种各样的 玩具 来 到 生活 "
[wen] ['nəʊbədi][ɪz] ['lʊkɪŋ] " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊts] [ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [əd'ventʃəz]
when nobody is looking " and she puts them through a series of adventures
什么时候 无人 是 寻找 " 和 她 放置 他们 通过 一个 系列 的 冒险
[æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
as interesting as can possibly be imagined .
作为 有趣的 作为 能 可能 是 想象 .

在这一系列引人入胜的书籍中，霍普小姐让各种玩具在"无人注意的时候"活了过来，并让它们经历了一系列精彩纷呈的冒险故事。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɔːdʌst] [dɒl]
THE STORY OF A SAWDUST DOLL
这 故事 的 一个 锯末 玩具娃娃

锯末娃娃的故事

[haʊ] [ðə; ði] [tɒɪz] [held] [ə; eɪ] ['pɑːti] [æt; ət][ðə; ði] [tɒɪ] ['kaʊntə(r)] ;
How the toys held a party at the Toy Counter ;
如何 这 玩具 握住 一个 派对 在 这 玩具 柜台 ;

玩具们在玩具柜台举办了一场派对；

[haʊ] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪs]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
how the Sawdust Doll was taken to the home of a nice little girl ,
如何 这 锯末 玩具娃娃 曾是 已采取 到 这 家 的 一个 好的 小的 女孩 ,

锯末娃娃是如何被送到一个善良的小女孩家中的呢?

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] .
and what happened to her there .
和 什么 发生 到 她 那里 .

她在那里发生了什么事?

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs]
THE STORY OF A WHITE ROCKING HORSE
这 故事 的 一个 白色的 摇滚 马

一匹白色摇马的故事

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld]['tʃɑːdʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['pɜːrtʃəst] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌnz]
He was a bold charger and a man purchased him for his son's
他 曾是 一个 大胆的 充电器 和 一个 男人 购买 他 为了 他的 儿子的
['bɜːθdeɪ] .
birthday .
生日 .

他是一匹胆大的骏马，一位父亲买下他作为儿子的生日礼物。

[wʌns] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tɒɪ] ['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ] !
Once the Horse had to go to the Toy Hospital , and my !
一次 这 马 有 到 去 到 这 玩具 医院 , 和 我的 !

有一次，这匹马不得不去玩具医院，我的天哪!

[wɒt] [saɪts] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] .
what sights he saw there .
什么 景点 他 锯 那里 .

他在那里看到了哪些景象?

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læm] [ɒn] [wiːlz]
THE STORY OF A LAMB ON WHEELS
这 故事 的 一个 羊肉 在 车轮

一辆轮子上的羔羊的故事

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['kri:tʃə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [bɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [tʊk]
She was a dainty creature and a sailor bought her and took
她 曾是 一个 纤巧 生物 和 一个 水手 买 她 和 采取
[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rlz] ['relətɪv] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] .
her to a little girl's relative and she had a great time .
她 到 一个 小的 女孩们 相对的 和 她 有 一个 伟大的 时间 .

她体态娇小，一个水手买下了她，把她带到一个小女孩的亲戚家，小女孩在那里度过了非常愉快的时光。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)]
THE STORY OF A BOLD TIN SOLDIER
这 故事 的 一个 大胆的 锡 士兵

一个勇敢的锡兵的故事

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][stɔ:(r)]
He was Captain of the Company and marched up and down in the store
他 曾是 队长 的 这 公司 和 行军 向上 和 向下 在 这 店铺
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

他是公司队长，晚上会在店里来回巡视。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]
Then he went to live with a little boy and had the time of his life
然后 他 去 到 居住 和 一个 小的 男生 和 有 这 时间 的 他的 生活
.
.
.

后来他去和一个小男孩一起生活，度过了人生中最美好的时光。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kændi] ['ræbɪt]
THE STORY OF A CANDY RABBIT
这 故事 的 一个 糖果 兔子

糖果兔的故事

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] ['bi:ɪŋ] ['i:t(ə)n] [ʌp] .
He was continually in danger of losing his life by being eaten up .
他 曾是 持续 在 危险 的 输 他的 生活 经过 存在 吃 向上 .

他时刻面临着被吞噬而丧命的危险。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['meni] [frendz] [frɒm; frəm]
But he had plenty of fun , and often saw his many friends from
但 他 有 很多 的 乐趣 , 和 经常 锯 他的 许多 朋友们 从
[ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntə(r)] .
the Toy Counter .
这 玩具 柜台 .

但他玩得很开心，经常见到玩具柜台的很多朋友。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk]
THE STORY OF A MONKEY ON A STICK
这 故事 的 一个 猴 在 一个 戳

猴子在棍子上的故事

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['maɪti] ['laɪvli] [ænd; ənd][kʊd; kəd][du:; də] ['meni] [trɪks] .
He was mighty lively and could do many tricks .
他 曾是 强大的 热闹 和 可以 做 许多 技巧 .

他非常活泼，而且会很多绝技。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [əʊnd] [hɪm] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] ,
The boy who owned him gave a show ,
这 男生 WHO 拥有 他 给予 一个 展示 ,

拥有他的男孩表演了一场节目，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æktəz] .
and many of the Monkey's friends were among the actors .
和 许多 的 这 猴子的 朋友们 是 之中 这 演员 .

猴子的许多朋友也都在演员之列。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kælɪkəʊ] [klaʊn]
THE STORY OF A CALICO CLOWN
这 故事 的 一个 印花布 小丑

花花小丑的故事

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['truːli]['kɒmɪk(ə)l] [tʃæp] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɒɪz] [lʌvd] [hɪm] ['greɪtli] .
He was a truly comical chap and all the other toys loved him greatly .
他 曾是 一个 真的 滑稽 小伙子 和 全部 这 其他 玩具 喜爱 他 非常 .

他真是个滑稽可爱的家伙，其他玩具都非常喜欢他。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒdɪŋ] ['dɒŋki]
THE STORY OF A NODDING DONKEY
这 故事 的 一个 点头 驴

一头点头驴的故事

[hiː; hi] [meɪd] ['hæpi] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] [bɒɪ] [ænd; ənd][dɪd] [lɒts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [gʊd] [diːdz] .
He made happy the life of a little lame boy and did lots of other good deeds .
他 制成 快乐的 这 生活 的 一个 小的 瘸 男生 和 做过 很多 的 其他 好的 契约 .

他让一个跛脚小男孩的生活变得快乐，还做了许多其他好事。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪnə] [kæt]
THE STORY OF A CHINA CAT
这 故事 的 一个 中国 猫

中国猫的故事

[ðə; ði]['tʃaɪnə][kæt][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜː'self] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
The China Cat had many adventures , but enjoyed herself most of the time .
这 中国 猫 有 许多 冒险 , 但 享受 她自己 最多 的 这 时间 .

中国猫经历了很多冒险，但她大部分时间都过得很开心。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plʌʃ] [beə(r)]
THE STORY OF A PLUSH BEAR
这 故事 的 一个 豪华的 熊

毛绒熊的故事

[ðɪs] ['feləʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [tɒɪ] [stɔː(r)] ,
This fellow came from the North Pole , stopped for a while at the toy store ,
这 同伴 来了 从 这 北 极 , 停止 为了 一个 尽管 在 这 玩具 店铺 ,

这个人来自北极，在玩具店停留了一会儿，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [baɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] .
and was then taken to the seashore by his little master .
和 曾是 然后 已采取 到 这 海滨 经过 他的 小的 掌握 .

然后，他被他的小主人带到了海边。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stʌft] ['elɪfənt]
THE STORY OF A STUFFED ELEPHANT
这 故事 的 一个 填充 大象

一头毛绒大象的故事

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] .
He was a wise looking animal and had a great variety of adventures .
他 曾是 一个 明智的 寻找 动物 和 有 一个 伟大的 种类 的 冒险 .

它是一只看起来很睿智的动物，经历过各种各样的冒险。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] .
Corrections made are indicated by dotted lines under the corrections .
更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

修改之处用下方的虚线标出。

[skrəʊl] [ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷